



FARO DEL SILENCIO

Año IV - N.º 32
Octubre 1980
Precio: 60 Pts.

«La revista de todos los sordos españoles»



ROTUNDO EXITO DEL
II CERTAMEN NACIONAL
DE CINE SILENCIOSO
EN
SAN SEBASTIAN

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE PANTOMIMA EN CHECOSLOVAQUIA
EMOCIONADO RECUERDO A D. EMILIO ALVAREZ



Residencia de ancianos de Cubas



Vacaciones de ancianos



Hogar de ancianos (Madrid)

CARITAS PARROQUIAL DE SANTA MARIA DEL SILENCIO

CARITAS
ESPERA
VUESTRA
AYUDA

CARITAS ES OBRA DE
TODOS

Puedes entregar tu donativo
en: CARITAS SANTA MARIA
DEL SILENCIO.

Bravo Murillo, 93

Lunes, miércoles y viernes
de 4,30 a 6,30 tarde

**Quien no ama al hermano
al que ve ¿cómo va amar a
Dios, al que no ve?**



FARO DEL SILENCIO

«La revista de todos los sordos españoles»



AÑO IV - N.º 32

OCTUBRE 1980

Precio 60 Pts.

Sumario

Pág.

Noticias.....	2
EDITORIAL, por Juan Luis Marroquín.....	10
II Certamen Nacional de CINE SILENCIOSO en San Sebastián. Crónicas, reportajes y resultados.....	11
RECUERDO Y HOMENAJE POSTUMO A DON EMILIO ALVAREZ GALLEGO.....	24
INFORMACION TECNICA Y DIVULGACION Una institución que necesitamos en España.....	27
COLABORACIONES LITERARIAS "Quiero gritar", por Daniel Alvarez Reyes y "Desde mi Faro del Silencio", por J. L. N.....	28
REPORTAJES. Crónica de un viaje.....	29
VIDAS DEL SILENCIO. Doroteo Gil Ochoa.....	32
ORIENTACION, por José Luis López Ruiz.....	34
HABLAMOS, por Dopin.....	35
ANTENA CULTURAL, por Eduardo Camacho Nombres propios: Pedro García Cabrera.....	36
La gente comenta en contra y a favor.....	38
LA GACETA DEL SORDO.....	39
Con informaciones de las Asociaciones de Alava, Badalona, Baleares, Córdoba, Gijón, Las Palmas de Gran Canaria, Langreo-La Felguera, León, Lugo, Manresa y comarca, Motril, Navarra, País Vasco, Ripoll y comarca, Sabadell, Santander, Valladolid, Vigo y Zaragoza.	
COSAS DEL SER HUMANO, por Antonio Olivares.....	66
PARA VOSOTRAS, por Conchita Martínez.....	67
FILATELIA, por Angel de Linos Quintana.....	68
DEPORTES, por José Luis Peñacoba.....	70
HUMOR Y PASATIEMPOS, por Jesús Crespo Pérez.....	77

La habitual separata del Diccionario Mímico y la segunda de la nueva sección: Historia de España para sordomudos (cómic)

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los artículos contenidos en esta revista aun citando su procedencia

NUESTRA PORTADA

Valladolid, Barcelona, Granada, San Sebastián... organizan ya las actividades culturales a nivel nacional de nuestra Federación. La capacidad de los sordos españoles de cualquier ciudad para organizar con toda brillantez estos actos, como este II Certamen de Cine Silencioso, al que pertenecen las imágenes de nuestra portada, refleja claramente el deseo incuestionable de nuestros sordos por atender a su superación cultural y a la resolución de sus problemas por sí mismos y mediante sus propias organizaciones exclusivamente.

La Unión de Sordos de Guipúzcoa, organizadora del Certamen, ofrece su esfuerzo y el éxito obtenido en apoyo de este natural y lógico deseo.

Presidente-Fundador:

Juan-Luis Marroquín Cabiedas

Director:

Félix-Jesús Pinedo Peydró

Redactor-Jefe:

Jesús Ayerra Blanco

Secretaria de Redacción:

Luis Sanagustín Serer

Secretaria Técnica de Suscripciones:

Ana Marroquín

Fotógrafo:

Angel Rojo

Dibujante:

Mariano de Domingo

Colaboradores:

Eduardo Camacho

Conchita Martínez

Florentino Luis Vera

Jesús Crespo

Angel de Linos

José Luis López Ruiz

José Luis Peñacoba

Corresponsales:

Alfonso Santos Feijoo

Pilar Pardo

Fernando Pascual Amorrrortu

Francisco Rivero Brito

Carmen Igal

Angel Huerta

Angel Calafell

Gonzalo S. Herranz

José L. Rodríguez

Miguel Angel Castán Foraleda

Ricardo García

Edita:

Federación Nacional de Sordos de España

Fuencarral, 58. Tel. 222 01 62

Madrid-4

Imprime:

Sever-Cuesta

Prado, 10 y 12. Valladolid

Suscripciones:

Año (12 números) 660 pts.

Número atrasado: 75 pts.

Depósito Legal: VA. 84-1979

Noticias

NOTICIAS DE LA FEDERACION MUNDIAL

NUEVO PRESIDENTE DE LA COMISION DE ARTE Y CULTURA DE LA F.M.S.

Reproducimos aquí la carta recibida por nuestro Director y Presidente de la F.N.S.E. enviada por el Profesor Cesare Magarotto, Secretario General de la F.M.S., en la que le comunica el acuerdo tomado por el Bureau de la citada Federación Mundial nombrándole Presidente de la Comisión Internacional de Arte y Cultura de la misma, nombramiento que, como venimos repitiendo,

nos llena de orgullo tanto por ser sordos como por haber nacido en esta piel de toro llamada España.

COMPOSICION DE LAS DISTINTAS COMISIONES CIENTIFICAS DE LA F.M.S.

A) SECCION CIENTIFICA

COMISIONES:

Comisión Médica.

Presidente: Prof. Leopoldo Fiori Ratti (ENT).

Vicepresidentes:

Audiología: Prof. Claude Lafon (F).
Neuropsiquiatría: Dr. Luther Robinson (USA).

Miembros:

Prof. John Bickell (UK).
Prof. Tarasov (URS).
Dr. Sebastiano Montalto (I).
Dr. Price (USA).
Prof. Ruben (USA).
Prof. Vladimir Pavlov (Bulgaria).

2. Comisión de Pedagogía y Psicología.

Presidente: Dr. Edward C. Merrill, Jr. (USA).

Vice-Presidentes:

Sección Psicología: Dr. Lars Van Der Lieth (Denmark).

Members:

Dr. Lionel Evans (UK).
Dr. Marcel Gautie (F).
Dr. John Denmark (UK).
Mrs. Ruth Madebrink (Sweden).
Dr. Peter O. Mba (Nigeria).
Dr. Mervin Garretson (USA).

3. Comisión de Rehabilitación Social y Vocacional.

Presidente: Prof. Josif Guejman (URSS).

Vice-Presidentes:

Vocacional R.: Dr. Herbert Feuchte (DFR).

Sección Social: Dr. William Castle (USA).

Miembros:

Dr. Augusto Munaron (I).
Mrs. T. Marinova (Bulgaria).
Mr. Andrija Zic (Yu).
Dr. Helmut Siebert (DDR).

4. Comisión de Comunicación.

Presidente: Mr. Kund Sondergaard (Sweden).

Miembros:

Sección conferenciantes:

Mrs. Brita Bergman (Sw).
Mr. Allan B. Hayhurst (UK).
Mrs. Dorothy Miles (UK).

WORLD FEDERATION
OF THE DEAF



FEDERATION MONDIALE
DES SOURDS

An International Non-Governmental Organization in official relationship with
the Economic and Social Council of U.N., UNESCO, ILO and WHO

SECRETARIAT GENERAL

In your reply, please refer to
En réponse, veuillez rappeler
No

18796-34/CE-PC

00165 Roma 1/20 Via Gregoriana VII
12 (06) 637 70 41
Sordomuti Gregoriana VII Roma

Rome, September 26, 1980

Mr. Felix-Jesús Pinedo Peydró
President,
Federación Nacional de Sociedades
de Sordomudos de España
Fuencarral 58, 2º
MADRID 4, Spain

Ref.: Appointment as President of the ART AND CULTURE
COMMISSION of the Scientific Section of W.F.D.

Dear Sir,

I am extremely pleased to inform you that you
have been appointed as President of the Art and Culture
Commission of the Scientific Section of W.F.D.

As you know, this is a charge honorary, which is
entrusted to personages like you, who are well known all
over the world for their contribution to the research and
development in the field of Art and Culture problems of
the deaf.

I am sure you will accept this important charge, for
which I warmly congratulate you, and will more and more
strictly cooperate for the welfare of the deaf in the world.

With all best greetings, I remain,

Sincerely yours,

Dr. Prof. Cesare Magarotto,
Secretary General

Encls. 2

Carta recibida por el Presidente de la FNSE, nuestro director, con el nombramiento
de Presidente de la Comisión de Arte y Cultura de la W. F. D.

Dr. Invernizzi (I).
Mr. Ante Cimerman (Yu).
Mr. Terence O'Rourke (USA).
Mrs. Liisa Kauppinen (Finland).

Sección Técnica de Ayuda.

Mr. Rob Baker (UK).
Dr. Malcolm J. Norwood (USA).
Prof. Tonino Cufaro (I).
Mr. Jensena (USA).
Mr. Besson (F).

Sección de Intérpretes

Dr. Fournier (F).
Canon Thomas B. Sutcliffe (UK).
Dr. Carl Kirschner (USA).
Mr. Lars Ake Wikstrom (Sw).
Rev. Eino Savisaari (Finland).

5. Comisión de Arte y Cultura:

Presidente: Mr. F. J. Pinedo Peydró (España).

Miembros:

Mrs. Mariana Mosheva (Bu).
Mr. Carlo Semplici (I).
Mrs. Kika Kantal de Pinies (España).

Sección de Cultura:

Mr. Renato Pigliacampo (I).
Mr. J. Ayerra Blanco (España).
Mr. Legal (F).

Sección de Teatro:

Mr. Jean Gremion (F).
Mr. Bernard Bragg (USA).
Mr. Slipchenko (URSS).
Mr. Wagström (Sw).

Los vicepresidentes de las secciones de Arte, Cultura y Teatro serán nombrados lo antes posible.

6. Comisión para la asistencia espiritual.

Presidente: Dr. Edward Kolb (Switzerland).
Vice-Presidente: Dr. Wolfgang Römer (DFR).

Miembros:

Dr. Coughlin (USA).
Mr. Turquais (F).
Mr. Yanes Valer (España).
Mr. Wollras (DDR).
Mr. Alexandre Fleishman (USA).

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE PANTOMIMA DE SORDOS

BRNO, 17-22 DE NOVIEMBRE DE 1981

El año 1981, declarado oficialmente como "Año Internacional de los Descapitados", que aglutina también a los sordos y sordomudos, va a tener una gran resonancia y eco a nivel internacional. En España, nuestra Federación colabora ya activamente en los trabajos preparatorios a través de un Consejo rector constituido en el Real Patronato de Atención a deficientes, que preside S. M. la Reina Doña Sofía.

Pero también nos llegan noticias de otros países en donde se prepara ya activamente una serie de manifestaciones y certámenes culturales y artísticos que, organizados por los propios sordos de diferentes países, pretenden dar a conocer su propia realidad.

Esta vez nos llega la noticia, rumoreada hasta ahora y por fin confirmada, de la celebración en la ciudad checoslovaca de Brno, del VII Festival Internacional de Pantomima a celebrarse los días 17 a 22 de noviembre del próximo año.

Considerándolo de gran interés para nuestros lectores, dado el auge que está tomando esta faceta de expresión corporal en nuestro país, damos a continuación el texto de las Bases por las que se regirá dicho Festival Internacional, traducción del inglés debida a la desinteresada colaboración de una joven oyente madrileña, psicóloga de profesión y dedicada al mundo del sordo.

BASES DEL VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE PANTOMIMA BRNO 17-22 NOVIEMBRE 1981

La Unión de Inválidos, Comité Federal, junto con los Ministros de Cultura de la República Socialista Checa y de la Rep. Socialista Eslovaca, anuncia la organización del VII Festival Internacional de Pantomima de Sordos, con ocasión del Año Internacional de los Disminuidos.

PROPOSICION

Propósito del Festival.

El principal propósito del festival que es parte del festival nacional de actividad artística amateur, es el de resaltar y desarrollar un carácter progresivamente conjunto de la iniciativa creativa ejercida por los deficientes auditivos en el campo de la pantomima. El festival debe presentar el mayor valor conseguible y disponible en la pantomima de los deficientes auditivos y presentar un análisis del status del arte. El festival es un concurso internacional de los mimos con deficiencia auditiva, incluido en el calendario del Instituto Internacional de Teatro (ITA).

Fecha.

Noviembre, 17-22, 1981.

Lugar.

James Theatre 3 Divadlo U Jakuba / Brno.

Programa general.

17-II, martes.—Llegada por la tarde.
18-II, miércoles.—Ensayos.
19-II, jueves.—Mañana: Concurso. Tarde: Ejecución ante el público.
20-II, viernes.—Tarde: Ejecución ante el público. Presentación de los ganadores y reparto de premios.
21-II, sábado.—Mediodía: Ejecución ante el público. Tarde: Recepción.
22-II, domingo.—Partida.

Condiciones de participación.

La participación en el festival está abierta a grupos de mimo de deficientes auditivos, parejas o individualmente.

Los grupos de pantomima conjuntos, compañeros de los deficientes auditivos, parejas o sujetos individualmente interesados en la participación deben enviar su aplicación para el concurso de selección hasta Febrero, 28, 1981. La selección será efectuada con base a su ejecución en pantalla e información de-

Noticias

tallada sobre el conjunto, incluida documentación, etc. Sobre los resultados del concurso, los conjuntos seleccionados, parejas o individuos, obtendrán una invitación por escrito.

El concurso se divide en las siguientes categorías:

- individuos
- parejas
- conjuntos de pocos miembros.

Cobertura de los gastos.

El organizador cubrirá los costos de estancia, i.e. acomodación y comidas desde el 17 de Noviembre por la noche hasta el 22 de Nov. por la mañana. i.e. cinco días para todos los conjuntos invitados, parejas o individuos que envíen su aplicación a tiempo.

El costo del viaje serán cubiertos por los participantes. Cada participante se encargará de reservar a tiempo su viaje de vuelta. El organizador no proporciona ningún tipo de billetes.

Condiciones técnicas.

De cada país, un individuo, pareja y un conjunto pueden participar en el concurso del Festival, con la excepción del país organizador. El límite de la duración de la interpretación es de 10 minutos para individuos, 15 minutos para parejas y 40 minutos para conjuntos. Peticiones para excepciones han de ser presentadas por escrito antes del comienzo del festival.

Los ensayos técnicos de los grupos, parejas o individuos tendrán lugar de acuerdo con el programa. Conjuntos, parejas e individuos de cada país tendrán un tiempo límite para los ensayos: 20 minutos para individuos, 20 minutos para parejas y 45 minutos para grupos, máximo de 60 minutos en conjunto para un país.

Habrà un piano disponible en el teatro, iluminación normal de teatro, altavoces con un tope recorder velocidades 19 y 38, pista única, dimensiones de la platea 6 x 8 m.

Para Junio de 1981 todos los grupos, e individuos habrán enviado sus planes de iluminación así como sus requerimientos para un equipo más amplio o instalaciones al organizador. Las peticiones enviadas posteriormente no serán tenidas en cuenta.

Jurado internacional.

El Jurado Internacional constará de especialistas en el campo de la pantomima. El nombre de los miembros del jurado serán enunciados al principio del concurso. Las deliberaciones del jurado serán regidas por reglas internas

del jurado. Las deliberaciones del jurado, así como las puntuaciones, son secretas y no anunciadas.

Las decisiones del jurado son finales y sin posibilidad de apelación.

Principales criterios de evaluación.

a) Selección del tema.—Relevancia profundidad social, significación artística, originalidad y naturaleza del tópico.

b) Movimiento y gesticulación técnica.—Adecuación y dominio del movimiento y gesticulación técnica en relación con el tema elegido.

c) Enfoque especial.—Presentación del tema y enfoque individual, contribución artística y adecuación de todos los componentes técnicos aplicados, trajes, propiedades, sonido o acompañamiento musical, luz, etc.

En el concurso sólo será evaluada una ejecución o escena, no un bloque de ejecuciones no ligadas en conjunto por una idea.

Premios.

En las tres categorías el jurado puede premiar una con un Gran Premio, al Premio de Jean Kaspar Debureau y otros premios.

Los participantes del concurso y otros invitados ejecutarán una obra en

público. No tienen derecho a ningún premio por tal ejecución. Por razones de tiempo y de programa, el organizador se reserva el derecho de seleccionar a los ejecutantes en las ejecuciones públicas.

Información.

Después de la fecha de finalización del plazo de inscripción todos los participantes tendrán detallada información por escrito. Aplicaciones, preguntas y peticiones deberán ser enviadas a la dirección

Svaz invalidù, federáciù výbor
Karlinské, nám. 12
186 03 Praha 8 - Karlín
Czechoslovakia

Nota: El organizador se reserva el derecho de cambiar el programa.

Nuestra Federación, a través de su Presidente, quien actúa además como Presidente de la Comisión de Arte y Cultura de la F. M. S., ha entrado ya en contacto con los organizadores. Confiamos poder ofrecer en breve una más amplia información al respecto sobre la posibilidad de participación en dicho Festival de una representación española.



EXCLUSIVA PARA **FARO DEL SILENCIO** Por ALFONSO SANTOS FEIJÓ

SUSCRIBETE A FARO DEL SILENCIO
AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

DON SEGUNDO DIAZ SANTANA

Vicario del Obispado de CANARIAS



El Ilustrísimo Sacerdote, amigo de los Sordos.

El sacerdote don Segundo Díaz Santana, tan conocido y admirado en el mundo del silencio, ha sido nombrado vicario del obispo de la Diócesis Canariense.

En el Congreso Nacional de Educadores de Sordos, celebrado en Sevilla, don Segundo impresionó vivamente a todos, por su expresión mímica, a la vez sencilla y elegante.

El lenguaje de las manos lo aprendió en Granada, en los últimos años 60. Iba entonces a la ciudad de la Alhambra como rector de los seminaristas de Las Palmas, para que cursaran allí los estudios de Teología.

Al restablecerse estos estudios en Las Palmas, don Segundo fue director del Seminario Menor, desde 1970. En 1977 pasó a dirigir el Centro Teológico de Las Palmas.

Desde 1980 comparte la dirección del Centro Teológico con la Vicaría de Agentes de Pastoral y Teología, nombrado ahora por el obispo Monseñor

Ramón Echarren Istúriz, que fue obispo auxiliar de Monseñor Enrique y Tarancón, en Madrid.

En plena juventud, don Segundo, vocal primero de la Comisión Nacional de Pastoral del Sordo, es un ejemplo de dinamismo y profunda preparación para el apostolado de sordos y oyentes.

Por las asociaciones y colegios de sordomudos de toda España, particularmente de Granada, es constantemente reclamado para bodas, bautizos y charlas pastorales.

Lo más doloroso ha sido que don Segundo tuviera que suspender su apostolado en el colegio de sordomudos de Las Palmas en 1976, cuando los alumnos le expresaron el odio con que eran tratados.

FARO DEL SILENCIO felicita cordialmente a don Segundo Díaz Santana, deseándole los más sasonados frutos espirituales entre los oyentes y los sordos.

RECTIFICACION



Creemos interesante dar a conocer una vez más la posibilidad de la

TARJETA DORADA DE RENFE

a la que todos los sordos pueden acogerse para viajar en tren.

Los requisitos son:

- Presentación de la Valoración de Minusválido o bien el recibo acreditativo del cobro de las 3.000 pts. del I. N. P.
- Documento nacional de identidad.

Con estos papeles se pueden presentar en las oficinas de RENFE, donde les expedirán dicha tarjeta que ofrece el 50 por ciento de descuento a los usuarios.

En la página 6 del número 30 correspondiente al mes de agosto, publicábamos el anuncio que reproducimos sobre estas líneas.

La dirección de RENFE nos ha comunicado la no veracidad de tal anuncio, lo que nos obliga, en justicia, a advertir a nuestros lectores de que cuanto en el citado anuncio se publicó fue un error debido a un corresponsal de nuestra revista mal informado.

Lamentamos este error involuntario y pedimos a nuestros lectores interesados, se abstengan de acudir a las oficinas de RENFE o despachos de billetes de ferrocarril en petición de este beneficio inexistente.

N. de la R.

Anuncio publicado en NOTICIAS de nuestro número 30.

Noticias

HACIA LA TOTAL DIFUSION DEL SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA

El pasado mes de septiembre, nuestra Federación hizo una amplia campaña de difusión para dar a conocer el Símbolo Internacional de la Sordera. La acogida por parte de los distintos medios de comunicación social (Prensa, Radio, TV...) no fue todo lo completa que hubiéramos deseado.

Paralelamente a ello, la federación se dirigió por carta, adjuntando modelos del citado Símbolo, a cuantos Organismos, tanto públicos como privados, se pensó tenían la posibilidad de ayudarnos a su propagación y mejor conocimiento por parte de la sociedad oyente.

Dirección General de la Guardia Civil, Dirección General de Seguridad del Estado, Jefatura Superior de Policía, Real e Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, Excmo. Diputación Provincial, Jefatura de Tráfico, Dirección General de Aviación Civil, Excmo. Sr. Alcalde de Madrid, ...y tantos otros centros que podían ayudarnos a la oficialización de este símbolo que, pensamos, tanto puede



*El General Jefe de E. M.
de la
Dirección General de la Guardia Civil*

Madrid, 19 de Septiembre de 1.980

Ilmo. Sr. D. Jesús Ayerra Blanco
Vicepresidente de la Federación Nacional
de Sordomudos de España.

M A D R I D

Muy señor mío:

Correspondo a su atenta de fecha 4 del actual, para informarle que esta Dirección General no está facultada para cursar a las fuerzas de este Cuerpo instrucciones sobre asuntos que no estén previamente recogidos en la vigente legislación, cuya publicación en los periódicos oficiales correspondientes, cumplen la doble finalidad de difusión y obligado cumplimiento.

No obstante este Centro Directivo en su propósito de colaborar en tan loable intención, procederé a publicar en la Revista Profesional de la Guardia Civil, el Símbolo Internacional de la Sordera, con lo que se conseguirá una amplia divulgación, dado que además de todos los componentes de este Cuerpo, existe un estimado número de personas suscritas a la misma.

En la confianza de haberlo complacido, aprovecho gustoso la ocasión para saludarle atentamente.

Fdº: Antonio Rodríguez Toquero.

Carta del General Jefe de E. M. de la Dirección General de la Guardia Civil.



WFD - FMS - FNSE

ayudar a unos y a otros, sordos y oyentes.

Como muestra de alguna de las acogidas tenidas por nuestras cartas, publicaremos aquí dos: la primera del Excmo. Sr. General Jefe de Estado Mayor de la Dirección General de la Guardia Civil y la segunda del Excmo. Sr. Alcalde de Madrid, don Enrique Tierno Galván.

Nos queda la esperanza de que, entre unos y otros, logremos lo que parece llega pero nunca alcanzamos: el reconocimiento de unos mismos derechos.



El Alcalde de Madrid

Madrid, 17 de octubre de 1.980

Sr. D. Jesús Ayerra Blanco
Vicepresidente de la Federación Nacional de Sordos
de España
c/ Fuencarral, 58
MADRID.-

Mi querido amigo:

Recibí su carta, del pasado mes de septiembre, en la que me indicaba se había aprobado el "símbolo internacional de la sordera", aplicado en forma de adhesivos para darle una mayor difusión y conocimiento.

En su día pasé nota a las Delegaciones de Seguridad y Circulación, a fin de que lo estudien y vean la forma mas indicada de colaborar, dentro de nuestras posibilidades.

Esperando poder darle pronto noticias que celebraría fueran satisfactorias, le saluda cordialmente su afmo.,

S. Tierno

F/. Enrique Tierno Galván.

Carta del Alcalde de Madrid.

EL INSERSO FIRMA UN CONVENIO CON LA FEAPS

La Seguridad Social apoyará a las Asociaciones Protectoras de Subnormales en su lucha por la integración social de los minusválidos psíquicos

Madrid, 2-10-80. — Se acaba de firmar un importante convenio entre el Instituto Nacional de Servicios Sociales (INSERSO) y la Federación Española de Asociaciones Protectoras de Subnormales (FEAPS) para coordinar sus trabajos en el campo de la subnormalidad.

Es un hecho que existía cierta desconexión entre los distintos organismos, públicos y privados, que se dedican al tema de la subnormalidad. La falta de coordinación y la duplicidad de los servicios eran los motivos fundamentales de la fragmentación de esfuerzos y el mal aprovechamiento de los recursos.

Desde hace tiempo, Luis Santonja,

director general del INSERSO, y Jorge Jordana de Pozas, presidente de la FEAPS, vienen colaborando para coordinar los trabajos de la Administración, a través de la Seguridad Social, y la iniciativa privada, a través de las numerosas asociaciones de familiares integradas en la FEAPS, en beneficio de los disminuidos psíquicos.

La colaboración ha culminado en la firma de este convenio por el que ambos organismos se comprometen a intercambiar información sobre las asociaciones pro-subnormales que soliciten ayuda del INSERSO, así como todo tipo de colaboración técnica, servicios

de asistencia a las familias, apoyo económico y personal especializado.

La FEAPS con la colaboración del INSERSO han elaborado un MANUAL PARA DIRECTIVOS DE ASOCIACIONES, que será de gran utilidad para cuantas personas estén comprometidas, profesional o vocacionalmente, con las asociaciones pro-subnormales.

También se potenciarán las escuelas de padres, jornadas de estudios, reuniones de expertos, cursos sobre el tema de la deficiencia mental y cuantas iniciativas tengan los asociados para la promoción y recuperación de los disminuidos psíquicos, con vistas a su integración social.

PROAS - Barcelona

El Cine Club PROAS, ha organizado un ciclo dedicado al gran cómico Jacques Tati.



P.R.O.A.S.

PATRONATO DE PROMOCION Y ASISTENCIA A SORDOS

Fundación General Mediterránea

CINE-CLUB "PROAS"

Ciclo: Jacques Tati
Martes: 19.30 horas

Octubre a Diciembre 1980
Lugar: Casa Italianos.

Las proyecciones se van a realizar en la Casa de los Italianos, a las 19,30 horas los días y meses relacionados en el programa. La relación de las películas se detallan también en el programa para una mejor información.

14 OCTUBRE "Mi tío"	11 NOVIEMBRE "Las vacaciones de Mr. Lot"	9 DICIEMBRE "Día de fiesta"
------------------------	---	--------------------------------

ABONO N°

PTAS.: 200,--

FRANCISCO FERNANDEZ DEL CASTILLO

ESCRITOR SORDO ANDALUZ, PREMIADO EN LOS CONCURSOS LITERARIOS NACIONALES CON MOTIVO DE LA XXXIII FIESTA DE LA VENDIMIA DEL SHERRY

El día 2 de septiembre fueron fallados los Premios Nacionales Jerez de Poesía y Prosa convocados con motivo de la XXXIII Fiesta de la Vendimia del Sherry.

El jurado, compuesto por don Jesús de las Cuevas Velázquez-Gaztelu, como presidente; don Alejandro Daroca de Val, don José Luis Tejada Peluffo, don Eligio Pastor Nimo, don Antonio León Manjón, don Juan Miguel Pomar García, don Eduardo Gener Cuadrado y don Benito Pérez Rodríguez, tuvieron un largo debate y estudio para llegar a facilitar el fallo en las dos modalidades del premio.

Según el propio presidente del jurado, este año la calidad y el número de los trabajos presentados, tanto en poesía como en prosa, ha sido de mayor categoría que la de años anteriores.

El fallo del jurado fue por unanimidad en cuanto al Premio Nacional Jerez de Poesía que le fue concedido al poema presentado bajo el lema "Zafadola" y titulado "Concierto barroco al vino y la vendimia de Jerez", del que abierta la plica correspondiente resultó ser su autor don Angel García López, de Rota, residente en Madrid.

El jurado, a la vista de la serie de artículos presentados por don Francisco Fernández del Castillo y publicados en el diario "La Voz del Sur" y "Hoja del Lunes", de Jerez, acordó concederle una mención honorífica.

Francisco Fernández del Castillo es un hombre de esta casa. Día a día rompe los silencios de la noche en la elaboración y realización de nuestro periódico. En su silencio deja libre la imaginación y, hombre de gran sensibilidad, va realizando una labor de extraordinario corte periodístico y literario. Ahí están sus artículos semanales o esa serie hoy merecedora de una mención honorífica. Agil, sencilla, directa y con matices humanos muy ricos. Por todo ello, en esta casa, en este diario, nos alegramos y nos enorgullecemos de contar con un operario que ha sabido conquistar ese reconocimiento a su calidad literaria.



DE "LA VOZ DEL SUR"

BALCON A LA CALLE

GRACIAS

La generosidad de Juan Contreras —mi compañero y, por ello, más amigo— se unió a la complacencia de nuestro director, Alejandro Daroca, para incluir mi nombre en un "cartel de ases" en el que ya pueden figurarse que iba yo de "maletilla".

Para mí es un honor que me hacen y digo que muy complacientes, también, tendrían que ser los "empresarios" para aceptarme junto a estas figuras consagradas de la poesía y de la literatura, porque si Angel García López es el "monstruo", el "Manolete" de las letras, Carlos Murciano no le va a la zaga y, en su pura orfebrería, viene a ser así como el Pepe Luis Vázquez de lo que se escribe.

Junto a ellos, que hacen del verso verónica y revolera y que en la prosa sacan purísimos naturales porque ningún asta del mal gusto engancha sus plumas, yo me quedaría dando "mantazos", algo así como escribir a lo que salga.

Y, hoy, asomado al "balcón", de los vuelos de la pluma me salen estas sinceras expresiones de gratitud para todos esos amigos que me han hecho la caridad de felicitarme, como si escribir del "jerez" tuviese mérito, porque es un vino que apenas se toma uno un par de copas él mismo pone la inspiración y la melodía.

Gracias sean dadas a los que así me quieren y espero que estos ases de la pluma, Angel García y Carlos Murciano, no se enfaden porque en el "cartel" hayan incluido a "otro".

Supongo que en el mundo del silencio en que me hallo inmerso esta "ovación y saludo desde el tercio" servirá de estímulo para tantos sordos que, también, pueden poner su "miajita" de arte en medio de los que hacen de la poesía y de la literatura no sólo un magisterio, sino un bordado y un arabesco.

Pues a ellos, a los que no oyen ni apenas hablan; para los que no tienen melodías las olas del mar, los trinos de los pájaros ni el roce del aire que pasa besando a la rosa, a todos mis hermanos del silencio, deseo asomarlos al "balcón" para que compartan conmigo esta pequeña gloria de mi alegría.

DELCASTILLO

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

LA ASAMBLEA SUPREMA DE LA CRUZ ROJA ESPAÑOLA, NOS ENVIA UNA CARTA QUE REPRODUCIMOS PARA CONOCIMIENTO DE TODOS NUESTROS PEQUEÑOS ARTISTAS


CRUZ ROJA ESPAÑOLA
ASAMBLEA SUPREMA
CRUZ ROJA DE LA JUVENTUD

EDUARDO DATO, 16 - TELÉF. 419 73 50
TELÉF. 23053 - ASCH-E
MADRID-10

Sr. Presidente de la Federación Nacional
de Asociaciones de Sordomudos
C/ Beneficencia, 18
MADRID - 4

Madrid, 24 de Septiembre 1.980

Muy Sr. nuestro:

Como ya se anunció por las Naciones Unidas, el próximo año 1.981 ha sido designado "Año Internacional de las Personas Minusválidas".

Con este motivo, La Cruz Roja Japonesa y Nippon - Charity Kgoikai, han decidido organizar una "Exhibición de Pinturas de los Niños Minusválidos del Mundo", que tendrá lugar en Tokio de agosto a octubre de 1.981.

La Cruz Roja Española se ha unido a esta excelente iniciativa, encargándose de la organización en nuestro país.

Es por ello por lo que le ruego dé el máximo de difusión posible a la Convocatoria y Hoja de Identificación, cuyos modelos le adjunto, conscientes de la importancia del Proyecto y sus posibilidades de difusión entre las Delegaciones Provinciales de su Organización.

Esperando conseguir el éxito deseado con la recepción del mayor número posible de trabajos, reciba un cordial saludo,


José Antonio Sotelo Ferrás
DIRECTOR NACIONAL ADJUNTO

Anexo.-


CRUZ ROJA ESPAÑOLA
ASAMBLEA SUPREMA
CRUZ ROJA DE LA JUVENTUD

EDUARDO DATO, 16 - TELÉF. 419 73 50
TELÉF. 23053 - ASCH-E
MADRID-10

CONVOCATORIA

EXHIBICION DE LOS DIBUJOS DE LOS NIÑOS MINUSVALIDOS DEL MUNDO.

- Programa para el Año Internacional del Discapacitado de 1.981.

1. Dibujos: Trabajos de niños minusválidos. Edad 5 - 18 años.
2. Tamaño: 40 cm x 54 cm ó más pequeños.
3. Tema: Libre.
4. Materiales e instrumentos: Libre.
5. Número de trabajos: Libre.
6. Fecha límite: 15 de Diciembre de 1.980
7. Dirección: Dirección Nacional de Cruz Roja Juventud Eduardo Dato, 16 Madrid-10
8. Envíos: Por favor, no doblar o enrollar
9. Propietarios: Trabajos una vez recibidos pertenecen a los patrocinadores.
10. Derechos de reproducción: Los derechos de reproducción de todos los trabajos pertenecen a los patrocinadores.
11. Agradecimiento: Todos los participantes serán premiados con una medalla conmemorativa de la Cruz Roja, Media Luna Roja y León y Sol Rojos.
12. Fotografía: Si es posible, por favor, envíen fotografía (s) de los participantes con sus trabajos.
13. Identificación: Por favor, ver la hoja adjunta.


CRUZ ROJA ESPAÑOLA
ASAMBLEA SUPREMA
CRUZ ROJA DE LA JUVENTUD

EDUARDO DATO, 16 - TELÉF. 419 73 50
TELÉF. 23053 - ASCH-E
MADRID-10

IDENTIFICACION PARA ADJUNTAR AL TRABAJO

Nacionalidad		
Nombre		
Edad	Varón	Mujer
Título del Trabajo		
Nombre de la Escuela		
Miembro de la Cruz Roja de la Juventud	Si	No
Incapacidad	(Por favor, mencionar concretamente que tipo de incapacidad él o ella tiene)	



JUAN LUIS MARROQUIN

EDITORIAL

PALESTRA DE ESPAÑA EN LA PALESTRA INTERNACIONAL DE LOS SORDOS

Durante la grata visita a España del Secretario General de la Federación Mundial de Sordos, Dr. Cesare Magarotto, notificó a nuestro Presidente Nacional y Director de "Faro del Silencio", Félix Jesús Pinedo el acuerdo tomado por unanimidad por el "Bureau" de la Federación Mundial de los Sordos en su última reunión de nombrarle Presidente de la Comisión de Arte y Cultura de dicha Federación. Este cargo había sido ocupado interinamente por el Sr. Pinedo en el Congreso celebrado últimamente en Varna (Bulgaria) por la Federación Mundial de los Sordos. Por lo tanto no se trata de una improvisación, sino del pleno reconocimiento a Pinedo de su capacidad para desempeñarlo con dignidad y eficacia. Nos llena de satisfacción y congratula grandemente a la familia silenciosa española. Esta confirmación en un cargo que nos honra, constituye el espaldarazo que se otorga a uno de los sordos de más competencia en la materia de arte y cultura, de los pocos que tenemos en España. Siendo esta actividad fundamental para los sordos por recrear la mente y el espíritu y aportación grande a su cultura; vida de mutua relación y entendimiento con el mundo oyente.

Merecidísimo galardón a Pinedo que ha demostrado a lo largo de su trayectoria como Presidente de la Federación su destacada personalidad como iniciador propulsor, asesor, organizador, e incluso su actuación personal en todas las manifestaciones relacionadas con la cultura y el arte, cuyos fecundos frutos estamos disfrutando los sordos españoles, siendo un estímulo para superarnos y llegar a la altura de las naciones más avanzadas en estas materias, en lo sucesivo, Pinedo será un firme apoyo en ese sentido en la actividad mundial de los sordos, basada principalmente en una gran experiencia lograda a fuerza de continua entrega, sacrificios y renuncias personales y amor a lo que realiza.

Decimos esto con la convicción de que su actuación en el terreno internacional no defraudará, y obtendrá el éxito que de corazón le deseamos, yo el primero. El procurará tenerlo siempre a mano gracias a su talento, entusiasmo y dedicación.

El comentario que antecede, nos hace recordar el prominente papel desempeñado por España, representada por la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos en el ámbito internacional de los sordos. Desde la fundación en Roma el año 1951 de la Federación Mundial de los Sordos en ocasión del primer Congreso Internacional de Sordomudos, decimos el primero por haber sido la primera vez en la historia del movimiento asociativo de los sordomudos que fue organizado plenamente por los propios sordos. Siendo las conclusiones elaboradas por ellos con la colaboración, asesoramiento y mutuo acuerdo de personas oyentes expertos en sus respectivas especialidades, médicas, psíquicas y pedagógicas relacionadas con la sordera.

En principio, a nuestra Federación Nacional representada por mi humilde persona, le cupo el honor de ser nombrado su representante Decano de la Organización Internacional de Sordomudos y Vicepresidente del Congreso de Roma, al primero de los cuales rehusé por no considerarme con méritos suficientes y creerlo una equivocación, ya que había una personalidad mucho más meritoria que yo, Rubens Alcaís, Presidente fundador del Comité Internacional de Sports Silenciosos, ante mi renuncia, que consideré lógica y razonable y así lo entendieron, fue nombrado Decano y Vicepresidente Rubens Alcaís, yo solamente acepté una de las vicepresidencias secundarias, como un alto honor conferido, no a mi persona sino a la que representaba esa persona. Al quedar constituida la Federación Mundial fui elegido por unanimidad Primer Secretario Regional para los países Iberoamericanos y miembro del "Bureau" de la Federación Mundial de los sordos.

En sucesivos Congresos fui confirmado en los cargos hasta el de Estocolmo (Suecia) en 1963, en ese Congreso creí prudente no presentarme a la reelección para dar la oportunidad de que fuese justamente elegido alguno de los representantes de los países Iberoamericanos, que aunque tardamente ya habían ingresado en la Federación Mundial, la elección recayó en el representante de la Confederación Argentina de Sordomudos, Teodoro Manzanedo. A mi me nombraron Miembro de Honor de la Federación Mundial de los sordos, desde el segundo Congreso, celebrado en Zagreb (Yugoslavia), me acompañó el Director del Colegio Nacional de Sordomudos de Madrid y asesor de la Federación, Don Miguel Baena, gran amigo y protector nuestro, en dicho Congreso fue elegido Don Miguel Baena Presidente de la Comisión Pedagógica de la Federación Mundial, siendo reelegido en sucesivos congresos hasta su fallecimiento en 1969.

Esto demuestra no ser cierta la información leída en nuestro colega "Proas" de que el profesor Cecilia fue el primer español que ocupó un cargo de responsabilidad y presidió una comisión dentro de la Federación Mundial.

Es preciso tener más información para no cometer errores históricos, que puedan confundir a la verdadera historia y obrar con más humildad.

Al dar los parabienes al Sr. Pinedo, agradecemos a la Federación Mundial de Sordos lo acertado de la elección y que continúe la trayectoria trazada en bien de los sordos del mundo entero.

Aire fresco en San Sebastián

En realidad, hubo una tempestad con viento huracanado a una velocidad de 130 Kms. por hora que derribó varios árboles de la bella capital vasca, y causó el cierre del aeropuerto por lo que el viaje de los miembros de la FNSE desplazados desde Madrid, fue casi una odisea con autobús, autocar, taxis...

Pero valió la pena. El II Certamen Nacional de Cine Silencioso fue otro paso más al frente. Y empezó a serlo con la organización ilusionada, y de total entendimiento de la Unión de Sordos de Guipúzcoa y la FNSE. Todo quedaba entre sordos y el resultado no podía ser otro. Sencillamente un éxito.

Así poco importaba la tempestad atmosférica que agitaba San Sebastián. Los sordos que llenaron el local, asistieron interesados a la proyección de todas las películas, que ya superaron en un 50 por 100, la participación registrada en el primer Certamen de Madrid, el pasado año.

También se superó la calidad técnica de las películas. Como también destacó la participación masiva de la Asociación de Sordos de Bilbao, que demostró que no es sólo Gardoqui, sino que allí en "el bucho" son muchos los sordos capaces de hacer películas, como serán capaces —atención al pronóstico— de obtener pronto muchos triunfos en las demás actividades nacionales de FNSE.

Bilbao en efecto va "para arriba". Y no podemos menos de registrarlo y de felicitar muy satisfechos a su presidente S. Nicolás y Junta Directiva.

Para no caer en triunfalismos fáciles, diremos que hubo fallos. Primero, los nuestros; las bases, como ocurrió con la Semana de teatro, presentan algunos puntos erróneos (cosa lógica en todos los primeros pasos) y que intentaremos subsanar definitivamente en la próxima edición.

Se discutió la composición del jurado en cuanto a sus conocimientos técnicos. También tenemos ya la solución para el próximo certamen: Jurados oyentes (todos técnicos en cinematografía) por todos los premios, excepto al de "mejor actor" y "mejor actriz" que serán fallados por otro jurado de sordos, exclusivamente.

La calidad media de los argumentos de las películas presentadas, aunque mejor sin discusión a las del I.º Certamen, continúa decepcionándonos por esa propensión de los directores sordos a la violencia como temática casi constante en todos los films. Tenemos que conseguir —y lo lograremos— que se comprenda que el cine, como arte, es un medio de expresión y comunicación todavía sin explotar para los sordos, y que puede ser un camino despejado para transmitir sus vivencias y su problemática. Hacemos mención de la película "Que vienen los Ovnis" ya que (al igual que la ganadora a la que ahora aludiremos) era excepción, y demostraba por cierto la riqueza imaginativa y creadora de los sordos. Fue la primera ráfaga de aire fresco, sano, que nos sorprendía.

Hasta que de pronto empezamos todos a respirar a pleno pulmón un oxígeno purísimo e insospechado: "Vamos a contar una película" de la A. C. vallisoletana, dirigida e interpretada por chiquillos casi, en su primer ensayo de hacer cine serio, presentada con tanta modestia, que no hubo ni un solo sordo vallisoletano presente a recoger un premio en que ni soñaban, nos mostraba en la pantalla que aun sin medios técnicos, una película original, realista, derrota y derrotará en el gusto de todo jurado, a esa serie de violencia inacabable que veníamos presenciando.

Por eso "Vamos a contar una película" salvó para nosotros el Certamen y valió por todo el festival (conjuntamente con "¡Que vienen los Ovnis!") por cuanto su lección creemos que va a cambiar el rumbo en el futuro a la temática de nuestras películas silenciosas.

Por su originalidad, por su sabor a sencillez y a cine puro, al igual que por todo lo expuesto mereció todos los premios obtenidos y quizá más. Aunque a la vez y sin que sea un contrasentido, es evidente que el Jurado, sorprendido, enamorado en suma, de la película, se pasó un poquillo pues el premio al vestuario concedido, lo creemos algo discutible.

No importa: "Vamos a contar una película" ha significado una inyección de moral e ilusión para quienes creemos en el cine silencioso y nos exige seguir luchando por mantener y superar este Certamen. No puedo cansarme de elogiarla pues sus méritos son tantos... que ojalá la vean todos los sordos y oyentes "nuestros" españoles. Pero... ¡cuidado! No se trata de un film magistral, de una producción perfecta. Su propio mérito radica en su modestia, en su humildad patente desde los primeros rótulos hasta el "gag" cómico que constituye precisamente el original rótulo final. Sé que se objetará que la película... "no es para tanto". Sólo replicaré diciendo que no creo que haya espectador alguno al que se la haga pesada la proyección y entonces puedo a mi vez preguntar si esto en sí, no es ya lograr esa difícil facilidad a que llamamos "cine".



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

Nunca tuvimos ni tenemos preferencia por Asociación alguna. Nos alegra el éxito de todas por igual y podemos afirmarlo con toda sinceridad. Sinceridad igual —no sería humano lo contrario— si afirmamos (sin incurrir en paradojas) que nos alegra y enorgullece totalmente ese éxito de la A. C. de Valladolid, participe fiel y constante en todas nuestras actividades culturales que encuentra el éxito que perseguía, como encontrará dentro de unos años otro éxito seguro: La superación cultural de sus socios que serán cada día menos sordos de espíritu y verán más fácil olvidar su sordera física a través de ese camino cultural que tan acertadamente han sabido elegir.

Mi enhorabuena pues a cuantos intervienen en "Vamos a contar una película", como tengo que felicitar a los sordos guipuzcoanos que en total armonía organizaron, hombro con hombro con nosotros, el Certamen. Como tengo que felicitar y agradecer la participación de todos. E insisto... a esos vencedores morales "por equipos"; a los bilbaínos, savia nueva y sorprendente.

Sigamos avanzando, los sordos, por sí mismos, en sí mismos... ¡ELLOS MISMOS!

CRITICA DE LAS PELICULAS PRESENTADAS AL II CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO

CORTOS ARGUMENTALES

"DEVUELTO A LA VIDA"

Director: José Luis Gardoqui
Asoc. de Sordos de Bilbao.

Un argumento insoportable, ni siquiera infantil y rondando lo ridículo, dan al traste con la buena dirección de oficio de Gardoqui.

Su aceptable fotografía y unos efectos especiales modestos pero bien logrados. Escenas de reiteración excesiva, interpretación menos que discreta.

"LODO"

Director: Rafael Puig
Centro Recreativo de Sordos de Barcelona.

Presentaba posibilidades superiores a lo logrado. Hay momentos de buena fotografía y ambiciosa dirección. Interpretación aceptable, pero el guión es bastante confuso sin llegar a hacernos comprensible el argumento. Con todo, fue —a mi juicio— de los mejores cortos presentados.

"EL ABRIGO"

Directora: Rosa Camps
Centro Recreativo de Sordos de Barcelona
— Mejor cortometraje.

Argumento original, interpretación discreta. Un tanto lentas las escenas finales. Bien presentada y con buena fotografía. Dirección sencilla y eficaz.

"EL RETRATO"

Director: Domcan
Club de Sordos de Reus.

Versión de "El retrato de Dorian Gray" de Oscar Wilde. Buena interpretación y fotografía. Esta película hubiera dado más jugo en largometraje ya que en corto, pierde coherencia y el final resulta forzosamente apresurado.



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

LARGOS ARGUMENTALES

"REENCUENTRO CON LA VEN- GANZA"

Director: Angel Rojo Gutiérrez.
A. C. de Sordos de Madrid.

Fotografía muy superior al resto de las películas presentadas, que el jurado no supo reconocer. Dirección muy técnica que no destaca más sacrificada al guión endeble y argumento pésimo de la película. Interpretación desigual y poco convincente. Las secuencias callejeras rodadas desde el automóvil, perfectas y de lo mejor del Certamen.

Es lástima que con argumentos como el elegido, A. Rojo se elimine a sí mismo.

"FALSO AMOR"

Director: Javier Mercadé.
**Centro Recreativo de Sordos de
Barcelona.**

Pasable en todo. Argumento de violencia al uso. Aportación positiva nula.

"QUE VIENEN LOS OVNIS"

Director: Jaime C. Rodríguez.
Asoc. de Sordos de Bilbao.
— Mejor actriz.

Guion muy original. Efectos especiales muy logrados. Calidad en la dirección. Interpretación discreta. Película que sorprendió gratamente y pudo haber logrado el triunfo final que se le escapó por poca diferencia de puntos. El encuentro con el tripulante extraterrestre del Ovni, resulta un poco corto y confuso, en contraste con otras escenas menos interesantes y más extensas. Saludamos de cualquier forma a un nuevo director del que esperamos más en lo sucesivo.

"JUVENTUD SALVAJE"

Director: José Luis Gardoqui.
Asoc. de Sordos de Bilbao.
— Mejor fotografía.

A J. L. Gardoqui —ganador del I Certamen de Cine Silencioso— hay que pedirle ya, que abandone el morbo y la violencia en sus films.

Su calidad resaltó en esta película con cierto parecido a la que le dio el triunfo en el I Certamen. Dirección muy buena, guión en exceso reiterativo hasta hacerse pesado. Interpretación buena (en especial del actor que hace el papel de padre del protagonista).

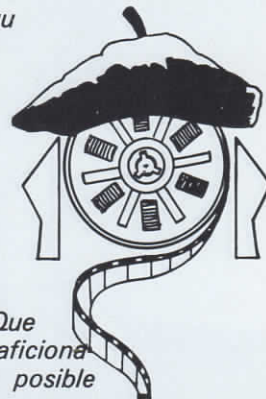
Como en el caso de A. Rojo, Gardoqui debe buscar argumentos más acordes con sus extraordinarias condiciones de director, eludiendo la violencia excesiva en sus films.

"VAMOS A CONTAR... UNA PE- LICULA"

Director: Carlos-José Ruiz.
A. C. de Sordos de Valladolid.
— Gran Premio.
— Premio Especial F.N.S.E.
— Mejor actor.
— Mejor director.
— Mejor guión.
— Mejor vestuario y escenografía.

Guión formidable. Interpretación muy buena.

Mereció el premio por milésimas de diferencia con... "Que vienen los Ovnis". Rodada con escasos medios y por aficionados debutantes causó sensación al demostrar que es posible el cine "sin sangre ni cementerios". La fotografía como es lógico, sólo discreta. Dirección muy meritoria que dio al film un enfoque original y juvenil, que tenía que hacer impacto en el jurado.



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

DOCUMENTALES

**"LAS PELEAS DE CARNEROS
HAN VUELTO"**

Director: Fernando Rubio.
Asoc. de Sordos de Bilbao.

La excesiva contumacia en explicaciones, hace más lenta la película cuyo tema hubiera resultado más interesante sin tantas.

Se echan de menos, primeros planos de los carneros en lucha. Fotografía regular, a ser mejor, pudo ganar el primer premio.

**"GRAN FIESTA DE QUESOS Y
ARTESANIA EN HOLANDA Y
MOLINOS"**

Director: Jesús Crespo.
Asoc. de Sordos de Madrid.
— Mejor documental.

Lo curioso del reportaje y su novedad, influyeron al jurado. Buen documental, con fotografía mediana y un poco confuso en los temas que presenta. Cumplía el objetivo de un documental y se hacía interesante.

"VACACIONES EN MALLORCA"

Directora: M.^a Angeles Losada.
Sociedad de Socorros Mutuos de Barcelona.

Intranscendental, con fotografía discreta y siendo más bien una película "familiar".

"PIRATA EN MADRID EL 1976"

y
"TRADICION CATALANA"
Director: Manuel Gil Emeterio.
Soc. de Socorros Mutuos de Barcelona.

La primera cuyo título lógico debió ser "Pirata en el Congreso de Madrid de 1976", falta lógicamente de actualidad y con escenas más largas que otras sin especial motivo. Discreta.

La segunda con muy buena fotografía, cumplía también el objetivo del documental, si bien resultaba en exceso cruda, sangrienta. Buena de todas formas.

Magnífica organización con un evidente amor por el Certamen, de los miembros de la Unión de Sordos de Guipúzcoa a quienes felicitamos por sus esfuerzos. Nuestra gratitud también a la Caja de Ahorros Municipal de S. Sebastián, Federación de Asociaciones del País Vasco y por supuesto al INSERSO y FNAS.



CRONICA SOBRE EL CERTAMEN

La directiva de la Unión de Sordos de Guipúzcoa, en una reunión mensual acordó pedir a la Federación Nacional de Sordos de España la organización para 1980 del II Certamen Nacional de Cine, el de Mimo y la Exposord.

La Federación tuvo a bien concedernos la organización del Certamen de Cine y desde ese momento empezaron los quebraderos de cabeza ya esperados. Que si buscar la sala de cine, imprenta, hotel, trofeos, etc. pero eso era lo esperado, lo peor era cuando había que hacer algo imprevisto como el hacer el presupuesto urgentemente y en los comercios donde se compraría más tarde, sin experiencia anterior era un verdadero galimatías. No menor problema era el elegir los Jurados porque al no poder serlo una persona de una Asociación en la cual hubiere un socio que participase en el Certamen con una película, hasta cerrar el plazo de admisión de películas no se podía estar seguro de nada, a esto se añadió que algunas personas a las que se



"Vamos a contar... una película".

propuso ser jurado, ni siquiera se dignaron responder. Tanto es así que hasta el mismo día del Certamen no se pudo saber quién era el último jurado. Volviendo atrás, se convocó el concurso de carteles anunciadores, se presentaron 8, siendo dos de Barcelona, uno de Vitoria, uno de Bilbao y cuatro de San Sebastián. Reunido el jurado se dio ganador por unanimidad al presentado por José Luis Gardoqui, de Bilbao. Y la organización siguió su curso y llegó el plazo de admisión de películas, primero una, un poco más tarde otra y llegó la última semana de admisión con sólo esas dos, nerviosismo, opiniones que los sordos siempre

esperan a última hora, que correos anda fatal, etc. y llegó otra y otra y más y el último día traen cuatro, respiro de alivio. Total 16 películas, 5 largas, 4 cortas y 7 documentales, dos de estas últimas son rechazadas por el Comité Ejecutivo por corta duración. Más problemas, se nos había avisado por carta el envío de 3 películas bastante antes de cerrar el plazo, había llegado una, faltaban dos, telefonazo, "no está telefonee mañana", "yo no sé nada pero daré el encargo y avisaré", aviso que están en camino y al fin llegan, nuevo respiro pero por poco tiempo que el problema del Jurado está presente, y llega el día del Certamen. Sale un día con un vendaval de los que caen pocos por aquí, se va al aeropuerto a esperar al Presidente y Vicepresidente de la F.N.S.E. pero a causa del tiempo se han suspendido los vuelos, más nervios, avisan de Madrid que al no poder venir el avión aquí, han ido a Pamplona y de Pamplona en autobús vendrán aquí, medio suspiro de alivio, el otro medio lo dimos cuando al mediodía aparecieron. Y llega la hora de comienzo, la cosa empieza mal pues a la primera película no se le da la velocidad adecuada, se corrige y al final de los cortos se repite la película y el primer día acaba muy bien. El domingo sigue el mal tiempo aunque ha remitido algo, radio y T.V.E. están presentes, acaban los documentales y empieza la votación. Primeramente el Sr. Pinedo anuncia que el premio especial de la F.N.S.E. ha sido concedido a la película "Vamos a contar una película" en dura competencia con "Que vienen los Ovnis", este premio está fuera de la competencia del Jurado del Certamen y es concedido por los Miembros de la Federación Nacional presentes en el Certamen que son Sres. Pinedo, Ayerra y Pascual.

La votación trae una dura lucha entre las dos películas antes citadas, por un momento en la sala hay un pequeño revuelo al creer los representantes de la película bilbaina "Que vienen los Ovnis" ser los ganadores, desengaño pues por el nerviosismo de ellos habían sumado los puntos mal. Se les aclara y lo aceptan con completa deportividad y es una lástima porque creo que esta película merecía algún premio importante, pero sólo hay un ganador. Así pues la gran triunfadora de este Certamen fue la película "Vamos a contar



"Que vienen los Ovnis".



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

una película" que se llevó nada más y nada menos que seis premios, tal vez demasiados, pero no hay duda que la película vallisoletana sorprendió muy gratamente. Ahora a des... bueno iba a decir descansar, seguro que no.

Ricardo García Lucas
Secretario

Palmarés

PREMIO ESPECIAL F.N.S.E.

A la película "Vamos a contar... una película" del director Carlos-José Ruiz de la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

GRAN PREMIO

A la película "Vamos a contar... una película" del Director Carlos-José Ruiz de la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

MEJOR CORTOMETRAJE

A la película "El abrigo" de la directora Rosa Camps del Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona.

MEJOR DOCUMENTAL

A la película "Gran feria del Queso y artesanía holandeses" del director Jesús Crespo de la Asociación de Sordos de Madrid.

MEJOR ACTRIZ

A Julita Velasco por su trabajo en la película "¡Que vienen los Ovnis!" perteneciente a la Asociación de sordos de Bilbao.

MEJOR ACTOR

A Carlos-José Ruiz por su trabajo en la película "Vamos a contar... una película" perteneciente a la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

MEJOR DIRECTOR

A Carlos-José Ruiz de la película "Vamos a contar... una película", pertenecientes a la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

MEJOR GUION ORIGINAL

A Carlos-José Ruiz de la película "Vamos a contar... una película" perteneciente a la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

MEJOR VESTUARIO Y ESCENOGRAFIA

Al de la película "Vamos a contar... una película" del director Carlos-José Ruiz de la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

MEJOR FOTOGRAFIA

Al de la película "Juventud Salvaje" del director José Luis Gardoqui de la Asociación de Sordos de Bilbao.

A los Jurados

La magnífica colaboración e imparcialidad del Jurado del Certamen de Cine de San Sebastián, está fuera de toda duda, al igual que en certámenes anteriores nos consta la honradez de los elegidos para este puesto.

No obstante, a medida que la importancia de nuestras manifestaciones culturales crece, aumenta también la participación y con ella las dificultades en el fallo de unos jurados a quienes ya no basta con su buena voluntad y excelente disposición, en la necesidad de unos conocimientos técnicos, fruto de una especialización profesional.

Si la Semana de Teatro ha presentado problemas parecidos, en este aspecto, opinamos que su jurado, debe continuar formado en su mayoría por sordos: Nuestro Teatro es esencialmente diálogo, interpretación y argumento (que buscamos asequible, por medio de esas libres adaptaciones al nivel más habitual de los sordos), y todo ello, va íntimamente relacionado con el lenguaje, en este caso, mímico, que nadie mejor que un jurado de sordos (sin exceptuar la inclusión de algunos oyentes) puede juzgar.

Pero en el cine, estas consideraciones —y no digamos en los documentales— tienen una importancia más relativa, ante considerandos tales, como fotografía, dirección, guión, etc. que requieren un jurado de técnicos calificados: Hay en España bastantes sordos aficionados y "con clase" en cine y fotografía, pero al no poderlos reunir habrá que pensar en reunir a oyentes, salvo para conceder los premios de interpretación y argumental, que como en el caso del Teatro y por idénticas razones deben continuar siendo juzgadas por los sordos.

El jurado de San Sebastián estuvo acertado, acertadísimo al conceder el Gran Premio a "Vamos a contar una película" así como a los de dirección e interpretación, a nuestro juicio, pero según comentarios captados, las películas "Que vienen los ovnis", "Juventud salvaje" y "Reencuentro con la venganza", debieron haber logrado algo más, la última citada, únicamente en fotografía, y las anteriores por ejemplo en "vestuario". Insistiendo pues en nuestro agradecimiento y aplauso por su aportación tan meritoria los jurados de sordos de San Sebastián continuamos sacando conclusiones, para perfeccionar nuestro Certamen.

Hacemos una cordial llamada a A.S.U. (Barcelona: Artistas Sordos Unidos) para estudiar la necesaria mejoría de las bases, así como a toda persona con conocimientos propios que desee asesorarnos. Y así con la ayuda de todos, aspiramos a suprimir paso a paso los naturales fallos propios de todo comienzo.

F. J. P.



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

LA PELICULA GANADORA

FICHA TECNICA:

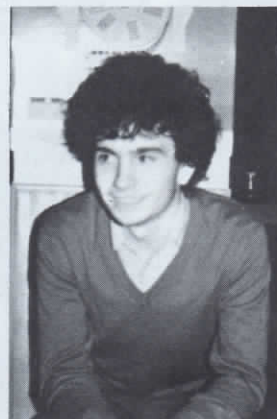
TITULO "VAMOS A CONTAR... UNA PELICULA" (agosto, 1980).
DURACION 30 minutos.
CARACTERISTICAS En color, en formato Super-8 m/m, película AGFA, presentada en en una bobina estuchada.
DIRECTOR..... CARLOS-JOSE RUIZ MENDEZ
TEMA..... Argumento cómico.

ACTORES Y REPARTO CORRESPONDIENTE:

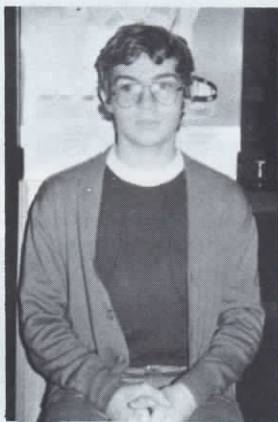
- Mariano Alvarez García Guardia
- Carlos-Manuel Cantero Jiménez Dama
- Carlos-José Ruiz Méndez Director
- Santiago Casas Martín Pastor
- Javier Redondo Cebrián Cámara
- Isaac Laforga Claquetista

EQUIPO TECNICO:

- Guión y Dirección..... Carlos-José Ruiz Méndez
- Operador..... Jesús Navarro Martín
- Iluminación..... Alberto Fernández Escribano



*Carlos-José Ruiz,
el joven director.*



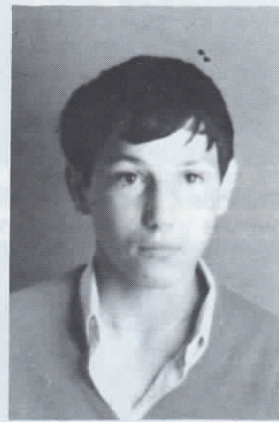
Mariano Alvarez.



Carlos-Manuel Cantero.



Isaac Laforga.



Javi Redondo.



Alberto Fernández y Jesús Navarro.



Santiago Casas.



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

La película "VAMOS A CONTAR... UNA PELICULA" de A. C. de Sordos de Valladolid, consiguió el Gran Premio



ENTREVISTA CON EL DIRECTOR Y LOS ACTORES DEL FILM



Si os contara que sólo tiene 17 años, que es la primera película que dirige en su vida, que no tenía más experiencia que la de haber interpretado un papel en una película cómica de 6 minutos vuestras primeras palabras serían ¡imposible!, ¡no puede ser!

Esto es lo que exclamó Carlos-José Ruiz al enterarse del fallo del Jurado del II Certamen Nacional de Cine Silencioso. "Vamos a contar... una película" acaparó premios y dejó boquiabierto al numeroso público asistente. La voluntad, el esfuerzo y la colaboración en

grupo han demostrado una vez más que tarde o temprano dan sus frutos.

Carlos-José seguía atento a mis palabras con asombro y alegría en su rostro y aproveché este momento, tras comunicarle el éxito que había obtenido la película por él dirigida, para hacerle unas preguntas para los lectores de nuestra revista.

— Carlos-José ¿te lo esperabas?

— ¡Qué va! ya ves como me has dejado tras comunicarme el triunfo de la película. Sinceramente te puedo decir que algún premio pequeño sí esperaba... pero tanto no, de verdad.

— Tú has sido el guionista, el director y has interpretado un papel en la película ¿te ha sido difícil?

— Aunque yo figuraba como guionista cada uno ha aportado su granito de arena y en cuanto a la dirección lo hemos pasado estupendamente porque hasta las escenas que salían mal nos provocaban risa general y las repetíamos hasta que quedaban como queríamos.

La A. C. de Sordos de Valladolid de la que soy socio nos ha apoyado continuamente y nos dio todas facilidades. Además todo el grupo sabíamos cómo tenía que quedar la película y todos cooperamos a que saliera así.

— Y al final... ¿Qué pasó, salió como esperabais?

— Bueno ya sabes, al final casi nunca se está satisfecho con la obra concluida, algunas cosas podrían haber salido mejor, algunas cosas sobraban...

— ¿Qué crees que es lo que ha podido ver el Jurado en la película?

— No lo sé, quizá la espontaneidad o la originalidad del guión, o... yo no sé, no me digas. Me gustaría enterarme.

— ¿Por qué no asististeis ninguno a San Sebastián a presenciar el Certamen?

— Mira el 12 de octubre eran las fiestas de Aniver-



Carlos-José Ruiz director de la película satisfecho al enterarse de los premios obtenidos en el III CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO de San Sebastián.



II Certamen Nacional de Cine Silencioso



sario de la A. C. y además pensábamos que la película no iba a tener tanto éxito. A mí sí que me hubiera gustado asistir pero ninguno del grupo quiso acompañarme y no quería ir solo.

—¿Qué van a decir tus compañeros cuando se enteren?

—Te puedes imaginar... mañana cuando lo sepan... ¡la que van a armar!

—¿Cómo lo vais a celebrar?

—Pues tenemos 2 botellas de champán que nos regaló el Presidente de A. C. tras ver la película concluida. Mañana se abren y seguro que hacen falta otra media docena de botellas. Luego no sé, quizás el sábado ofrezcamos a los socios de A. C. una merienda, o una excursión... no lo sé tengo que hablar con los chicos.

—¿Proyectos?

—Pues ahora ninguno, comenzar el curso (está estudiando 1.º curso de Formación Profesional) lo mejor que pueda y estudiar, luego en el tiempo libre surgirán los proyectos, espero que buenos proyectos.

—¿Otra película?

—¡Ahora no! Tenemos el tomavistas estropeado y tardarán en repararlo unos tres meses, pero en cuanto lo tengamos lo pensamos.



Cinco de los componentes de grupo cinematográfico posa ante el cartel del Certamen de Cine Silencioso.

—¿Anécdotas del rodaje?

—Yo ahora no, ahora estoy blanco y no me acuerdo de nada, mañana les preguntas a ellos (sus compañeros) y ellos seguro que te cuentan un montón.

—¿Participais en otras actividades de la F.N.S.E.?

—Yo concretamente participo en la obra de Teatro que presenta nuestra A. C. en la III SEMANA DE TEATRO en Granada, estoy preparando algo para EXPOSORD que se organiza aquí, y nos gustaría haber ido un grupo a Barcelona a las Jornadas de MIMO pero al final lo hemos abandonado un poco, así que será para el próximo año.

Sí, en general participamos con entusiasmo en las actividades de la F.N.S.E. y por supuesto en las que organiza nuestra A. C.

—¿Quieres añadir algo más?

—Bueno pues... agradecer a todos las posibilidades que han puesto en nuestras manos para llevar a cabo estas actividades, a la F.N.S.E. muy especialmente y luego, cómo no, al Comité Ejecutivo, al Jurado, a nuestra A. C.... a todos.

Dejé a Carlos-José y al día siguiente la A. C. era un bullicio, todos lo sabían, todos lo celebraban... Carlos-José como prometió abrió las botellas de champán y luego más de refrescos y copas para todos.

Me costó trabajo atraer hacia mí a los integrantes del grupo que participó en "Vamos a contar... una película" entre apretones de manos y abrazos fueron sometiéndose uno a uno a mis preguntas.

CARLOS-MANUEL CANTERO, 16 AÑOS

—¿Qué papel hiciste en la película?

—Hice el papel de "actor", mejor dicho el papel de "actriz" pasé muchos apuros, pero veo que al final ha valido la pena.

—¿Te ofreciste a participar en la película o te insistieron para que hicieras el papel?

—Bueno la idea de hacer la película surgió de todos,



Dos de los actores bromean con el joven director de "Vamos a contar... una película".



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

así que ya sabíamos de antemano que íbamos a participar con todas las consecuencias.

—¿Alguna anécdota del rodaje?

—Muchísimas, ¿una? pues... había que filmar de madrugada y nos levantamos a las 7 de la mañana y al haber poca luz tuvimos que esperar una hora sentados en la escalera de un portal ¡Con un frío que cortaba en pleno mes de agosto!

MARIANO ALVAREZ, 15 AÑOS

—¿Cuánto duró el rodaje?

—Una semana exactamente, empezamos un lunes por la tarde y acabamos el domingo.

—¿Algo salió mal?

—Pues sí, fue algo que nos dio mucha rabia a todo el grupo, habíamos filmado un encabezamiento con unos títulos preciosos, cual sería nuestra sorpresa que al recoger la película estaba toda velada y tuvimos que repetirlos y no quedaron tan bien como la primera vez.

—¿Aportaste algo al guión o idea original?

—Sí, todos aportamos algo, pero la verdad ninguno nos rompimos la cabeza.

SANTIAGO CASAS, 15 AÑOS

—¿Contento con el premio?

—... ¡Hombre!

—¿Os lo esperabais?

—Ya te hemos dicho mil veces que no.

Corta la conversación Carlos-José que está atento en los diálogos que mantengo con los jóvenes actores:

—No seas mentiroso, que tu eras el que más esperanzas tenías.

Prosigue Santiago:

—Bueno sí, tenía esperanza en algún premio pero no en tantos.

JAVIER REDONDO, 16 AÑOS

—¿Cómo te enteraste de que se os había concedido el gran premio?

—Cuando vine a la A. C. todos lo decían, yo me creí que era broma y al final... ¡Madre mía!

—¿Tu papel en la película?

—Fue un papel corto, creo que el más corto. Hice el papel de cámara de la película que rodamos dentro de la película, esto es difícil de entender, haría falta ver la película para comprenderlo.

ISAAC LAFORGA, 14 AÑOS

—¿Sabes ya los premios que os han concedido?

—No tengo ni idea, veo que me dicen que muchos y veo a todos muy contentos que creo que no está nada mal.

—Tu eres el más pequeño de todos ¿tuvo dificultad tu papel?

—Mi papel era el de claquetista, me hubiera gustado no haber tenido ningún diálogo en mí-mica pero al final Carlos-José me obligó y tuve que hacer el esfuerzo de decir algo (muy poco).

Muchas gracias a todos y felicidades.

Llegaron los últimos a la A. C., los "técnicos" de "Vamos a contar... una película" entre todos tomaron el acuerdo de decirles que habían quedado en el último puesto de la clasificación del Certamen.

Jesús Navarro, el cámara contestó:

—¿Qué pasa? no me da vergüenza... yo ya lo sabía.

A Alberto Fernández el que colaboró en la iluminación se quedó indiferente.

Carlos-José después de un rato les dijo:

—¡Qué no hombre! ¡Que hemos ganado! no se lo creyeron y al final se rieron y bromearon con los demás.

Allí estaban el Presidente de la A. C., la Secretaria, casi toda la Junta directiva... todos felices.

En nombre de todos y en el mío propio quiero agradecer a la F.N.S.E., al Comité Organizador y a todos los organismos que han colaborado para que vean la luz este Certamen de Cine y las demás actividades del mundo del silencio. ¡Ah! y... ¡Enhorabuena chavales!

Juan Carlos Santiago Pardo

ANECDOTARIO DE "Vamos a contar... una película"

—La película se rodó en una semana del mes de agosto y todo fue muy rápido, ya que estaba todo preparado, sólo esperábamos que regresara de León Carlos-José Ruiz pues estaba de vacaciones.

—El Vicepresidente de A. C. estuvo presente en casi todo el rodaje, y se preocupó de que no les faltasen refrescos a actores y técnicos.

—Se utilizaron 13 cartuchos de película Super-8, 2 de los cuales se desperdiciaron a la hora del montaje y uno al revelarlo apareció completamente velado.

—No hubo bicicletas para todos para realizar el final de la película y de ahí surgió que en una tuvieran que montar 2 personas.

—Los interiores se rodaron en la A. C. de Sordos y en las casas de cada uno de los actores, y los exteriores en Renedo, un pueblecito a 8 Kms. de Valladolid.

—La frase del guión: "Ya sabéis el domingo por la mañana a las 8 h. empezamos... no os olvidéis" tuvo que ser repetida 8 veces ante la cámara para que saliera bien de una vez.

—Una vez acabada la película el grupo que la realizó la vio 10 ó 12 veces.

—La mayor parte de los socios de A. C. no sabían que habíamos presentado una película al Certamen Nacional, ya que se rodó en verano y cuando los asociados regresaron de vacaciones la película ya estaba en San Sebastián.

—Al poner el título al film dudábamos entre "Silencio... se rueda", "¡Corten, corten!" y "Vamos a contar... una película", por decisión de todos se optó por este último.

—No teníamos ninguna "actriz" para la película y Carlos-Manuel Cantero creía que al hacer él de "chica" podría recaer sobre él el premio a la mejor actriz, seguramente le falló la peluca pelirroja que lucía...

M.ª del Pilar Pardo



II Certamen Nacional de Cine Silencioso

REPORTAJE DEL CERTAMEN

Clausura

TITULO	LARGOMETRAJE
"ENCUENTRO CON LA VENGANZA"	20 36 25 19 30 40 33 203
"FALSO AMOR"	9 19 25 7 22 19 23 124
"JE VIENEN LOS OVNIS"	34 41 24 33 51 24 35 242
"JUVENTUD SALVAJE"	32 35 35 21 49 31 44 242
"NOS A CONTAR... UNA PELICULA"	28 35 42 46 37 40 26 254
TITULO	CORTOMETRAJE
"DEVUELTO A LA VIDA"	12 24 20 24 17 19 25 141
"LODO"	11 22 27 18 27 18 26 148
"EL ABRIGO"	26 30 28 12 13 26 29 164
"EL RETRATO"	23 26 29 11 22 18 32 161
TITULO	DOCUMENTAL
"PELEAS DE GANEROS HAN VUELTO"	4 4 4 4 25 7 215
"FESTIVAL DE DIRECTOS Y ANTESANIA EN PALANCA Y MOLINOS"	3 7 10 6 4 7 37
"VACACIONES EN MALLORCA"	2 2 2 2 2 2 37

MEJOR ACTOR	M. ACTRIZ	M. DIRECTOR
1 4 9 4 3 8 17 34	1 4 4 2 4 3 17	1 2 4 3 3 9 2 34
2 2 2 3 1 4 4 4 22	2 4 4 1 8 5 3 22	2 3 4 2 3 4 5 22
3 8 4 6 9 4 6 43	3 6 4 4 8 4 4 34	3 2 4 2 9 4 7 46
4 7 8 3 2 2 9 49	4 6 3 2 6 5 38	4 7 6 2 9 4 7 46
5 7 9 10 7 8 5 52	5 7 7 3 2 6 5 38	5 7 6 2 9 4 7 46
6 3 5 6 4 4 5 4 31	6 7 7 3 2 6 5 38	6 7 6 2 9 4 7 46
7 5 4 5 4 4 6 5 33	7 7 7 3 2 6 5 38	7 6 2 9 4 7 46
8 6 4 6 2 2 5 6 31	8 7 7 3 2 6 5 38	8 6 2 9 4 7 46
9 5 4 4 8 3 2 4 24	9 7 7 3 2 6 5 38	9 6 2 9 4 7 46
M.G. ORIGINAL	M. FOTOGRAFIA	M. VESTUARIO
1 3 7 5 2 3 9 6 34	1 2 7 4 6 7 4 31	1 2 6 4 3 7 10 36
2 3 4 0 4 3 6 23	2 2 4 3 5 3 3 20	2 5 4 0 3 7 2 15
3 6 6 5 9 4 7 43	3 2 4 7 9 5 6 44	3 2 4 3 7 3 5 32
4 5 6 2 8 6 9 40	4 5 6 6 9 3 9 46	4 3 5 6 1 8 4 27
5 9 10 10 10 9 7 60	5 6 6 6 6 7 2 37	5 6 8 11 5 7 4 45
6 4 1 6 3 3 6 27	6 5 4 4 5 7 32	6 5 4 4 3 8 2 12
7 3 4 3 6 3 5 26	7 2 9 4 5 3 9 31	7 5 4 1 4 4 2 12
8 6 4 2 2 6 5 31	8 3 4 5 3 4 3 29	8 5 4 0 2 3 2 12
9 7 5 8 2 1 2 1 32	9 2 4 3 3 6 2 5 25	9 4 5 3 0 5 3 2 17

Tableros con las puntuaciones finales.



El Sr. Pinedo se dirige a los asistentes al acto de clausura del certamen.



Las cortinas no se han corrido. El Presidente de la FNSE habla a los asistentes al acto de apertura ante la mirada atenta de Javier Usobiaga.



El Delegado de Cultura de la Caja de Ahorros de San Sebastián recibe de manos del Sr. Pinedo una placa en agradecimiento a su colaboración.



Los nervios en tensión. Va a comenzar el voto del jurado. Javier Usobiaga da las explicaciones pertinentes. Sobre la mesa, los trofeos que se van a entregar. En torno a ella los miembros del Comité Ejecutivo.



El veredicto del Jurado ya se conoce. El Sr. Pinedo agradece la buena organización de este certamen y anima a todos a participar en el próximo año.



Como colofón brillante de las Jornadas de Cine, tras el acto de clausura de las mismas y de la entrega de premios a los ganadores, el Comité Ejecutivo, junto a los directivos presentes de nuestra Federación, efectuaron una visita prevista al Ayuntamiento de la Ciudad.

En uno de los amplios salones, fuimos recibidos por el Excmo. Sr. Alcalde de la Ciudad, a quien

acompañaba la primer Teniente de Alcalde. Ambos fueron saludando a todos y cada uno de los asistentes a la Audiencia con palabras de afecto y cariño.

En el transcurso del acto, hizo uso de la palabra, en primer lugar, el Sr. Alcalde, para manifestar su contento por la celebración en San Sebastián, de estas jornadas de cine para sordos, así como de

II Certamen Nacional de Cine Silencioso



Rosa Camps, ganadora del premio al mejor cortometraje, posa acompañada del Sr. Calafell y señora, un representante bilbaino y el Sr. Ayerra.



El Sr. Pinedo acompaña a los ganadores José Luis Gardoqui, Rosa Camps y Fernando Rubio.



Los Sres. Pinedo y Ayerra muestran la placa otorgada a la FNSE por el Comité Ejecutivo.



Javier Usobiaga entrega a los Sres. Pinedo y Ayerra la placa destinada a la FNSE.

las Convivencias de Sordos que se celebrarían fechas después. Recordó que a lo largo de su vida también ha tenido una pequeña relación con el mundo de los sordos, a través de un miembro de su familia, dedicado a ellos desde el campo del apostolado.

Seguidamente, nuestro Presidente, pronunció unas palabras para agradecer la acogida y colaboración prestada por el Ayuntamiento a la celebración de las Jornadas de Cine, haciendo entrega, finalmente, de una placa que recogió el mismo Alcalde.

A continuación, el Sr. Alcalde, en un gesto que le honra, pasó a ser cicerone del grupo de sordos que le visitábamos. Desde su propio despacho, hasta la sala donde se reúne el pleno del Ayuntamiento, nos fue mostrando las distintas dependencias que componen el Ayuntamiento, dando noticia sobre los valiosos cuadros que encierran, así como una breve historia del edificio.

Finalizada la visita, en medio de un fuerte viento y lluvia, vinieron las despedidas y la salida de nuestros Presidente y Vicepresidente para Madrid, llevando consigo el buen recuerdo de unas Jornadas en las que, al fin, se pudo apreciar el

buen hacer cinematográfico de un grupo de sordos noveles en este arte, dejando la puerta abierta a una gran esperanza para futuras Jornadas.



Instantánea de la visita efectuada al Ayuntamiento donostiarra.

El Sr. Alcalde en presencia de la Teniente de Alcalde recibe una placa de manos de nuestro Presidente. Seguidamente el Sr. Alcalde pasó a ser un magnífico "cicerone" mostrándonos las distintas dependencias del Ayuntamiento.



ENTREVISTA DEL DIARIO "DEIA" DE SAN SEBASTIAN CON DON RICARDO GARCIA Y MAITE, DE LA ASOCIACION GUIPUZCOANA DE SORDOS

II CERTAMEN NACIONAL DE CINE SILENCIOSO

por PATRICIA MUGICA

Con la colaboración del Inerser, la Federación Nacional de Sordos de España y la Asociación de Sordos de Guipúzcoa se iba a celebrar en la sala cultural de la Caja de Ahorros Municipal en los días 12 y 13 de octubre el II Certamen Nacional de Cine Silencioso.

DEIA se puso en contacto con el secretario del comité ejecutivo de la asociación guipuzcoana, Ricardo García, también sordo, pero con gran habilidad para leer en los labios, por lo cual nos fue fácil conversar.

—DEIA: ¿Por qué se ha escogido a Donostia para el certamen?

—RICARDO GARCIA: Nuestra asociación pidió la organización del concurso. Lo valoró la Federación Nacional, lo contrarrestó con otras ciudades y nos eligió a nosotros, sin más.

—D.: Entonces la financiación ¿corre a cargo de vosotros?

—R.G.: Nosotros lo que hacemos es preparar un presupuesto orientado por la Federación según experiencias anteriores. Inmediatamente pasa a Madrid para que lo aprueben y una vez aprobado, la Federación de Madrid financia el certamen.

En la conversación también participa Maite, una joven sorda, quien nos aclara algunos cabos sueltos.

SOLO SE PERMITE A LOS SOCIOS

—D.: ¿Cuáles son las bases del Certamen para participar?

—MAITE: Podrán tomar parte en el Certamen Nacional de Cine Silencioso todos los grupos de sordos o productores individuales, que estén afiliados a las asociaciones que integran la Federación Nacional de Sordos de España.

—D.: Los participantes son sordos...

—M.: Sordos o sordomudos. Los únicos oyentes que participan en el certamen son los tres del jurado y el que traduce al espectador la película proyectada. Desde el director a los artistas, pasando por los guionistas, técnicos, etc. son sordos.

—D.: ¿Se han presentado ya películas?

R.G.: Por ahora nos han mandado dos cintas. Una procedente de Valladolid y otra de Tarragona. Aunque todavía es pronto pues el plazo comenzó el uno de este mes y no acaba hasta el veinte. Ya sabe, todo a última hora. Nos han llegado rumores de otras asociaciones respecto a la producción de sus películas, pero todo se queda en rumor... Aunque son casi seguras.

TEMA LIBRE

—D.: ¿Tiene que versar sobre algún asunto especial el tema de la película?

—M.: El tema es completamente libre, pero tienen que centrarse dentro de los apartados o bien de cine argumental, documental o reportaje. Por ahora las dos son argumentales.

—D.: Sobre política, pornografía, sexo. ¿De todo se puede hacer?

—R.G.: Ha dado en el clavo. No había especificado antes que esos temas están prohibidos para no herir la sensibilidad de nadie. Tampoco tienen que tener carácter publicitario, ni ser copias. Lo que no se admite son las películas que no aporten nada cultural.

—D.: ¿Son iguales a las realizadas por personas mayores?

—M.: Sí por supuesto. La única diferencia es que lo hacen con mímica, mediante gestos. Pero pueden ser con sonido o sin sonido que acompañe. Por ahora las dos películas son con sonido. Tampoco van a ser como el cine mudo de Charles Chaplin, pues era cómico y sólo hacía mímica. En cambio las películas que se presentan al certamen tienen argumento, utilizan el lenguaje de los sordos, gesticulando.

—D.: ¿En qué edad está comprendida la de los participantes?

—R.G.: Adultos y niños, de todo.

—D.: ¿Qué duración tienen las películas?

—M.: Las películas argumentales, no menos de veinte minutos ni más de treinta minutos. Las películas de corto argumento, de cinco o quince minutos y las documentales o reportajes el mismo tiempo de duración.

—D.: ¿Quiénes constituyen el jurado?

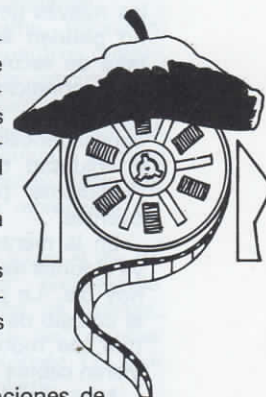
—R.G.: Siete personas en total. Tres oyentes y cuatro sordos. Ninguno de ellos puede pertenecer a ninguna de las asociaciones participantes en el Certamen. Todavía no hemos comunicado los nombres de las personas elegidas. Se hará un poco antes del comienzo del Certamen.

—D.: ¿No se animan a hacer ustedes una película?

—M.: Por animados que no quede, ya nos gustaría producir un documental o algo parecido, pero es que las bases del Certamen nos lo impiden.

—R.G.: Ningún socio de aquí tiene intenciones de realizar una película. Es una pena, pero...

Ya saben el 11 y 12 de octubre se proyectarán películas en la sala cultural de la CAM. La entrada será casi gratuita.





RECUERDO Y HOMENAJE POSTUMO

DON EMILIO ALVAREZ GALLEGO

Dijo "SI" con todas sus consecuencias

Ha muerto D. Emilio... y con su marcha, hemos perdido un buen amigo; un amigo que nos era necesario, a pesar de sus 83 años de vida y muchos de entrega al mundo silencioso.

D. Emilio había nacido en la villa segoviana de Turégano, dentro de una familia cristiana. Cursó sus estudios eclesiásticos en Segovia y Valladolid, donde se licenció en Sagrada Teología.

Con verdadera vocación y entusiasmo inició su labor sacerdotal como Coadjutor de Sepúlveda (Segovia), hasta que llegó a Valladolid, como capellán del Arzobispo Dr. Gandásogui, continuando aquí su trabajo y apostolado, en los diferentes cargos que le asignaron: Consiliario de Juventud Masculina de Acción Católica, Director Espiritual de Acción Católica de Sordos, etc.

Fue en los primeros años de ser Consiliario de A. C. de Sordomudos, cuando los propios socios le plantearon la necesidad de ocuparse seriamente de las nuevas generaciones de niños que no podrían ser como los demás por falta de escuelas y centros adecuados a sus condiciones auditivas. Así que se lo pensó y dijo "sí" con todas sus consecuencias. Tenía a su favor talento y voluntad recia, a la vez que una "incipiente predilección por los no oyentes".

En la mente de D. Emilio pululaban ya algunas de sus ideas hechas realidad hoy día. Lo primero que surgiría sería el colegio de E.G.B. para niños sordos que, de todos puntos de España, tuvieran cabida.

Mas, hagamos un paréntesis en la historia porque es aquí precisamente, antes de la terminación de dicho colegio, cuando los sordos de Valladolid, pudieron gozar de un local "decente" para sus reuniones, que fue montado en una de las plantas del edificio destinado a enseñanza. (De allí, pasaríamos



En la inauguración del primer local de la A. C. conoció al que después sería el primer sacerdote sordo español.



De sus trabajos y de su amor surgió el colegio de la "Purísima" para niños sordos.



... y después vendrían las clases de Formación Profesional, la Residencia..., etc.



El entonces ministro D. Licinio de la Fuente felicita a D. Emilio después de una visita a la Obra concluida.



Muestra gráfica de su buen carácter, su natural alegre y comprensivo...

al definitivo, más céntrico y adecuado).

En la apertura de este nuestro primer local de Acción Católica de Sordomudos, en el año 1961, conoció D. Emilio al que después sería primer sacerdote español no oyente: Padre Agustín Yanes Valer, que había venido junto con otros directivos de Madrid, al acto inaugural. (De su primera entrevista ya derivó entre las dos personas, una corriente sincera de amistad que trascendería más allá de la muerte...).

Las obras del Colegio siguieron adelante y, a pesar de las dificultades económicas que fueron surgiendo, en el año 1963 ya funcionó como tal Centro de Educación Especial. En 1970, coincidiendo con las bodas de oro sacerdotales de D. Emilio tuvo lugar la inauguración oficial del Colegio de Sordos Obra Social del Santuario Nacional. (En dicho acto, el entonces ministro de trabajo, don Licinio de la Fuente, le impuso la Cruz de Orden de Beneficencia).

La perspectiva de futuro que se entreveía en esta obra, impulsó a nuestro personaje a nuevas realidades. Los niños escolares iban creciendo, y carecían todavía más... y el Colegio les quedaría pequeño... necesitarían trabajar... Y muchos venían de lejos, precisarían residir fuera de casa... Así nació la residencia para adultos y clases de Formación Profesional en donde un gran nutrido número de alumnos han aprendido Electrónica, Artes Gráficas y Carpintería. Y de aquí surgió también el Centro de Empleo Protegido que está integrado en su totalidad por sordos y minusválidos físicos.

(En cuanto a la Formación Profesional cabe decir que hoy está suspendida su actividad en espera de resolución ministerial que la subvencione).

Durante todos los años que continuaron las obras no faltaron problemas a los que D. Emilio tuvo que hacer frente con energía a la vez que con prudencia, asegurando todos sus pasos para no retroceder en la marcha.

En 1972, cuando se inauguró la residencia de minusválidos adultos, fue cuando nos trasladamos al nuevo y adecuado centro de Acción Católica, que el promotor y director de toda esta Obra, tuvo a bien reservar para su querido rebaño. En el corazón de la ciudad, Santuario, 24, y en la fachada principal de la residencia, nuestro querido don Emilio nos tendría muy cerquita de sí, junto a su mesa de trabajo.

Todavía quedaba más por hacer... La donación de unos terrenos en el término de Viana de Cega, le dio la oportunidad de construir una casa, plantar árboles... y poner buena parte de terreno al servicio de su prójimo. Los sordos, despiertos y prácticos, pronto lo hicieron fructificar: El III Campamento Nacional de Sordos culmen de las actividades hasta el momento, obvia extenderse sobre lo que para los



Interesado por las actividades de los sordos, le vemos dialogando con los directores del grupo escénico de A. C. al pie del escenario marco de la I SEMANA NACIONAL DE TEATRO DE SORDOS.



No queríamos dejar de publicar esta fotografía... D. Emilio, D. Agustín, D. Mateo. "Una gran tarea que hemos de continuar..."

no oyentes representa Viana (os remito al número de julio de "FARO DEL SILENCIO"). Sólo añado que aquel rincón es de todos y que el aire que allí se respira echará en falta al hombre bueno que diariamente alimentaba y reponía...

Su gran devoción al Corazón de Jesús, fue lo que le impulsó a todo este apostolado, en cuyas manos depositó toda su obra, dejándola constituida legalmente, como Obra Social del Santuario Nacional y regida por un Patronato. Don Emilio, ha dedicado a su Obra

casi toda su vida sacerdotal, legando a la misma, la Fundación que lleva su nombre, de la que recibe ayuda económica.

Beneficiarios de esta Obra Social son todos los deficientes auditivos y minusválidos físicos que en ella residen y se forman. En reconocimiento a los muchos años, casi sesenta, de dedicación y trabajo, a través de la misma, la Excm. Diputación Provincial de Valladolid, le otorgó la Medalla de la Provincia, en el año 1976.

A su condición sencilla y cordial de padre y pastor, sumó en muchas ocasiones el espíritu obstinado del que tiene claro su objetivo, no cediendo ante los obstáculos del camino. Y así, poniendo en juego todas sus cualidades, sin regatear esfuerzos, y con la confianza puesta en el Todopoderoso, se embarcó en empresas de difícil solución, proporcionando, tras su consecución, grandes alegrías a las personas que en él habían confiado.

No podemos omitir aquí su buen carácter, su natural, alegre y comprensivo: nunca malos gestos ni malas palabras, aun cuando hubo motivos. Siempre se ha mostrado amable, sonriente y dispuesto a ayudar. Con una gran capacidad de entrega, amaba a los sordos y quería verlos unidos.

Muchas facetas de su vida podríamos imitar, si bien me impresionó en todo momento su gran laboriosidad, su prudencia y comprensión y su capacidad para la amistad y entrega. Un buen programa para cualquier persona que desee captar su mensaje, el mensaje que como persona cristiana dejó en su paso por esta vida.

D. Emilio respondió siempre a la llamada de Dios, y como para ver al Padre hay que morir, dejó sus manos del arado y se fue tras El, a gozar de su presencia.

A nosotros nos dejó una gran tarea que hemos de continuar sin perder la vista la luz que nos ofrece su "estrella" desde el Cielo, y que nos marca el ideal: Que el mundo del silencio, los sordos todos unidos, trabajen por un mundo de paz, amor y respeto, en comunión con sus hermanos los oyentes.

P. Hernández

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



UNA INSTITUCION QUE NECESITAMOS EN ESPAÑA

por el Dr. J. PERELLO (Barcelona)

Siguiendo mi costumbre de aprovechar el tiempo de vacaciones para hacer un viaje de estudios, este año he vuelto a los Estados Unidos, en donde he visitado colegios que ya conocía y otros que aún no.

Entre estos últimos me impresionó la escuela de Rochester, N. Y. por sus fines y sus realizaciones. El "Instituto Técnico Nacional para el sordo" (NTID) forma parte del "Instituto de Tecnología de Rochester" (RIT). Este está ubicado en las afueras de esta ciudad, en medio de extensos prados y abundante arbolado. Aunque la fundación data de 1829, los trece edificios actuales fueron inaugurados en 1968. Goza de fama mundial en lo que se refiere al campo de la técnica.

Uno de estos trece edificios está destinado a la educación tecnológica del joven sordo. Es uno de los cuatro únicos institutos que está subvencionado por el Gobierno federal de las USA. La escuela cuesta a éste 20 millones de dólares anuales. Cada alumno cuesta 14.000 dólares por curso.

En el Instituto hay nueve Colegios que imparten materias y que vamos a especificar.

División de negocios: En este colegio se estudia la labor mercantil, práctica y procedimientos de oficina, cálculo aplicado y procesamiento de datos.

División de Ciencias. En ésta se puede seguir los siguientes oficios. Proyectista arquitectónico, Técnico arquitectónico, Técnico civil, Proyectista industrial, Técnico proyectista industrial, Técnico electromecánico, Manufacturas, Control numérico, Técnico de Laboratorio médico, Asistente químico clínico, Asistente de hematología, Asistente de microbiología, Asistente de despacho médico, Técnico de archivos médicos, Técnico en terminados ópticos.

En la División de comunicación visual y arte se puede cursar: Artes aplicadas, Tecnología de la producción de medios, Fotografía aplicada y Tecnología de producción impresa.

En el colegio de Negocios se cursa: Cuentas, Administración mercantil, Administración de servicios de alimentación, Marketing fotográfico, Ventas al por menor.

En el colegio de Arte se ofrece estudios sobre: Educación artística, Cerámica, Dibujo, Dibujo ambiental, Pintura, Impresos, Ilustración médica, Vidrio, Metal, Joyería, Dibujo textil y Ebanistería.

En el colegio de Estudios generales se cursa: Justicia criminal y asistencia social.

En el colegio de Fotografía y Artes gráficas se puede estudiar: Comunicación fotográfica biomédica, Periodismo, Ilustración fotográfica, Manipulación fotográfica y acabados, Instrumentos y ciencia fotográfica, Fotografía profesional, Prensa, Tecnología de la prensa.

En el colegio del Instituto se programan las siguientes carreras: Comunicación audio-visual, Tecnología mercantil, Informática, Computadoras, Tecnología de las computadoras, Ingeniero eléctrico, Tecnología instruccional, Tecnología de ingeniero mecánico, Ciencia de embalajes.

En el colegio de Ciencias cursan los siguientes estudios: Biología, Computadoras biomédicas, Tecnología química, Química, Química clínica, Matemática de las computadoras, Matemáticas, Técnica médica, Tecnología médica nuclear y Física.

Los alumnos deben ser norteamericanos. No admiten extran-

jeros pues es una institución pagada por el Gobierno. El dinero del contribuyente debe gastarse para los nativos.

La edad de ingreso es 18 años. Los aspirantes deben tener una sordera bilateral mayor de 85 dB y tener aprobados los estudios secundarios.

Cada año hay unas 800 solicitudes de las cuales sólo se admiten 300. El alumno solicitante pasa los tres meses de verano, antes del ingreso en la institución. Durante este tiempo se le practican audiometrías y pruebas de conocimientos. Se pide bastante en matemáticas y menos en lenguaje, aunque son exigentes en el lenguaje leído y escrito. Durante este tiempo, el alumno conoce el Instituto, sus diferentes posibilidades, se le juzga sus aptitudes y se le orienta a las carreras que pueden mejor cursar según sus posibilidades.

La enseñanza es mímica y oral. La televisión forma parte importante del método pedagógico.

En las clases del RIT aunque haya un solo alumno sordo, hay un traductor al lenguaje mímico. Un estudiante oyente es nombrado "tutor" de su compañero sordo, le toma las notas en clase y luego repasa la asignatura con él. El alumno sordo, claro está, no puede hacer labio-lectura y escribir simultáneamente. De esta manera los estudiantes conocen la problemática del sordo, le comprenden y fraternizan con él.

Muchos alumnos usan el audífono personal, pues las aulas de la escuela no poseen micrófono, ni amplificadores ni auriculares. La enseñanza se imparte preferentemente con la mímica y la labio-lectura.

El 30 por 100 de sordos siguen el curso de los alumnos oyentes. Hay un profesor por cada 10 alumnos.

El 66 por 100 de los jóvenes matriculados logran un diploma de maestría en la especialidad que han cursado. Se familiarizan y preparan muy bien para el mundo del trabajo.

La fama del NTID es tanta que la región de Rochester tiene el porcentaje de habitantes sordos más elevado (junto con Washington) del país. Los estudiantes salidos se quedan a trabajar en los alrededores.

El 95 por 100 de alumnos al finalizar los estudios en el NTID, encuentran trabajo al mismo nivel que los oyentes.

El Instituto tiene un servicio para la colocación laboral de sus alumnos sordos que han terminado sus estudios. Por otra parte el NTID envía instructores a las industrias para que los directores, gerentes, encargados y obreros sepan cómo deben tratar al sujeto sordo.

He aquí en pocas líneas un modelo a imitar y que tanta falta hace en nuestro país. El drama del joven sordo que sale más o menos preparado del colegio y que se enfrenta con la vida y el medio laboral para el cual no está preparado es angustioso desde todos los puntos de vista: social, económico, familiar, moral y sobre todo psíquico.

Tenemos la impresión que gastamos mucho dinero y tiempo en decir que contamos con ellos, pero que no se hace realmente nada de provecho. Una buena educación profesional al joven sordo es una exigencia que deberían imponerse los Organismos pertinentes. El NTID es un excelente modelo a intentar imitar, no copiarlo porque España no está todavía en condiciones de hacerlo, pero sí iniciar unas directrices de acercamiento a esta meta.



**Colabora-
ciones
Literarias**

¡Quiero gritar!

Soy sordo, ¡pero sé gritar!
¿Me oirán?
Si me ven, si me oyen
¿Me escucharán?
¡Yo quiero gritar!
Mi miedo, mis penas, sufrimiento.
Mi abandono, mi soledad...

El gorrión se me acerca y aletea,
me habla con la grácil mimica de sus alas.
Un murmullo... ¡Se mueven las hojas!
Un rumor... Las aspas del viejo molino,
me deletrean las nubes,
¡Me canta el viento!
El agua me habla cuando corre,
me trae una hoja, una pluma...
Crepita el fuego, mueve un madero
y me envuelve en su cálido aliento,
chispas luminosas entrelazadas en una canción.
Mira las estrellas, ¡quieren hablarte!
Las estrellas titilan... ¡Quieren hablarme!

Pero, ¿el hombre? ¿mi hermano?
Mi voz le deja mudo.
Mi oído le deja sordo
y mis gritos le asustan...

Soy sordo, pero ¡Sé gritar!
¿Me oirán...?

Daniel Alvarez Reyes



Desde mi faro de silencio

¿Qué es el mundo en silencio? ¿Qué es el mundo
cuando no se oye? Silencios te ciñen,
te cerca ruidosa intensidad, yo en silencio.
Silenciosa mi luz, inmensa fuente
de alta contemplación brota en mi mente
y en mí se goza reposando el alma
ya apenas turba el ruido mi calma.
O ya me arrulle retumbando el trueno
Yo gozo ¡oh sordera! en ti, callada música,
la paz sublime, silenciosa en torno
de los ruidos densos que los mundos cubre
las horas de su imperio.
Anuncia el Querubín en mi presencia
y se calla inmensamente el hemisferio
¡Oh silencio!, tu el misterio
de la creación revelas bellamente.
Tu ves al sol y fulgidas, brillantes,
con tibio resplandor, tantas estrellas
en su callado torrente. ¡Oh sordera! contemplada.
A los pies de tu trono están brillando
y en mi silenciosa frente,
en espléndido círculo formando
magnífica aureola, con el oído cerrado,
me da su colorido, el iris encantado.
Sola en el mundo estás sordera
Y reinas sola

* * *

Yo soy muy mayor, un mundo
a mi placer me creo.
Y en silencio estoy en él. Que no me arredra
el ciprés melancólico, en la piedra
de la entreabierta tumba.
El silencio en la blanca necrópolis
con el oído cerrado
te dá su coloreado, el iris encantado.

J. L. M.

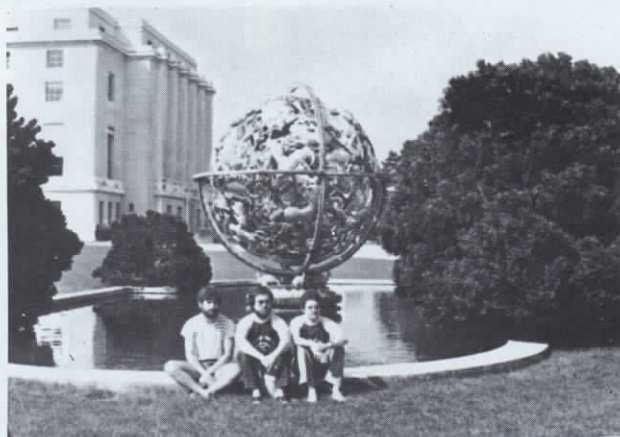


Reportajes

CRONICA DE UN VIAJE

Después de mucho dudar, 4 sordos guipuzcoanos acordaron ir de vacaciones por el centro de Europa, son estos: Ismael Arroyo, de Rentería, Jesús M.^a Ortiz, de Legazpia, José M.^a Usobiaga, de Mondragón y el que suscribe Ricardo García, de San Sebastián. Así que a bordo de un Ford Fiesta salieron de la capital guipuzcoana el 31 de julio de 1980 a las 7,30 de la mañana. Se siguió la ruta de Behobia, Burdeos, Brive, Clermont Ferrand, Lyon, en esta capital pasamos por un túnel de unos tres Kms., en Miribel cenamos y pernoctamos, a las 6,30 de la mañana del 1 de agosto continuamos el viaje hacia la frontera Suiza de St. Julien la cual pasamos sin problemas llegando a Ginebra poco después, encontramos Camping con relativa facilidad llegando a las 8,30 horas (7,30 hora Suiza) es el Pointe a la Bise y está a unos 5 Kms. de Ginebra, a orillas del Lago Lemán; nos costó 39,20 francos suizos comprendiendo 4 personas, coche tienda y 2 noches (es un camping muy bueno). Después de proveernos de folletos y planos en la oficina de información nos dedicamos a visitar la ciudad, el palacio de las Naciones, algún museo, la Catedral que está en obras de gran embergadura, pues es total, incluyendo excavaciones en su suelo de interés arqueológico. Es una ciudad de gran colorido, en el puerto deportivo hay un surtidor que eleva el agua a 130 m. de altura saliendo 500 litros de agua por segundo, a una velocidad en el momento de salir de 200 Km. hora generando una potencia de 1.360 CV. Salimos de Ginebra el 3 de agosto a las 9,20 horas, dimos una vuelta por Lausana, donde repostamos gasolina, y nos plan-

tamos en el camping Bern-Eymatt a unos 2 Kms. de la capital Berna a las 12,30 del mediodía, nos costó 68,40 F. S. 4 personas, coche, tienda y 4 noches; es un camping que no pasa de regular. Visitamos la catedral (en obras), diversos museos —tiene varios y buenos—, etc. El 5 de agosto de madrugada fuimos a Interlaken, cogimos billete al monte Jungfrau al precio de 87 F. S. ida y vuelta, tarda dos horas y media en subir y otras tantas en bajar, se empieza en tren normal, en Lauter-



Símbolo y Palacio de las Naciones "Desunidas" de Ginebra.



En Ginebra, con el surtidor al fondo.



En Berna, una muestra normal de la cantidad de banderas que hay.



En el monte Jungfrau, entre nieve y calor.

brunen se cambia a un tren de cremallera que circula de dos en dos unidades aunque todos seguidos. En Kleine Scheidegg se vuelve a cambiar a otro tren de cremallera que nos llevó al Jungfrau a 3.485 m. de altura, los últimos 7 km. son totalmente en túnel excavado en la montaña, arriba hay restaurante —donde comimos—, lugares para esquiar, una larga cueva totalmente de hielo con figuras también de hielo, etc. incluyendo un observatorio al cual se asciende por un ascensor que en 70 segundos nos eleva 112 m. A las 16,52 iniciamos



Catedral de Zurich, en obras, claro.

la bajada con un poco de dolor de cabeza debido a la altura, dolor que desaparecía conforme bajábamos, al anochecer emprendimos el regreso a Berna. Al bajar del Jungfrau en el tren coincidimos con una excursión de Guipuzcoanos de Elgóibar y pueblos de la zona, estuvimos charlando todo el trayecto y en Interlaken, después de unas fotos y unas cervezas nos separamos muy contentos por la coincidencia. Este lugar de cimas de nieves perpetuas es realmente bello. De Berna salimos el 7 de agosto llegando a Zurich 2 horas después, en información nos dieron planos y el lugar del camping que es el Seebucht y está a unos 4 km. de Zurich a orillas del lago del mismo nombre, nos costó 87,50 F. S. para 4 personas, coche, tienda y 5 noches, es muy bueno. El día 8 fuimos al Principado de Liechtenstein visitando su capital Vaduz de sólo 4.900 habitantes y el poblado de Malbun a 1.610 m. de altura y de aquí en teleski al monte Sarein a 2.015 m. de altura desde donde se divisa un soberbio panorama de grandes montes, al atardecer regresamos a Zurich.

El 9 nos dedicamos a visitar la ciudad, sus calles, museos y la catedral que estaba cerrada por obras,

¿hay epidemia de catedrales en Suiza?. El 10 fuimos a ver las Cataratas del Rhin, para ello enfilamos en dirección a Schaffhausen y cerca de aquí seguir las indicaciones de Reinfall, aunque no muy grandes, son dignas de verse, sobre todo si embarcas a la isla del centro, regresamos al anochecer. El 11 fuimos a Lucerna, visitando la ciudad durante algo más de medio día. El 12 a primera hora dejamos Zurich y siguiendo la dirección St. Gallen, St. Margaret para aquí torcer hacia Austria, atravesar este país durante unos 20 km. y plantarnos en Alemania, la cual nos recibió con un verdadero diluvio, siguiendo la ruta Meningen llegamos a Munich donde con suerte encontramos camping pronto, llegando a la 1 del mediodía (2 hora Alemana), por la tarde fuimos al centro de información para documentarnos de Munich y alrededores. El 13 fuimos a Salzburgo (Austria) cuna del gran compositor Mozart, está a 136 km. de Munich cubiertos en una muy buena autopista, Salzburgo con edificios de gran historia por su antigüedad, huele a música por todas las partes, su catedral es de enorme belleza.

El 14 fuimos a ver el antiguo campo de concentración de Dachau, distante 23 km. al norte de Munich, es un impresionante documento vivo de uno de los más importantes campos de concentración nazis.

Al mediodía volvimos a Munich visitando el Olimpiapark subiendo a la torre de comunicaciones desde donde se divisa todo Munich. Si en Dachau nos pudimos imaginar lo que fue un campo de concentración, en el Olimpiapark nos pudimos imaginar lo que fue una olimpiada, es grandioso.

El 15 dejamos el camping —según parece hay varios— el nuestro fue el campingplatz München-Thalkirchen, nos costó 57,90 marcos los 4, coche, tienda y 3 noches, no pasa de regular, siguiendo la misma ruta de la ida pero a la inversa hasta St. Margaret (Suiza) de aquí seguimos la ruta Chur, Thusis, de aquí hasta San Bernardino entre montes y con incontables túneles, el último de los cuales a las puertas de esta última población es de 6 km. todo esto es bello e impresionante. Llegamos al camping de Lugano a las 4 de la tarde, es el camping Piodella a unos 10 km. de Lugano en la localidad de Agno, nos costó 61,80 F. S. los 4, coche, tienda y 3 noches, es bueno.

El día 16 lo empleamos en visitar Lugano y hacer diversas compras.

El 17 nos fuimos a Milán, distante unos 75 km. de



Cataratas del Rhin, aunque parezca difícil la barcaza llega a la isla.

Lugano. La diferencia entre Suiza e Italia es grande en todos los aspectos a favor de Suiza. En Milán visitamos su grandiosa catedral, recomendando verla y lo más interesante que nos venía al paso. Al anochecer regresamos.

El 18 a las 7,45 dejamos el camping y seguimos la ruta de Varese por la carretera general procurando enfilarse hacia Niza por el camino que teóricamente era el más corto, pero esto es un jaleo de carreteras y mucho mejor es coger la autopista, aunque sin avisar sea de peaje. Pero más mal que bien pudimos llegar a St. Tropez (Francia) a las 5 de la tarde —6 hora francesa—.

En este lugar de la Costa Azul nos dedicamos a descansar en la playa los 6 últimos días, con dos escapadas,



En Salzburgo, música y antigüedad.

una al anochecer al mismo pueblo y otra todo el día al principado de Mónaco, donde nos encontramos con dos sordos y estuvimos charlando un par de horas viendo Mónaco, después fuimos al casino, si miramos a la puerta principal a nuestra izquierda hay un edificio bajando unas escaleras; entrando en él hay una sala de casino con entrada libre, según vayas vestido, estuvimos viendo los juegos un rato largo, después nos fuimos al casino principal, como vimos que entraba gente intentamos nosotros hacer lo mismo, a dos nos dejaron, a los otros dos no, al parecer por la indumentaria que llevaban, aquello era de un lujo exquisito como para quedarse bobo mirando, en unas máquinas que funcionan echando un franco decidí probar fortuna y perder dos francos y resultó que una vez acerté ganando 14 francos, al anochecer regresamos al camping.



Dachau, foso de agua, alambradas, vigilantes y como final muro con alambres electrificados.

El domingo 24 de agosto, último día de mis vacaciones, dejamos el camping que es el Les Tournels a unos 10 km. de St. Tropez. Es mal, le aceptamos por la hora en que llegamos, los demás estaban ocupados, nos costó 208,30 francos los 4, coche, tienda y 6 noches. Seguimos la ruta Aix, Saló, Narbone, Toulouse, Pau, Bayona, llegando a San Sebastián a las 8 de la tarde, fin de fiesta.



Plaza de la catedral de Milán.

DOMICILIOS DE ALGUNAS SOCIEDADES DE SORDOS RECOGIDAS EN EL VIAJE

(Aviso: no entramos en ninguna porque o no coincidía el día o estaban cerradas por las vacaciones).

Amicale des Sourds, 14 Plaza Longemalle, Ginebra, SUIZA.

Gehörlosenzentrum, Zurich SUIZA.

Oerlikenstr. 98, Zurich SUIZA.

Gehörlosenschule, Fürstenriedersstr. 155. Munich ALEMANIA.

EN RESUMEN

5.177 Kms. recorridos, empleados 447 l. de gasolina utilizando para su compra 1.690 pesetas, 657 francos franceses, 174 francos suizos, 90 marcos. La gasolina más barata en Alemania, seguida de Suiza, más distante España y Francia. Grátisima impresión de Suiza, con sus calles y casas limpias, banderas, flores y personas civilmente muy educadas, en contraste con Italia que es sucia, asfalto, cemento y personas raras.

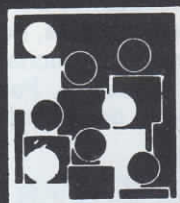
Tres días malos, dos regular y el resto bueno o muy bueno.

Buen ambiente de personas y cosas en Munich y Salzburgo y como fin a pensar en el año que viene.

Ricardo García Lucas
Secretario



Casino de Montecarlo. Mónaco.



Vidas del silencio

Biografía de DOROTEO GIL OCHOA

Doroteo Gil Ochoa nació en Madrid el 22 de octubre de 1927. En la noche del día 6 de noviembre de 1978, cuando se dirigía a su domicilio, en Leganés al cruzar la carretera de Toledo, fue alcanzado por un autobús de la E.M.T. muriendo en el acto a consecuencia del golpe de la cabeza en la calzada. Durante toda su vida asociativa en la Asociación de Sordos de Madrid fue



D. Doroteo Gil Ochoa, en el año 1970 cuando era socio de la Asociación de Sordos de Madrid.

uno de los más destacados dirigentes, desempeñando los diferentes cargos con celo, eficacia y entusiasmo, fue vocal, en varios períodos, Vicepresidente, Delegado de la Sección Deportiva, jugador de baloncesto de la misma, entre otros cargos que a veces simultaneaba, siempre tuvo una dedicación muy grande a ellos y una acrisolada lealtad a la Asociación de Sordomudos de Madrid, en cuya defensa siempre estuvo en el primer puesto; habían ingresado en ella el 1 de marzo de 1945 con el número 69, contrajo matrimonio en mayo de 1968 con la sorda asturiana Amada Suárez Huelgo, natural de Noreña (Casa Anes) pueblo cercano a Gijón, fijaron su residencia en Madrid, les nacieron tres hijas, todas sordas como sus padres, M.^a Luisa 11 años, Susana 8 años y M.^a del Carmen 4



Doroteo con su mujer y sus tres hijos.



Todo el equipo de baloncesto de la Asociación de Madrid, en el año 1968.

años. Estuvieron en el Colegio Nacional de Madrid, hasta el fallecimiento de su padre, ahora residen en Gijón y las niñas están internadas en el Colegio de Oviedo, pero pernoctan en su casa, tienen un amplio piso bien instalado,

en el que reciben visitas de familiares y amigos dando alojamiento a los que lo necesitan, como también a una hermana sorda casada con oyente que vive en un pueblo cercano. La paz reina en ese hogar silencioso.



En 1978 se despidió del equipo, siendo campeón.



Recuerdo del I Congreso Iberoamericano de sordos. A la izquierda don Francisco Marco Sanz, Presidente de la Asociación de Sordos de Caracas (Venezuela). Madrid, Agosto 1959.



Doroteo Gil, siendo Vicepresidente de la Asociación de Sordos de Madrid impone la corbata de la Asociación a la bandera de Valencia en la V Asamblea Nacional de la F.N.S.E. Mayo de 1960.



En las bodas de plata como socio de la Asociación de Sordos de Madrid don Julián Galindo como Presidente le impone a don Doroteo Gil la insignia de plata y el diploma. Año 1970.



Doroteo jugando al ajedrez, año 1964.



A la actriz británica Jenny Agutter le encanta trabajar con niños, pero la película que está haciendo ahora es con la que más satisfecha y feliz se encuentra. Es una película de Walt Disney titulada "Amy on the lips", donde interpreta el papel de una mujer que después de haber fracasado su matrimonio, trabaja como profesora de niños sordos. En la fotografía la vemos caracterizada para la realización de la película y rodeada de sus amigos, esos niños que nos hablan con las manos.



José Luis LOPEZ RUIZ
(Luis LOZ-ESPEJO)

MIENTRAS EXISTAN TECNICAS MODERNAS, EL SORDO NO DEBE ACOMPLEJARSE DE SU SORDERA

Por concretar algo, téngase en cuenta que hay más de 50.000 cojos que llevan muleta y, sin embargo, no llaman la atención de ciertos papanatas que no saben cómo dedicar su tiempo; hay otros tantos miles de personas que llevan gafas y tampoco ocurre. En cambio, si un sordo lleva audífono, todo el mundo le mira la oreja. ¿Hasta dónde llegará esa especie de tontería, curiosidad humana y falta de cultura?... En el extranjero, por consiguiente, no ocurre esto, porque son más avanzados que los "pobrecitos españoles". Pero si ustedes, con mis máximos respetos lo dudan, aquí vienen las estadísticas, que ciertamente no son fruto de laboratorio, sino la verdadera síntesis de lo que acontece por el prosaico mundo que nos ha tocado vivir. Veamos:

Dentro del complejo "sordera" inciden diversas ramificaciones cuyo centro irradia de un punto concreto: el Sordo. El sordo implicado con su carga problemática humana, comunicativa, familiar y social.

El oído (como ustedes bien saben) constituye uno de los órganos más valiosos para que el hombre quede plenamente integrado con la vida. Una audición defectuosa o dañada suele producir incertidumbre, minusvalía, confusión y hasta temor. La naturaleza ha ligado a la alarma auditiva el alerta del organismo entero. Un ruido no sólo impresiona los sentidos, sino que estimula los órganos defensivos internos.

Desde el punto aludido (el sordo), parten un sin fin de esfuerzos e investigaciones a cargo de especialistas y profesionales; de descubrimientos tecnológicos y aplicaciones por parte de laboratorios y empresas. Todos, inspirados hacia el supremo interés de paliar y prestar la máxima ayuda a aquellos que, por no oír bien, se ven alejados del mundo de los sonidos, inmersos en la soledad y la frustración de una vida de silencio.

Las deficiencias auditivas suelen ir acompañadas de una fuerte resistencia y disgusto por quienes la sufren, cuando éstos advierten que se les presta atención a causa de su déficit. Las personas afectadas de disminución auditiva hablan menos, ya que así creen ocultar sus defectos ante los demás. Tal "incomunicación" origina retraimientos e inhibiciones que no acostumbran a tener los que padecen de otras enfermedades.

El audífono, un milagro de la técnica moderna.

Millones de pequeños aparatos electrónicos permiten a millones de personas, afectadas de sordera, poder participar de la vida cotidiana. Estos aparatos ejercen una función primordial para la necesaria convivencia humana.

El audífono no es un aparato que se adquiera al igual que un artículo seriado. Es indispensable acudir a un especialista conocedor de los problemas de la sordera: el **Audioprotesista**. Su trabajo consiste en la adaptación de prótesis que reconstituyen la audición. Los diagnósticos sobre los síntomas y tipos de sordera son reservados a los médicos especialistas (otorri-

nolaringólogos = O. R. L.). El audioprotesista sigue minuciosamente las indicaciones y prescripciones del otólogo.

Las modernas empresas, fabricantes de audífonos, ofrecen una amplia gama de modelos y tipos entre los que se puede elegir y seleccionar el aparato más adecuado para el usuario. Con ello, el sordo no sólo se beneficia de los avances alcanzados por la tecnología audiológica, sino que obtiene, además, las ventajas inherentes a todo proceso de fabricación y garantía motivadas por la creciente demanda de audífonos en todo el mundo. Demanda que experimenta un crecimiento importante, tal y como muestra el estudio, estadísticamente, que comentamos más adelante.

AYUDA A QUE TE AYUDEN



(Dibujo:
Henry Flagstad)

La integración de la vida de familia en su sentido más amplio puede, pues, causar serios problemas cuando uno de los miembros de la familia tiene una pérdida auditiva. Los problemas pueden deberse con frecuencia a que ni la persona que tiene sordera ni los demás han recibido suficiente información de los expertos sobre cómo enfrentarse, por lo menos, con algunos de los problemas.

Hay que saber que hay varios modos de recibir esa *información e instrucción*, tanto para la persona sorda como para sus familiares. Es también importante que éstos se enteren. Las personas que tienen un oído normal rara vez se imaginan lo que significa no oír bien y qué pueden realmente hacer los

que tienen un oído normal para ayudar a aliviar la situación. Si se trata de una pérdida auditiva grave, puede ser absolutamente necesario que el otro cónyuge y los niños aprendan el sistema dactilológico y lectura labial. Si tanto el mismo sordo como su familia aprenden ese sistema, éste puede cambiar milagrosamente todo su modo de vida —(nota aparte: así lo ha llegado a aprender este servidor, por medio de su llorada madre (q.e.p.d.), y mediante signos convencionales caprichosos y arbitrarios; lo importante era *entender y hacerse entender*. Brindo, por consiguiente, esta experiencia personal)—. Todo será mucho más fácil y puede llegar a establecerse una perfecta intercomunicación e integración social. Se recomienda muy encarecidamente también que en el seno de las familias con las que convive el disminuido auditivo se organicen lo que podíamos llamar *cursos familiares*, en los que se capacitan a todos para mejorar la comunicación y se da a las familias la oportunidad de intercambiar pensamientos e ideas y de discutir cómo pueden resolverse los problemas de la vida diaria. Esta es una terapia psíquica importante para todos los interesados. Hemos escrito de cómo pueden las personas sordas y sus

familiares mejorar la integración. Sin embargo, no hay que perder de vista que la persona que tiene pérdida auditiva tiene que hacer un esfuerzo mayor que las que tienen un oído normal. Por ejemplo, produce una tremenda tensión tratar de seguir lo que se dice de la mañana a la noche. Un hombre de cincuenta años, con pérdida auditiva grave, lo describe del modo siguiente:

"Esta es probablemente la razón de que uno se sienta tan cansado al volver a casa después del trabajo, más que el que tiene un oído normal; uno necesita relajarse y leer el periódico o mirar un poco la televisión para recuperarse. Con frecuencia me siento culpable para con mi mujer y mis hijos, porque puedo ver claramente que ellos desearían que yo participara en los problemas pequeños y grandes de la vida de familia. Por fortuna, tengo una mujer muy comprensiva que se da cuenta de que necesito una paz y descanso especiales y se lo explica a los niños".

¿Quiere esto decir que tiene el sordo permanecer aislado y huir del contacto de la sociedad o de la vida de comunidad? ¡Nunca! No. ¡De ninguna manera!



TVE
no estuvo
en
San
Sebastián

Sr. D. Félix-Jesús Pinedo Peydró
Director de Faro del Silencio

El que los sordos tenemos un programa RTVE es cierto, pero que ese programa no nos es útil es incuestionable a juzgar por las opiniones de cuantos sordos comentan este tema, con esto acontece igual que nos ocurre con nuestro problema auditivo: Tenemos el órgano, pero este no cumple su función.

Pedimos a los responsables del programa que reconsideren su tratamiento y tiendan a lograr ese objetivo que creemos debe imperar en el problema: INFORMAR A LOS SORDOS.

Informar a todos los sordos: Niños, jóvenes, adultos y padres de niños y no cargar siempre la información sobre uno de los sectores (los niños) y dirigirlo prioritariamente a otros (padres de niños sordos). Hay muchas cosas que se pueden y deben decir en el corto espacio de emisión y que los sordos queremos tener información (nuestra problemática, nuestras ambiciones, nuestras posibilidades, etc.).

Informar en nuestro lenguaje: La TV es el medio audiovisual por excelencia y las posibilidades visuales hay que explorarlas. Debe primar la imagen viva y en movimiento y la palabra transmitirla en jugoso y dinámico lenguaje de la mímica.

Informar los sordos: Que los sordos expongamos en (vivo) muestras y deseos directamente. Tenemos personalidades que podrían dar juego en un debate o mesa redonda en el que se expusieran nuestros problemas de interés común. Un buen tratamiento por el realizador del programa sería un reto a los técnicos de RTVE que de alcanzarlo haría un atrayente programa y una mayor "audiencia".

Sin otro particular, le saludo

muy atentamente

PRESIDENTE DE LA ASOCIACION
DE SORDOMUDOS DE GIJON

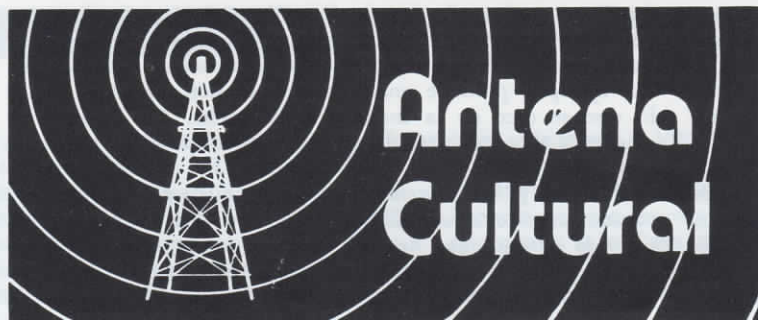
Una vez más, tenemos que dejar constancia del escaso interés de "Hablamos" por las actividades más queridas de los sordos, que se refleja en la casi nula atención dedicada al Certamen, hecho, por desgracia, ya muchas veces repetido.

Duele a todos los sordos españoles que el programa televisado que a ellos se les dedica en teoría, continúe dando preferencia informativa a todo aquello que no está realizado u organizado exclusivamente por sordos. No se comprende esta imagen de paternalismo semanal que "Hablamos" se empeña así en presentar a la opinión pública de un país que precisamente posee la realidad de un nivel medio de los sordos a través de sus propias realizaciones, superación cultural, actividad en sus Asociaciones... que ha movido recientemente a la Federación Mundial de Sordos, en reconocimiento de todo esto, a conceder a España, en un gesto sin precedentes, la Presidencia de la Comisión Mundial de Arte y Cultura.

Exceptuamos de esta crítica a los cámaras que ruedan en provincias con todo su entusiasmo y capacidad metros y metros de cinta que les serán recortados después en Prado del Rey.

Una vez más señalamos, con nuestra dolorida decepción, el malestar de los sordos españoles con los rumores, incluso, de un posible boicot a "Hablamos" procedentes de alguna Asociación española del Mediterráneo.

Una y otra vez, insistimos en denunciar a nuestros lectores que "Hablamos" no muestra receptividad alguna a nuestras Asociaciones ni al diálogo con esta Federación y que su programación, por tanto, no reflejando la realidad de los sordos españoles ni sirve nuestros legítimos intereses hasta el punto que va siendo ya necesario pensar en soluciones concretas desde otros niveles.



Eduardo CAMACHO



"El poeta
que ama
la libertad"

NOMBRES PROPIOS

PEDRO GARCIA CABRERA

Nos encontramos ante un poeta de los más interesantes de la geografía española, que siempre ha luchado por una libertad y donde todas las generaciones, viejos y jóvenes, hemos valorado su lenguaje poético y también su persona y talento. Ha sido maestro de maestros, y quienes hemos tenido la dicha de conocerlo personalmente, de escuchar sus lecciones, de conocer la profundidad de su entorno, de leer poema tras poema... nos da

también un papel muy importante en la vida del poeta, y sería muy injusto ignorar la figura de su compañera de siempre cuando hablamos de la poesía de Pedro García Cabrera. El nombre de Matilde, figura en muchos de los poemas aunque el lector no le vea, pero su nombre siempre ha figurado en la mente del poeta.

Pedro García Cabrera, nació en Vallermosto, isla de La Gomera en el año 1905. Colaborador de Gaceta de Tenerife. Su primera obra "Líquenes" (1928) se la publica "Hespérides". Es miembro fundador de la revista Cartones y también lo es de Gaceta de Arte, que le edita "Transparencias fugadas" (1934). En 1935 suscribe un manifiesto de adhesión al movimiento surrealista y establece contacto directo con André Breton y Benjamín Peret con motivo de celebrarse en Tenerife la "II Exposición Internacional de Surrealismo".

En 1936 es deportado a Villa Cisneros, como militante socialista, de cuyo campo, de trabajo se evade en 1937, por cuyo motivo es condenado a treinta años de prisión al terminar la guerra civil española, siendo puesto en libertad vigilada en 1945. Durante su encarcelamiento en el Sahara y en Granada termina varias obras.

Tiene publicados numerosos libros: *Líquenes* (1928); *Transparencia fugadas* (1934); *Día de alondras* (1951); *La esperanza me mantiene* (1959); *Entre 4 paredes* (1968); *Vuelta a la isla* (1968); *Hora punta del hombre* (1970); *Las islas en que vivo* (1971); *Elegías muertas de hambre* (1975)...

Figura en varias antologías poéticas, españolas y extranjeras, y han sido traducidas algunos de sus poemas al flamenco y al francés.

Recientemente, ha salido a la luz pública una antología poética de amplio contenido "A la mar fui por naranjas", figurando en ella todo lo más destacado del poeta, desde "Líquenes" (1928), pasando por "Transparencias fugadas" (1934), "Entre la guerra y tú" 1936-39, "La arena y la intimidad" (1940)... hasta "Ojos que no ven" (1977).

El prólogo del libro, está escrito por otro interesante hombre de las letras universales Domingo Pérez Minik, quien califica a Pedro García Cabrera como un "poeta romántico, puro, incontaminado, donde el sentimiento o fue sustituido por la intuición creadora, el automatismo psíquico o el gozo mítico de la obra bien hecha, bien estructurada, bien servida..."

"Pedro García Cabrera por este amor a la libertad ha



la sensación de que el aire que respiramos, de que todo lo que nos rodea es pura poesía.

Pero los que lo conocemos bien, al lado de la imagen de ese poeta, de Pedro García Cabrera, existe como una luz que muchas veces se necesita en la oscuridad, o como un vaso de agua cuando tenemos sed, o cuando necesitamos un silencio profundo para poder tener una concentración más auténtica... esa luz, ese vaso de agua, ese silencio... es su compañera Matilde. Matilde ha jugado

ido transformando su poesía a la altura de su vida comprometida por la historia que ha tenido "que aguantar".

"El poeta Pedro García Cabrera nos ha afirmado muchas veces que vive en unas islas. Esta condición geográfica ha inspirado una gran parte de su quehacer literario".

"La isla supone un mar. No hay islas sin mar".

La mejor muestra para conocer a Pedro García Cabrera, es adentrarse en algunos de sus poemas, como por ejemplo:

*Qué linda manzana verde
desmenuzada en el agua.*

*El faro, dentro del puerto,
quema todas sus bengalas.*

*(Pasó un barco. Y otro barco.
Estrellas de trenza larga.
El viento arrugando sedas
con sus finas manos blancas).*

*Ya la manzanita verde
va rodando por el agua.*

*Ni hacia el norte ni hacia el sur,
rumbo hacia la madrugada.*

*Y el faro taladra mares
corriendo tras la manzana.*

*Viaja el viento
sin equipaje
y sin carnet de identidad.
Sólo un pijama de cristal.
Y sin recuerdo
de cuando fue sirena de navío,
bocina de automóvil
o suspiro.
Blanca mudex total.
Kodac ciego. Contraseña
del frío.
Por la hondura del agua
huye su entierro.*

A LA MAR FUI POR NARANJAS

*Es dura esta esperanza de que al verte
seguirás siendo ausencia. Para entonces
retornaré a buscar en la penumbra
la que ahora refluyes del silencio.
Te alzarás desde el fondo de mis ojos
en un esbelto surtidor de nardos;
tendrás un corolario de promesas
y un silogismo de cristal de roca;
pasarás por el arco de ti misma
oyéndote reír a ruiseñores;
pero siempre serás la resonancia
de un dédalo de sombras casi vivas,
de un artesiano pozo de ternura,
bajo la llave echada de mi cuerpo.
Y acaso habrán de ser mis propias alas
— blancas de introspectivas evasiones—
las que ya, por los siglos de tus hombros,
se hayan de florecer en los almendros
de todas las futuras primaveras.*

LA CITA ABIERTA

*Por la derecha de la voz del sueño de la estatua
pasa un río de pájaros.
El río es una niña y el pájaro una llave.
Y la llave un campo de trigo
que abre un lento caracol de cien días.
Esto quiere decir que las colinas de los hombres rotos
son de cartón, madera y nieces verdes.
Pero no toquéis esa angustia: es toda del domingo
que crearon los nidos donde mañana empollarán las
[piedras adúlteras.
Es de aquel pez que mira por el ojo del mar
cómo la guerra es la ternura que guardan los lechos
[vacíos
y la paz esa sangre con que los pies salpican sus cadenas.
Vámonos ya. No taladres la sombra que tenía hace
[cuatro años,
que me duelen los dedos del hambre y el corazón de las
[lluvias.
Mejor es que te duermas, que prosigas andando.
Yo te esperaré hasta los tigres, a la orilla del lago,
[después de la vendimia,
mintiendo labradores a los campos
y hombros de alguien sobre las desiertas promesas sin
[agua.*

CONTAMINACION

*Ahora sí que estamos en capilla.
Ningún juez ha firmado la sentencia
para dejar de ver el rostro de los días,
los cabellos del aire,
los pies de las montañas.
Las fábricas se salen con las suyas:
inmolan
lo que aún nos quedaba en el haber.
Y la muerte produce dividendos
en esta sociedad a tumba abierta
que llaman de consumo.
Hasta a la mar le duele el horizonte,
la soledad de nuestra compañía.
Está perdiendo el aire los pulmones,
la mar sus esperanzas
y los ríos sus muslos sin regazo.
Y no digamos nada de la penas
de quienes van la noche trabajando
para dar con el alba.
Haced un plebiscito.
Y que voten los árboles
con sus nidos vacíos,
las aguas con sus peces flotando a la deriva,
las desprovistas madrigueras.
Y que voten también los desiertos,
las islas, las arenas,
los cestos de basura de las calles,
el beso de los novios y los cines.
Sí, votemos por el sueño de la vida
los que estamos al borde de la muerte.*

LA GENTE COMENTA EN CONTRA Y A FAVOR

Se está en CONTRA de las manifestaciones que ha realizado el papa Juan Pablo II en la que condena cualquier tipo de mirada a la mujer que tenga por fin sólo la satisfacción "de la necesidad sexual del cuerpo". El adulterio puede cometerse incluso con la propia esposa.

La gente opina, que el papado debe ocuparse más de los problemas que rodean a su religión, como sistema religioso y en aclarar los múltiples puntos oscuros que rodean a su programa místico. La opinión pública está desconfiando día a día de la religión católica, las últimas manifestaciones sobre la píldora, el divorcio y ahora, la de "adulterio en el corazón" va apartando al ciudadano, que en un tiempo se consideraba "católico". Se comenta, que los "curas", no poseen una experiencia clara, de la vida matrimonial e incluso sexual —se cree—, para tratar los temas antes mencionados con gran radicalidad.

* * *

Vamos a FAVOR de la Asociación de Vecinos de Els Termes, que abrió en Sabadell una "biblioteca" de juguetes. La ludoteca no es más que una biblioteca que, en lugar de libros, guarda y ofrece juguetes.

Pueden asistir niños de 6 a 14 años y utilizar cual-

quiera de los juguetes que tienen en sus estanterías.

Las ludotecas desconocidas hasta ahora en España, están ampliamente difundidas en Europa y América.

* * *

Vamos en CONTRA del paro, y da vergüenza que para 206 plazas de bombero en Barcelona, se han presentado alrededor de 2.500 individuos, pero lo más cómico, que figuran en la larga lista de profesiones: universitarios de las ramas de ingeniería y arquitectura, técnico de radio y televisión, maestros industriales, oficiales técnicos, camareros...

El gobierno se le debe de caer la cara de vergüenza en saber los curriculum de cada uno de los que se presentan, esto nos muestra la amplia necesidad de crear puestos de trabajo en las diferentes ramas, la poca salida que existe para el profesional en la actualidad y las pocas soluciones que nos ofrecen.

A la vista existen otras oposiciones, ya están convocadas para funcionarios de Correos, pues, hasta ingenieros, aparejadores, arquitectos... figuran en la lista también.

HISTORIA DE ESPAÑA PARA SORDOS

Con ilusión "Faro del Silencio" presenta al lector, una nueva sección en fascículos, tipo historieta, con dibujos, que, como su nombre indica, va exclusivamente destinada a los sordos.

Tal vez alguien se pregunte, si es que existe tanta diferencia del normo-oyente al sordo para que una Historia de España pueda ser "especial" para unos u otros.

Así es en efecto. El sordo necesita las imágenes y rehuye el lenguaje escrito. He procurado, por tanto, que éste lleve una redacción fácil, especial para un sordomudo, no con muchos pronombres y a veces con repeticiones de palabra, que a ellos les facilita más la comprensión, etc.

Con todo, al final de cada fascículo, añado un VOCABULARIO, donde incluyo aquellas palabras, que a mi juicio es más posible desconozcan. Las definiciones correspondientes podrían también escandalizar a algún lector, conceptuándolas, y con cierta razón, como "herejías idiomáticas" que son sin embargo las que mi experiencia —perdón— me asegura que entenderán mejor y que servirán más para que comprendan estas palabras. Casi un pudor especial me movería a rogar al lector normo-oyente no leyera estas frases, no censurara esta Historia de España que hoy comienzo, a no ser ducho y conocedor del problema lingüístico del sordo y de su psicología.

Igualmente quiero aclarar que mi "Historia de España" va a tener frecuentes concesiones a lo anecdótico, a la leyenda, y a la tradición —se indicarán como tales—.

No creo oportuno presentar una obra analítica o con tesis a unos sordomudos que ignoran tanto, casi todo de nuestra historia patria. Creo que lo más conveniente es, sí, interesarles primero, hacerles comprender y amar a España, y después ya podríamos pasar a análisis y profundidades tan lejanas hoy de nuestras posibilidades. Un profesor, un padre interesado, pueden ampliar y explicar al niño sordo cuanto falta en estos fascículos. En los cuales la selección de los temas pueden resultar también un tanto absurda al lector normo-oyente, pero igualmente obedece a un criterio bastante estudiado.

Creo que mi "Historia de España" brinda, sí, posibilidades diversas. Se puede explicar palabras, facilitar sinónimos, acercar al niño sordo, ¿cómo? "jugando" al temido idioma... mientras ve "la película", curiosa y divertida, de una nación maravillosa que es orgullo sea la nuestra. Creo haber encontrado un dibujante que fácilmente comprende mis ideas y hace una labor extraordinaria, Mariano de Domingo, sordomudo, casado, con hijos, del que próximamente publicaremos en nuestra revista, una interesante entrevista. Y a quien, mientras le explico las viñetas a dibujar, veo brillarle los ojos al descubrir cosas que... ignoraba totalmente, como tantos sordos adultos, capaces, de hoy.

Esta es la verdad lector. Y es necesario hacer estas cosas, quizás pequeñas, quizás absurdas para algunos, si queremos ayudar al sordo prácticamente, no es teoría muy atrayente quizás, pero bien poco resultado real ha venido dando, a fuer de sinceros. Que el trabajo y el entusiasmo que he sentido en este empeño me merezcan la indulgencia ante los inevitables errores.

F. J. P.

Esta nota se repetirá durante la publicación de los tres primeros fascículos, para mejor comprensión de la idea de la obra.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

Líneas tristes las de mi editorial de hoy: Recién empezadas apenas mis vacaciones veraniegas y ausente por tanto de Madrid, a los cinco días del triste suceso, me enteré del fallecimiento del inolvidable D. Emilio Alvarez Gallego.

Tristeza, con verdadero sentimiento por la pérdida de un amigo, de un hombre bueno con todos pero especialmente con los sordos, de un sacerdote comprensivo, sonriente y paternal.

Pesar también por enterarme con retraso de la triste noticia y no poder estar presente en el sepelio como hubiera querido.

La Acción Católica de Sordos de Valladolid, ha sufrido una pérdida irreparable, pero muchos sordos, no solamente vallisoletanos, también y yo entre ellos.

Mis recuerdos personales de D. Emilio llevan la imagen de la sempiterna sonrisa con la que siempre se dirigía a mí, para felicitarme por la marcha de la revista "Faro del Silencio", para animarme por nuestra lucha por la Federación Nacional, o estar presente siempre que le era posible en mis conferencias y abrazarme al final de las mismas.

D. Emilio, con su sotana, con su humilde castellano viejo que se las sabía todas y que amaba a los sordos hasta dedicarles su vida entera, haciéndose él también sordo aunque sólo a la maleficencia que nunca falta y que no podía enturbiar la realidad evidente de una Asociación surgida por sus esfuerzos, comprensión y cariño y que hoy ocupa un lugar de vanguardia entre nuestras asociaciones... (1).

D. Emilio fiel representante de una religión que no sólo sabe de fe y de palabras sino también de obras y que está —aunque muchos no lo quieran reconocer— siempre presente en nuestros colegios, en nuestros sordos más cultivados, en la solución a nuestras necesidades a las que otras puertas no se han abierto.

Decir D. Emilio hoy, es recordar esas monjitas terciarias franciscanas, las canosianas, la parroquia de Sta. M.^a del Silencio, la Residencia de Cubas... porque todos tenían y tienen ese común denominador de amor a Cristo en el

sordo, de entrega total y sonriente, de saber —más que muchos— y no presumir de ello, de no recibir ni reclamar honores, pero ser abierta y escuetamente quienes más hacen por los sordos. Así, sencillamente.

Descanse en paz D. Emilio. Ya estará arriba, cuidando más aún de nosotros, como bien ha dicho D. Mateo Marcos, el actual capellán de A. C. vallisoletana, que a buen seguro continuará su obra.

Y desde arriba, ayudará mejor, que allí habrá aprendido fácilmente ese mímico que tanto se le resistió en la Tierra. Y mirad por donde D. Emilio, habrá subido con un pasaporte válido para aquellas alturas cuyo visado será su trabajo por nosotros, su dedicación a los sordos...

En mi primera visita a Valladolid, cumpliré —Dios mediante— mi deber de depositar en su sepultura terrena, una corona de flores como homenaje de todos los sordos españoles representados en su Federación Nacional (2).

Y teniendo ya un intercesor más en el Cielo, un amigo que nos conoce y explicará allá arriba, nuestros problemas, nuestros anhelos y también nuestras miserias, será desde hoy todavía más fácil rezar y este será el último servicio que él nos hizo.

¡Descansa en paz, D. Emilio!
Los sordos españoles nunca te olvidaremos.



Félix Jesús Pinedo Peydró
Presidente de la FNSE

(1) La Acción Católica de Sordomudos de Valladolid, seguirá —no lo dudo— siendo la misma. Podrá acaso cambiar de nombre, como ha sucedido en otras asociaciones de la misma obra (Mallorca, Barcelona), podrá quizás conservarlo. Pero lo que es cierto es que la impronta que han llevado, es imposible perderla. Que los sordos sabemos mucho de fidelidades y de lealtades a recuerdos gratos.

(2) Deber que a la vez será deseo personal mío por una visita, más merecida, más emotiva —mucho más— y por tanto más sincera e íntima que la presencia en otros actos sociales, culturales, etc. sin el calor humano del contacto o del recuerdo, con hombres como D. Emilio.



Centro del Sordo de Alava "ARABAKO IXILLAK" VITORIA

UNA MAGNIFICA PELICULA

El pasado día 11 de octubre, con motivo del II Certamen Nacional del Cine Sordo en San Sebastián organizado conjuntamente por Unión de Sordos de Guipúzcoa y Federación Nacional de Sordos de España, tuvimos oportunidad de presenciar unas cuantas películas de corto y largometraje. Nos llamó poderosamente la atención la película titulada "Vamos a contar... una película", de Acción Católica de Sordos de Valladolid cuyo Director es Carlos José Ruiz. No había visto casi nunca una soberbia película como "Vamos a contar... una película", que es muy original y llena de ideas, incluso, muchas veces, mejor película que las películas comerciales. Los actores son unos muchachos sordos que se expresan magníficamente llegando a entender muy bien hasta los oyentes. Unos gestos sencillos y claros, su tema nos enseña "La unión hace la fuerza". Sin alardes de tantos lujos de vestuarios ni unos gastos elevados ni nada. Solamente con el vestuario puesto y alguno sacado del viejo baúl. Es una película

llena de originalidad. No habíamos visto nunca ese "fin", algo distinto y personal. Gustó a todos los sordos y también a los oyentes. Esta película es premiada con toda justicia y limpieza. Felicitamos a la Acción Católica de Sordos de Valladolid y le animamos a hacer más películas y mejores. También nos gustó mucho la película de Asociación de Sordos de Bilbao cuyo director es Javier Rodríguez y el título es "Que vienen los Ovnis". También bastante bien "Juventud Salvaje".

Las películas catalanas nos defraudaron bastante. Del cine documental se destaca "Feria de los Quesos en Holanda y los Molinos" de Jesús Crespo, de Asociación de Sordos de Madrid. Hay que destacar la organización y el trabajo que hace Unión de Sordos de Guipúzcoa, con una semana de separación de II Jornada de Convivencia de Sordos del País Vasco. Este equipo tan entusiasta es compuesto por Javier Usobiaga, Ricardo García y Gonzalo Pardo, estos tres de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco, más Maite Sarasqueta, Juan María, José Equis, Juan Luis y algún otro más y les felicitamos por su magnífica y sacrificada labor y nos congratulamos por ser nuestros compañeros vascos.

FIN DE VACACIONES

Las vacaciones ya han terminado para casi todos. Poco a poco vienen

apareciendo en el Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" muchos socios, muy tostados. La gran mayoría de los socios se fue al litoral Mediterráneo.

SALOU

Esta villa veraniega es sobradamente conocida y casi archifamosa para los sordos españoles. Son ya muchos años de reuniones y tertulias siempre animadas. Aquellas dos noches calurosas del mes de agosto se concertó un verdadero "ejército" de sordos de muy diversos puntos de la geografía española, incluso algunos extranjeros. Últimamente fueron muchos vascos, muchos más que años anteriores. Estuvieron los Sres. Calafell Segimón y esposa, Frígola y señora, Sitges, Ayuso, Pardo, además de este que escribe la crónica con nuestras respectivas esposas.

INCANSABLE MARGARITA RODA

Margarita Rodá es sorda nacida en Cuba y muy querida por todos los sordos. Viaja infatigablemente de un lado al otro como un saltamontes. No hace mucho esta Margarita Rodá nos visitó durante la reunión de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco en Pamplona, que ella fue expresidente de saludarnos. También nos encontramos por casualidad en Oñate (Gui-



Fernando Pascual Amorrrortu firma el libro de Honor de Casa del Sordomudo de Manresa ante Ezequiel Pérez, Manuel Rodríguez y Gonzalo Pardo.



Ezequiel Pérez entrega el pergamino como recuerdo de la visita del Centro del Sordo de Alava a su Presidente Fernando Pascual Amorrrortu ante la mirada de Manuel Rodríguez.



Margarita Roda en la reunión de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.



Fernando Pascual Amorrtu, dirigiendo unas palabras a los sordos vascos y catalanes.

púzcoa) cuando hubo los campeonatos del mundo del perro del pastor y fue invitada a comer en casa de mis hijos. Con frecuencia le saludé en la sede de la Federación Nacional de Sordos de España cuando estaba haciendo las cuentas. Ultimamente me dijo que va a San Sebastián con motivo de II Jornada de Convivencia de Sordos del País Vasco. A pesar de tener más de 70 primaveras, es toda una chavala inquieta, además gran aficionada a la fotografía.

Le deseamos excelente salud y a seguir viajando y tofografiando. Será bienvenida en II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco.

Los días 25, 26 y 27 de julio último, organizado por el Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" se realizó la excursión cultural y gratuita para los socios a Barcelona, Monserrat y Manresa en magnífico autopullman. Fueron 58 viajeros llenos de ánimo y alegría, además de tanta ilusión de visitar Barcelona, Monserrat y Manresa adquiriendo más conocimientos, más cultura. Hizo muchísimo calor en Cataluña, los sordos vascos acostumbrados al clima fresco y húmedo del País Vasco lo notaron mucho pero eso no les frenó la animación.

Visitas: La Catedral, el Barrio Gótico, Puerto, Pueblo Español, Sagrada Familia, etc., y también el Museo Silencioso, lleno de originalidades y curiosidades, que es propiedad de Angel Calafell y Pijuán. Fueron nuestros guías los sordos catalanes Angel Calafell y Pijuán y José Piera y Bernadell y nos explicaron detalladamente todo lo que vimos y en nombre de todos los sordos alaveses, agradecemos mucho. Hubo una mezcla de amistad entre los sordos cata-

lanes y los sordos vascos. Visitamos, además, al Centro Cultural Recreativo de Sordos, Sociedad de Socorros Mutuos y Casa del Sordomudo de Barcelona, siendo recibidos por todas ellas con gran cordialidad.

Y... PUNTO APARTE

Decimos ésto "y... punto aparte", porque el domingo, día 27 de Julio, fue un gran día para los sordos alaveses. Con los planes antes preparados por los sordos de la Casa del Sordomudo de Manresa y comarca, que nos esperaban con los brazos muy abiertos. Por la mañana, fuimos hacia Monserrat y llegamos a la hora aproximada, que nos citó el Presidente Ezequiel Pérez, allí estaban casi todos los directivos de

la Casa del Sordomudo de Manresa con Ezequiel Pérez al frente, incluido Jordi Roca, oyente e hijo de sordos. Fue un gran recibimiento, lleno de cariño con fuertes abrazos entre todos los sordos vascos y manresanos. Jordi Roca, oyente, con una mímica fácil aunque muy catalana, que le entendimos bien, fue nuestro gran guía y nos explicó detalladamente todas las cosas del Monasterio y de su historia. Recorrimos de abajo a arriba y de derecha a izquierda. Fuimos sabiendo, aprendiendo con avidez todas las cosas, gracias a Jordi, hombre muy entregado a los sordos. Después bajamos a Manresa a la Casa del Sordomudo donde nos sirvieron una magnífica comida preparada por los propios sordos manresanos, excelentes cocineros. De ésto lo comentamos todos los sordos vascos a la vez.



Excursión a Barcelona. Angel Calafell explicando a los sordos del Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak".

La hora fue avanzando muy rápida sin darnos cuenta. Al postre, el Presidente Ezequiel Pérez obsequió al Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" un magnífico pergamino como recuerdo de nuestra visita a Casa del Sordomudo de Manresa. Este soberbio pergamino fue realizado por el sordo Benet Vall i Pujol, gran artista, delegado de Cultura de Casa del Sordomudo de Manresa. Nos acompañaron el Presidente Ezequiel Pérez, Manuel Rodríguez, Jordi Roca y muchos directivos y socios sordos hasta el autopullman donde nos despedimos con muy fuertes abrazos. Todos estamos muy agradecidos por tantas, ¡demasiadas! atenciones y hospitalidades de la Casa del Sordomudo de Manresa. Imposible de olvidarlo y todos los sordos del Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" estamos rabiándonos de poder corresponderles cuando hagan su viaje a Vitoria ¿será para la inauguración de los nuevos locales que el Ayuntamiento de Vitoria ha donado al Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak"? También Angel Calafell y Pijuán ha obsequiado al Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" un bonito cuadro de Fray Ponce de

León. Llegamos a Vitoria muy pasada la media noche, satisfechos y felices. Así termina la excursión. Desde estas líneas queremos expresar nuestro agradecimiento a la Casa del Sordomudo de Manresa por tantas atenciones así como también a los sordos catalanes.

DIA DEL SORDO

Organizado por el Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" se celebró por primera vez en Vitoria el día del Sordo los días 27 y 28 de Septiembre, con concurso de habilidad Culinaria, Redacción, Mimo, Partido de Fútbol, Comida de Hermandad y Mus.

CUADRO DE RESULTADOS DE DIVERSOS CONCURSOS CON MOTIVO DEL DIA DEL SORDO

Concurso de Habilidad Culinaria:

- 1.º — Juan Andrés Bengoa Torres (Vicepresidente).
- 2.º — Lourdes San Miguel Luna.

- 3.º — Marcos Ortega García (Vocal).
- 4.º — José Antonio Angulo del Campo.

Redacción:

- 1.º — José Antonio Angulo del Campo.
- 2.º — Fernando Pascual Salinas (tesorero).
- 3.º — Ricardo Pérez Santos (Secretario).

Mimo:

- 1.º — Manuel Mayner Urarte (Delegado de Cultura).
- 2.º — Angel Hernández Miranda.

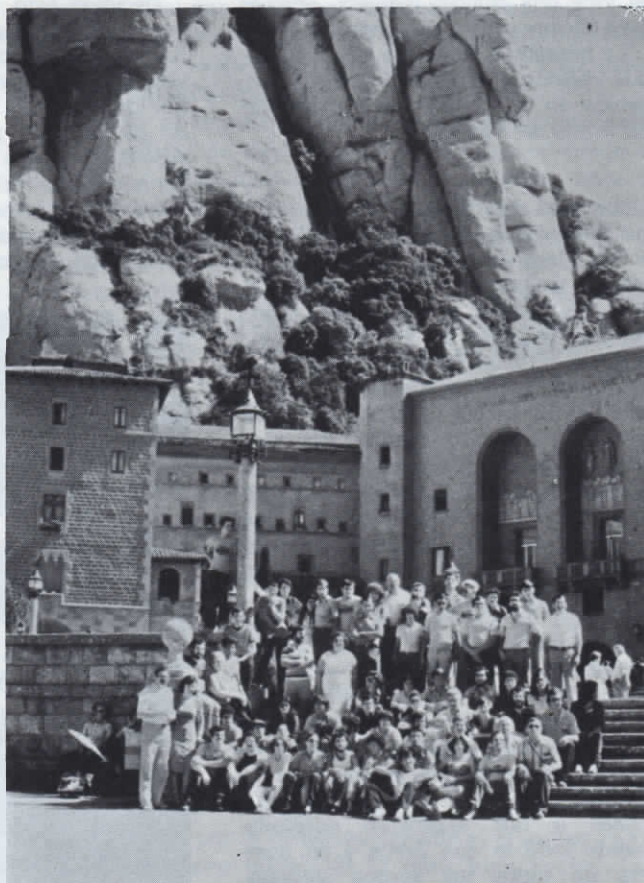
Mus:

- 1.º — Manuel Mayner Urarte (Delegado de Cultura).
- 2.º — Enrique Castro Alonso (Vocal).

Todos estos vencedores quedan clasificados para diversos concursos del mismo género que se celebrarán en San Sebastián con motivo de II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco, que lo organiza la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco.



Los sordos vascos y catalanes juntos en la Catedral de Barcelona.



Los sordos del Centro del Sordo de Alava "Arabako Ixillak" y de Casa del Sordomudo de Manresa, juntos en Monserrat.



Hogar del Sordo de BADALONA

El 27 de septiembre de 1980 se celebró la I Competición de Tiro al Plato de España para Sordos, en el campo de tiro de Pomar (Badalona).

Los premios fueron:
Copa primer premio.
Copa segundo premio.
Copa tercer premio.
Copa al equipo vencedor.



Asociación Cultural de Sordos de BALEARES

PROGRAMA

Con motivo de la Jura de Bandera de los Sordos de Baleares, por primera vez en la historia

Se celebraron los siguientes actos.

Día 2 de octubre.

A las 20 horas.—Conferencia en el CIR.

Día 3 de octubre

A las 20 horas.—Conferencia en el CIR.

Día 4 de octubre

A las 9,30 horas.—Ensayo de Jura. Recorrido Campamento. Vino.

Día 5 de octubre

A las 11 horas.—Jura de Bandera.



Asociación de Sordomudos de CORDOBA

**XVI ANIVERSARIO DE LA
FUNDACION DE LA ASOCIACION
DE SORDOMUDOS**

Del 25 de Septiembre al 2 de Noviembre.

En el pasado mes de Septiembre y Octubre se han venido celebrando diferentes actos deportivos, culturales, religiosos; realizándose también una excursión cultural y un largometraje. Nuestra más cordial enhorabuena por tan apretado programa.



Los pasados días 11 y 12 de octubre se celebró el XXX Aniversario de la Asociación de Sordos de Gijón con los siguientes actos:

Sábado día 11 a las 8 de la tarde en el local social de la Asociación, conferencia ofrecida por el Presidente de Honor de la Federación Nacional de Sordos de España, don Juan Luis Marroquín, con el tema: "Historia de la fundación de la primera Asociación de sordomudos de España en 1906."

Domingo día 12 a las 11 Misa en la Capilla de las Religiosas de María Inmaculada.

A las 12 en la Asociación de Sordos el acto de conmemoración del Campeonato de parchís, doña M.^a Esther Alvarez Lamas y doña M.^a del Carmen Sánchez Corporales, con entrega de trofeos, I Torneo de Fútbol-sala "municipio de Gijón 1980" mejor portero D. Pedro Celestino Soto Rodríguez y mejor goleador don José Manuel García García con entrega de trofeos y Concurso de Fotografía con premio.

Asociación de Sordos de GIJON

COLUMNA DE GIJON

de el diario "EL COMERCIO" 1-X-80

DESAPRENSIVO

Esta columna ha recibido diversas llamadas telefónicas en las que se ha indicado que un desaprensivo se hace pasar por sordomudo para apoderarse, de una forma fácil, del dinero de algunos menesterosos. En la mañana de ayer —según los comunicantes— dicho individuo se acercó a la calle de Enrique Cangas y se colocó ante el establecimiento donde se ponen a la venta las entradas para el partido de "El Molinón", a fin de intentar recaudar dinero por el citado procedimiento que al parecer, resultaba un tanto convincente puesto que entregaba a los timados una tarjeta de la Asociación de Sordomudos de Gijón. Uno de los comunicantes dijo que puesto en contacto con la mencionada Asociación, allí le informaron de que ningún asociado sale a la calle para pedir dinero de esta forma, por lo que se pueden sacar varias conclusiones. Según parece, el autor del timo es de mediana estatura, lleva el pelo largo y porta una bolsa color marrón. El pasado domingo se le vio frecuentando la zona del río Piles.

"EL COMERCIO" 27-IX-80

CAUSAN DAÑOS EN LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS

Diversos daños que no han sido valorados fueron ocasionados, durante la

mañana de ayer, en el local sito en la calle de Dindurra, número, 41, perteneciente a la Asociación de Sordomudos de Gijón.

Según el presidente de la entidad, Luis Villaverde García, que presentó una denuncia en la Comisaría de Policía, dichos daños fueron causados en el transcurso de un intento de robo que se pretendió llevar a cabo tras desmontar los cristales de un montante de una ventana, aunque los ladrones no consiguieron entrar en el local por lo angosto de dicho montante.

VIEJO GIJON

Hace 25 años (1955)
19 - X - 80

Con motivo del quinto aniversario de su fundación la Asociación de Sordomudos de nuestra ciudad confeccionó un extenso programa, habiendo dado comienzo los actos en la tarde de ayer.

Hoy, misa en los Carmelitas, a las diez y media, con la bendición de la bandera.

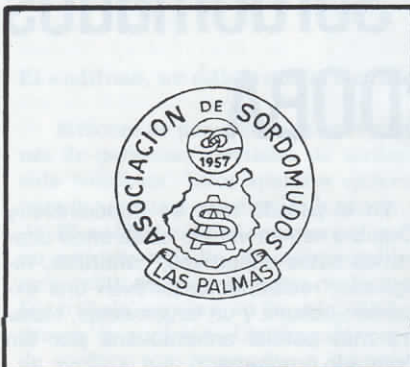
A las once y media, vino español ofrecido por el señor alcalde de Gijón.

A las doce, conferencia por don Juan Luis Marroquín.

A la una de la tarde, partido de fútbol en La Florida, entre una selección de sordomudos de Santander y otra de Asturias.

A las dos, comida de hermandad.

Y mañana finalizarán los actos con reunión en el local de la Asociación.



Asociación de Sordomudos de LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

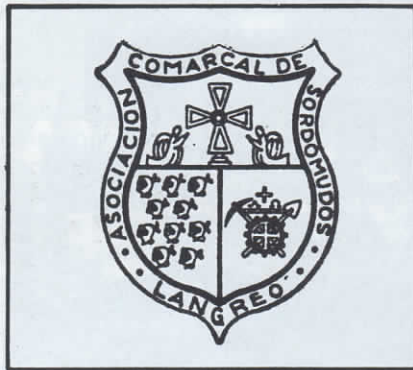
ENLACE MATRIMONIAL

A las 20,30 horas del pasado día 20 de septiembre de 1980, contrajo matrimonio católico, en la Parroquia de San Bernardo (San Telmo), de esta capital de Las Palmas, nuestro joven socio ANTONIO DE LA CRUZ DIEPA, carente del sentido del oído y del don de la palabra, con la bella y distinguida Srta. Elena Rosales Alberto (oyente).

Bendijo dicha unión matrimonial el Rvdo. Sr. D. Olegario Peña (Cura Párroco de dicho templo). Finalizado dicho acto conyugal, los nuevos contrayentes Antonio y Elena, fueron muy felicitados por la numerosa concurrencia de familiares y amigos que les habían acompañado a tan solemne acto nupcial.

Esta Asociación de Sordos de Las Palmas, desea para los nuevos contrayentes Antonio y Elena ¡muchas felicidades!, tanto en la vida material como espiritual.

Francisco Rivero Brito (oyente)



FIESTA DEL XXI Aniversario DE LA FUNDACION

Asociación de Sordomudos de LANGREO • LA FELGUERA

Con referencia a actos celebrados el 14-6-80, con motivo del XXI Aniversario de la Fundación de esta Asociación de Sordomudos de Langreo, que estuvieron prestigiados por la activa presencia de don Juan Luis Marroquín Cabiedas (Presidente Honros de la Federación Nacional de Sordos de España), remitimos algunas fotografías, a modo de reportaje gráfico, con detalles de los actos. Así, en una de las fotos se recoge el momento en que el Sr. Marroquín, realiza el saque de honor del interesante y emotivo encuentro de fútbol cele-

brado aquel día entre la Asociación de Sordos de Oviedo (de azul y blanco) y la de Langreo (de azul y rojo), cotejo que finalizó con la victoria, muy merecida de esta Asociación, con el elocuente resultado de 4 a 0. Después de una Misa rezada, oficiada en la Iglesia Parroquial de La Felguera y de un vino español ofrecido a los asistentes en el local de la Asociación, tuvo lugar una cena-banquete, en homenaje a don Juan Luis Marroquín, en la que se le hizo entrega de una placa conmemorativa, acto realizado por el Presidente Sr. Zapico Prieto (recogido en





una fotografía), y de una estatuilla que representa a un minero asturiano, que le fue ofrecida por el Tesorero de esta Asociación, Sr. Cuesta, acto que tam-

bién se recoge en una de las "fotos" que se remiten. Se envía, así mismo, una fotografía del grupo de personas que asistieron a la Cena-homenaje,



la que, en todo momento estuvo rodeada de entrañables alicientes, plenos de compañerismo, confraternización y grato sabor espiritual.



XVII Aniversario

Asociación de Sordomudos de LEON

Con motivo del XVII Aniversario de la Asociación de Sordomudos de León se celebraron los siguientes actos:

En el mes de junio se jugó un partido de fútbol entre nuestra Asociación y la Asociación de Sordos de Lugo, ganando nosotros por 3 a 2.

En el mes de julio fuimos a Alicante donde nuestra Asociación jugó otro partido de fútbol con la Asociación de

Sordos de Elche, empatando 1 a 1 llevándonos nosotros el trofeo. Después partimos para Benidorm, San Juan y Alicante, completando así los tres días de excursión.

También hicimos una excursión a Oña (Burgos) para hacer entrega de una placa en recuerdo a Fray Pedro Ponce de León.

Amalio Cañas



Cena de Hermandad con motivo del XVII Aniversario.



Los socios de la Asociación de Sordos de León en el Monasterio de Oña.



Los presidentes de la Asociación de León y de Burgos mostrando la placa que será ofrecida en memoria a Fray Pedro Ponce de León.



Momento en el que se colocaba la placa.

CINCO LEONESES EN EL MUNDO DEL SILENCIO

- Sordomudos: Hace diecisiete años se creaba en León la Asociación que los reúne.
- Unos seres, tan dignos como los demás, cuyo principal problema es encontrar un local donde reunirse.

Esta es, de hecho, una entrevista en la que, predominaron los largos silencios... Porque el mundo de dos de mis interlocutores, en especial de uno de ellos, es un mundo sin sonido. Ni oído ni palabras. Un mundo en el que, más que nada, sin susurro, mirada y gestos lo dice casi todo...

Silencios que corren por el pensamiento; ritmo de la vida; dibujos en los labios formando letras; movimiento de dedos nerviosos... Me refiero, Claro

está, al mundo, amigo lector, de los sordomudos. Un mundo que, sin recelo, me atrevo a afirmar que hay que encuadrarlo entre los marginados. Porque la Sociedad, ante ellos, muchísimas veces, también se hace sorda y muda.

Tiene treinta y ocho años de edad. Tiene mujer y dos hijos. Trabaja como tapicero. Y tiene —o, cuando menos, yo quiero adivinarlo así— un gran corazón que le quiere salir por los ojos que quedan parapetados tras sus gafas.

Tiene, también, nombre y apellidos: Amalio Cañas González. Y tiene un cargo: presidente de la Asociación de Sordomudos de León, que, ahora, hace diecisiete años que fuera fundada por Alejandro Pelayo. Este es uno de mis interlocutores.

* * *

El otro, es casi una vida que empieza el "rodaje". Un muchacho despierto.



El padre Luis, Amalia y Pascual. Una llamada, sin voces, para todos.

Irradia optimismo, esperanza. Veinte años de edad. En un taller, su pan de cada día. En el documento de identidad, su nombre: Pascual del Río Sánchez. Es vocal de la junta directiva de la Asociación. Pascual —¡bendito sea!— habla algo, con dificultad, pero habla. E, igualmente, oye.

Oyente y parlante, el tercero de mis visitantes. Sacerdote. Un buen sacerdote. De los que aún practican el buen juego —en este mundo lleno de sombras y cristales puntiagudos— de ayudar a caminar a los demás. Un cura, gris de traje, blanco por dentro, al que ellos, los sordomudos, “llaman” el padre Luis. Porque se trata de Luis Díez Martínez. Es su asesor religioso. ¿Sólo esto? Sería tremendamente injusto si silenciara, yo también, algo más. Como esto: es un hombre que ejerce en bueno porque es bueno. Sobra lo demás.

Signos... gestos... miradas... Intento,

porque yo mismo deseo que así, eludir la ayuda del padre Luis para “dialogar” con Amalia y Pascual. Bueno, con el primero más que con el segundo. La razón ya está escrita.

—¿Nuestro mayor problema?

Sus dedos, sus manos se mueven rápidamente mientras mira al cura Luis y a Pascual. Este último me traduce la respuesta.

—**Necesitamos un local donde poder reunirnos, donde estar todos juntos, donde realizar nuestras actividades y que nos sirva, también, como centro cultural.**

—Esta mañana —habla ahora el sacerdote— **hemos mantenido, acompañados por directivos de Cáritas una entrevista con el presidente de la Caja de Ahorros. Para pedirle ayuda, para lograr ese local.**

Pienso —hago un inciso lector— que como quiera que conozco perfectamente a Emilio Hurtado Llamas, que cuando se trata de hacer el bien ni es “sordo ni mudo” precisamente, sino todo corazón y demostrado está y aquí tampoco cabe el “botafumeiro”, que la Caja de Ahorros no dejará sin respuesta, a medida de su propia capacidad, esta

petición. Pero, vayamos profundizando el surco. ¿Sólo la Caja de Ahorros? ¿Y la Delegación de Educación?

—**Hasta ahora —me asegura Pascual— no ha hecho nada por nosotros.**

Pienso —otro inciso lector— que el delegado Alfredo García Fraile tiene aquí una buena oportunidad. Aunque aún “suene” por ahí lo de los hipoacúsicos... ¿se ha resuelto? Sigo.

CIEN SOCIOS Y CIENTO CINCUENTA PESETAS MENSUALES

Otro problema, también. Pascual vuelve a servirme de intérprete en esta ocasión, de los sordomudos: el paro.

—**Tenemos ocho o nueve en el paro. Encontrar trabajo es muy difícil para nosotros...**

—**Sin embargo —vuelve a intervenir el padre Luis— una vez que se integran a él todo discurre normalmente.**

La Asociación de Sordomudos de León la forman cien miembros. Entre adultos y pequeños. Cuota mensual: ciento cincuenta pesetas al mes.

Desde el pasado día siete están celebrando la conmemoración de este XVII aniversario, fiestas que culminarán el sábado con una misa, a las siete de la tarde en la parroquia de Jesús Divino Obrero, para, posteriormente, reunirse en una cena de hermandad en “Fornos”, a cuyo final tendrá lugar la entrega de premios a los ganadores de los campeonatos de tute, parchís, dominó, fútbol, etcétera.

—**Pensamos —es otra cosa de las que me dicen— visitar al gobernador civil porque sabemos el señor Cuesta Gimeno nos atenderá. No lo dudamos.**

Tercer inciso: ni yo tampoco amigos, ni yo tampoco. De esto estoy seguro. Pero, cierto, he aquí un problema, repito que para mí de marginación, que todos debemos entender, oír y hablar de él y procurar resolverlo. Incluidos, por supuesto, todos... para, cuando menos, con un poco de felicidad, romper tanto silencio de ese mundo de silencio donde se encuentran estos cien leoneses.

J. R. S.

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!



Agrupación de Sordos de **LUGO**

NECROLOGIA



El pasado mes de septiembre, la muerte, nos ha llevado a nuestro querido amigo sordo Manuel Fernández Rodríguez, natural de Becerreá, de 46 años de edad, soltero y de profesión zapatero.

Invitado por un hermano, residente en Francia, a pasar unos días de vacaciones, en el país vecino, le sorprendió la muerte en una playa francesa.

Rezad con nosotros para que Dios le conceda el descanso eterno.

PRIMERA COMUNION

El día 21 de junio los alumnos Ignacio Vázquez Bravo, Oscar Jaime Fernández Freire y María del Mar Domínguez López, recibieron por primera vez el Pan de los Angeles, de manos del Padre Manuel Pombo (Franciscano).

El santo sacrificio de la Misa fue oficiado en Mimica, ante un numerosísimo público, que llenaba por completo la capilla del Hogar Santa María.



Ignacio Vázquez Bravo, acompañado de sus padres Antonio y María del Carmen, vocales de la Agrupación de Sordos de Lugo, en el feliz día de su Primera Comunión.

TEATRO EN LUGO

Nuestro Grupo Teatral ha vuelto a recibir por tercera vez los aplausos más fuertes en la representación del día 4 de junio.

El pueblo de Lugo se ha sorprendido favorablemente ante nuestra representación. La prensa y cuantos nos habían visto anteriormente nos han elogiado con entusiasmo. "He querido verlos personalmente, nos han dicho, y me alegro de haber venido, porque esto es mejor de lo que yo me pensaba".

La Asociación de Sordos de Lugo, a través del Grupo de Teatro, empieza a ser conocida entre los lucenses. Entre las cosas que queremos decirles está la de nuestra realidad misma. Queremos que se nos deje de ver como marginados, simplemente porque nos des-

conocen. Esta es la razón de la "Historia del Sordo": Dar al mundo del oyente, a través de nuestro arte, una visión general y realista de lo que somos. "La Historia de un sordo desde su nacimiento hasta su integración en la sociedad, es el eje central del guión", así interpreta la obra un Redactor del "PROGRESO", el periódico local.

He aquí algunos pasajes del guión, ante los que reaccionan positivamente los oyentes:

"...Incomunicación. Incomprensiones. Olvidos. RECHAZOS... Esta es la respuesta de la máquina de la sociedad. SILENCIO y SOLEDAD serán los compañeros de este nuevo ser"...

"...La soledad (en el Colegio) se va haciendo compañía y el silencio, armonía de gestos y comunicación".

"...Un día, descubre a otra persona. Nace el amor. ¡No estoy solo! Atrás

quedan las soledades, los rechazos, los dolores. Ahora, el mundo es bello porque dos seres nos amamos"...

"...Esta es nuestra historia. Historia de silencio y soledad convertidos por usted, usted... y usted en historia de AMOR y SOLIDARIDAD".

Nuestro arte y nuestra vida están calando en los lucenses. Así termina una crónica del 4 de junio en el periódico local:

"En conjunto, el resultado final de la "Historia del Sordo" no podía ser mejor. Lo cierto es que a quienes va dirigida —a los oyentes— se sensibilizan y toman partido ante la puesta en escena. Es la "Historia de un sordo" contada por sordos. Es una historia tan real como la vida misma".

Lugo, 7 junio 1980



JUNTA DIRECTIVA

Presidente de Honor: Excmo Sr. Joan Cornet, Alcalde de la ciudad.

Presidente: Ezequiel Pérez Pedraza.

Vicepresidente: Manuel Rodríguez Asencio.

Secretario: Mariano Rodríguez Valero.

Vicesecretaria: Josefa Sánchez Martín.

Tesorero: Benito Vall Pujol.

Contador: Domingo Camprubí Solé.

Asesor Técnico: Jorge Roca Tarruella.

Delegado de Cultura: Benito Vall Pujol.

Delegado de Deportes: Manuel Rodríguez Asencio.

Vocal Primero: Jaime Maciá Solé.

Vocal Segundo: José González Martínez.

Vocal Tercero: Juan Giménez Jurado.

Vocal Cuarto: Francisco Mayor Nicolau.

Casa del Sordomudo de MANRESA Y COMARCA

COMISION ORGANIZADORA DE LAS FIESTAS

D. Ezequiel Pérez Pedraza.
D. Manuel Rodríguez Asencio.
D. Mariano Rodríguez Valero.
D. Domingo Camprubí Solé.
D. Jaime Maciá Solé.
D. Benito Vall Pujol.

Con motivo del XXVII Aniversario, se han celebrado con gran brillantez unas espléndidas fiestas. Hubo grandes premios cedidos gratuitamente por las entidades y empresas que detallamos a continuación:

Excmo. Ayuntamiento de Manresa.
Caja de Ahorros de Manresa.
Caja Pen. para la Vejez y de Ahorros.
C. Ahorros y M. Piedad de Barcelona.
Banco de Bilbao.
Banco de Sabadell.
Banco Español de Crédito.
E. A. J. 51 Radio Manresa.
Jorba Europrix.
Joyería Cleiry.
Joyería Sardans.
Joyería Copernic.
Coca-Cola.
Joyería Busquets.

Vino Roqueta.
Auto Escuela Manresa.
Bar Oscar.
Optica Moderna.
Construcciones Cortés y Claret.
Carpintería José Vall Subirana.
Muebles Francitorra.
Armería Mata.
Pedro Martín.
Destilería Selga Torras.
Imprenta Esparbé, S. A.
Colegio Joviat.

La Junta Directiva y Socios de la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca, hacen extensiva su gratitud a cuantos Organismos, Empresas y Particulares han colaborado con su generosa aportación al mayor logro de estos actos.

Notas: Para el próximo día 21 de Febrero de 1981 está prevista una visita al MATADERO DE AVES FREIXANET y LA CUINA DEL BAGES de Sant Fruitós de Bages.

En nuestra Entidad tenemos AULA DE CULTURA, AUTOESCUELA PARA LOS SORDOS, CONCURSO DE MIMICA, MATEMATICAS y ALFABETIZACION DE ADULTOS.



II ANIVERSARIO INAUGURACION DE NUESTRO LOCAL DE SORDOS

11 de Octubre al 8 de Noviembre

MOTRIL, 1980

PROGRAMA

Del 11 de Octubre al 8 de Noviembre se celebraron en Motril los actos reseñados a continuación:

11 de Octubre

7 de la tarde.—Bienvenida a todos en nuestro local.

ASOCIACION DE SORDOS DE MOTRIL

8 de la tarde.—Charla del Presidente como anuncio de la fiesta.

12 de Octubre. (II Aniversario)

10,30 de la mañana.—Santa Misa en el Cerro de la Virgen.

7 de la tarde.—Campeonato de tenis de mesa, ajedrez, dominó, parchís y damas.

15 de Octubre.

Ferias y Fiestas de la Ciudad de Motril.

18 de Octubre.

7 de la tarde.—Cine documental.

19 de Octubre

11 de la mañana.—Cross y Carrera de Sacos.

7 de la tarde.—Cine documental.

25 de Octubre.

7 de la tarde.—Final del campeonato de ajedrez, damas y tenis de mesa.

26 de Octubre.

10 de la mañana.—Fútbol de sala entre casados y solteros.

7 de la tarde.—Final del campeonato de parchís y dominó.

1 de Noviembre.

4 de la tarde.—Salida para Granada para asistir a la función de Teatro de Sordos.

2 de Noviembre.

8 de la tarde.—Entrega de trofeos y copa de vino español.

8 de Noviembre.

1 de la madrugada.—Excursión recreativo-cultural a Ceuta.



Asociación de Sordomudos de NAVARRA

Queridos amigos:

Llegamos a Septiembre, el mes en que todo vuelve a comenzar de nuevo, pasado ya el tiempo asignado a las vacaciones.

También la Asociación prepara las actividades próximas que —como los escolares— llamaremos Curso 80-81 y aquí

os exponemos lo más significativo para estos dos primeros meses: Septiembre y Octubre.

—Entregamos a la Diputación INFORME y SOLICITUD reclamando atención total por parte de este 1º organismo navarro, hacia los Sordomudos de la provincia.

En él se pide que asuma completa responsabilidad en la Educación Permanente de los sordos adultos (clases nocturnas).

La Asociación presenta a Profesores con cierto dominio de la Mímica (los

mismos que el curso pasado dieron las clases en la Asociación); si la Diputación hace un serio estudio de la problemática planteada al sordomudo navarro adulto la educación recibida en tiempos pasados, comprenderá y aceptará la inclusión del Mímico para llegar al conocimiento de estas personas concretas.

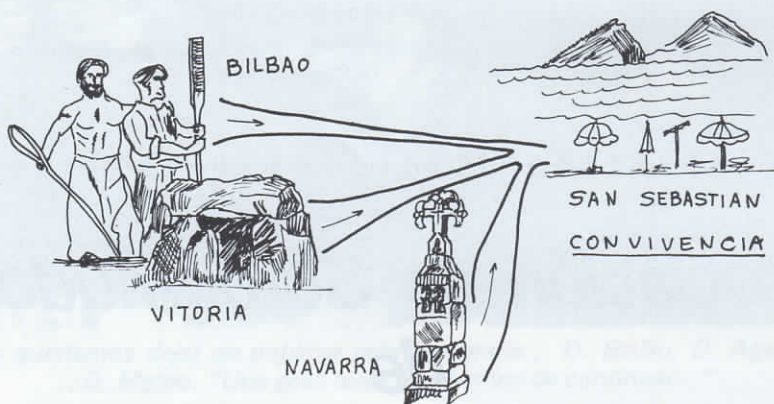
No dudamos obtener respuesta favorable a esta solicitud, para así poder proseguir la Asociación en sus fines tan altamente humanos y sociales, como puede comprobarse.

NAVARRERIAS

AÑO II - N° 9

¡Sordos que trabajando hablan! SEPTIEMBRE-OCTUBRE
1980

Nuestra Asocia-
cion pide a la Diputacion clases nocturnas
permanentes para adultos sordos. Se ha pre-
sentado una solicitud que esperamos
sea atendida.



Ya son más de dos años de la vida de la Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco. Cuenta magnífica colaboración económica y moral de las cuatro Asociaciones adheridas a esta Federación y de esta manera se ha hecho posible el funcionamiento. Cada tres meses nos reunimos. Se lleva trabajando fuerte y bien. Los Estatutos ya están aprobados por el Ministerio del Interior con fecha del 20 de junio último. Ya ha programado II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco que se celebrará en San Sebastián los días 17, 18 y 19 de octubre, después del éxito de I Jornada celebrada en Vitoria. En el momento de escribir estas líneas existe mucha animación de ir a San Sebastián desde Bilbao, Pamplona y Vitoria a vivir unos días de confraternidad. Ya son muchos los que han comprado la vestimenta vasca para lucirse durante las fiestas de II Jornada de Convivencia del Sordo del País Vasco y... sentirse orgullosos de ser vascos.

Acuerdo tomado en una de las reuniones, era gestionar con el doctor Juan Ignacio Lorente, uno de los doce vascos que conquistaron el Everest el día 14 de mayo de 1980. Fui en persona al consultorio del oculista para saludarle y gestionar que venga a darnos una conferencia sobre el Everest. El tema es: "Comentarios a la expedición vasca al Everest, 1980". El doctor Lorente no vaciló ni un solo segundo y aceptó muy gustoso. Agradecemos mucho su amabilidad. La Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco siempre busca con afán las cosas de cultura. Lo mismo agradece a Blanca Madruga que acepta nuestra invitación de venir a San Sebastián para traducir en mímica la conferencia del doctor Juan Ignacio Lorente.

Fernando Pascual Amorrortu

PROGRAMA

17 OCTUBRE

UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA

8 noche.

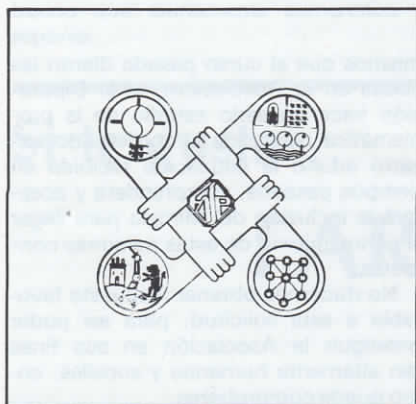
Apertura al público de la Exposición de Fotografía, Pintura a Acuarela y Trabajos Manuales realizados por los sordos Vascos.

18 OCTUBRE

PLAZA DE LA TRINIDAD

10 mañana.

II CONCURSO DE HABILIDAD CULINARIA con tema de Bacalao al Pil - Pil.



FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO

**FEDERACION DE ASOCIACIONES
DE SORDOS DEL PAIS VASCO**



Acto seguido en el mismo lugar,
CONCURSO DE DIBUJO AL AIRE LIBRE

UNION DE SORDOS DE GUIPUZCOA

1 mediodia.

II CONCURSO DE REDACCION

3 1/2 tarde.

I CAMPEONATO DE MUS ENTRE SORDOS DEL PAIS VASCO

5 tarde.

Fallo del Jurado sobre los Concursos de Fotografía, Pintura a Acuarela, Trabajos Manuales, Dibujo al Aire Libre y Redacción.

SALONES DEL MUSEO DE SAN TELMO

7 tarde.

CONFERENCIA a cargo del Dr. JUAN IGNACIO LORENTE ZUGAZA, uno de los doce expedicionarios vascos que conquistaron el Everest el día 14 de Mayo de 1980 con el tema: "COMENTARIOS A LA EXPEDICION VASCA AL EVEREST, 1980", con proyección de diapositivas.

Acto seguido en el mismo lugar.

I JORNADA REGIONAL DE MIMO DE SORDOS DEL PAIS VASCO

19 OCTUBRE

PLAZA DE LA TRINIDAD

10 mañana.

SOKA-TIRA DE SORDOS DEL PAIS VASCO. Peso máximo de cada equipo compuesto por ocho hombres es de 640 kilos.

RESTAURANTE PELLIZAR, Barrio Intxaurreondo

1. mediodia.

CONCURSO DE TRAJES REGIONALES.
Premio a la mejor pareja.

Acto seguido en el mismo lugar.

DANZAS VASCAS a cargo de los sordos de ambos sexos de la Asociación de Sordos de Navarra.

Y a continuación, COM'DA DE HERMANDAD Y REPARTO DE PREMIOS.



Hogar del Sordo de RIPOLL Y COMARCA

4.º Encuentro de Hermandad del Hogar del Sordo de RIPOLL y COMARCA

Del 31 de mayo al 29 de junio pasados, han tenido lugar en Ripoll, los actos conmemorativos del 4.º Encuentro de Hermandad de este Hogar del Sordo, en el cual se reúnen sordos de toda Cataluña, compartiendo unas actividades deportivas, culturales y recreativas que cada año hacen las delicias de los sordos de Ripoll y visitantes de las Asociaciones de sordos catalanas.

En el extenso programa, figuraron visitas, excursiones, encuentros deportivos, Misa de acción de gracias y la tradicional Comida de Hermandad, durante la cual el Hogar hace entrega del Trofeo Bressol de Catalunya a la persona que por su dedicación hacia los sordos catalanes, creen merecedor de tal galardón.

El día 8 de junio tuvo lugar el día de la "Trobada de Germanor", empezando con una Misa en acción de gracias, celebrada en la Capilla de las Escuelas Salesianas y que ofició el Rvdo. D. José Mascaró, Director del Colegio.

Seguidamente tuvieron lugar los partidos de Tenis de Mesa y Ajedrez entre los asociados de la Asociación de Sordomudos de Sabadell y los del Hogar del Sordo de Ripoll, disputándose espléndidos trofeos.

En Tenis de Mesa masculino, ganó



Banquete de hermandad. El Padre Mascaró dirige unas palabras a los asistentes.



El Presidente del Hogar del Sordo Sr. Farrés hace entrega a la Srta. Elena Mateu del trofeo Bressol de Catalunya.

Ripoll por 3 a 1; en Ajedrez Sabadell por 4 a 1 y en Tenis de mesa Femenino, hubo un empate y que dio por ganador al equipo visitante de la Asociación de Sordomudos de Sabadell.

Seguidamente todos los asistentes se reunieron en un fraternal banquete de hermandad, presidido por el Presidente del Hogar Sr. Farrés, Srta. Mateu, presidenta de la Asoc. de Sordomudos sabadellense a quien el Hogar del Sordo de Ripoll concedía este año el BRESSOL DE CATALUNYA, por su continuada y eficiente labor, durante más de 21 años, en favor de los sordomudos catalanes, Director del Colegio Salesiano Padre Mascaró, Presidente de la Federación Catalana de Asociaciones de Sordos Sr. Montesinos y presidentes

de la Asociación de Gerona y Tarrasa.

Al final del ágape, el Sr. Farrés dirigió unas palabras, para explicar el significado de la Entrega del Trofeo que han establecido, agradeciendo a la Srta. Elena Mateu, Presidenta de la Asociación de Sabadell, todos los desvelos y entusiasmo con que viene laborando en favor de la promoción y formación de los sordos catalanes, circunstancias que habían valorado y que le hacían merecedora de tal distinción, la cual en nombre de todos le ofrecía.

También los sordomudos de Sabadell quisieron sumarse a este reconocimiento y compartir la alegría y satisfacción que todos experimentaron, por lo que ofrecieron a la Srta. Mateu un magnífico ramo de rosas rojas.

A continuación la Srta. Mateu, muy emocionada, dio las gracias por esta concesión, que dijo aceptaba con la condición de que todo cuanto se había hecho en Cataluña, era gracias a la gran familia silenciosa que todos formaban y que ella había intentado coordinar, ayudar, orientar y dedicar sus esfuerzos.

Prometió seguir ayudando y haciendo votos para que la alegría y hermandad que reinaba en estas fiestas y en los intercambios que las Asociaciones catalanas fomentaban, perdurara y aumentara en bien de todos.

Con grandes aplausos y abrazos culminó este momento, siguiendo a continuación unas palabras del P. Mascaró, del Sr. Montesinos, y de los presidentes de las demás Sociedades de Sordos asistentes, todas ellas llenas de afecto, comprensión y deseos de prosperidad y grandeza para los sordos de Ripoll y toda Cataluña.

A continuación tuvieron lugar la entrega de trofeos de las competiciones deportivas celebradas, así como un recuerdo consistente en una pareja de muñecos típicos catalanes, al matrimonio Serra, concursantes y ganadores de un premio, en el Concurso de Trajes Regionales celebrado en Zaragoza.

Cabe hacer mención que en el transcurso de los actos celebrados por la mañana en el Colegio Salesiano, tuvimos la visita del Alcalde de Ripoll, don Pedro Jordi Piella, quien desde su fundación ha venido atendiendo a los sordos de la población, interesándose por sus problemas e inquietudes.

Enhorabuena a todos los componentes de esta joven Asociación catalana, que con solo 4 lustros de vida, ya viene desplegando un ramillete de intercambios y actividades, dignas de todo elogio y aplauso.

La Junta



Intercambios de opiniones con presidentes y juntas asistentes, vemos al Sr. Montesinos, Sr. Farrés, su hijo y Srta. Mateu, entre otros.



Participantes a las competiciones deportivas del día 8 del 6 del 80 con el Sr. Farrés, Padre Marcaró y Srta. Mateu.



Entrega de un recuerdo a la ganadora del tercer premio del concurso de trajes regionales celebrado en Zaragoza.



Asociación de Sordomudos de SABADELL

que fue presidida por el Presidente de la Federación Nacional de Sordos de España, Sr. Pinedo.

Por la tarde, en el local del Hogar del Sordo de Badalona, el Cuadro Escénico de la Asociación de Sordomudos de Sabadell, ofreció un variado programa teatral, con números de Mimo, teatro-humor, canción silenciosa, etc., el cual llenó toda la segunda parte del programa, ya que el primero fue interpretado por asociados del hogar badalonense.

El sábado día 27, un equipo de tres jugadores locales, participó en el Concurso de Tiro al Plato "Escopeta Nacional", celebrado en el campo de tiro de Badalona, clasificándose en segundo lugar.

También en dicho día, los jugadores de Tenis de Mesa se trasladaron a Reus, para participar en unas competiciones de Ping-Pong entre Sociedades, no logrando alcanzar ninguno de los premios que se disputaban.

El domingo día 28, un nutrido número de asociados participó en los actos principales del Aniversario de Badalona, consistentes en: Asistencia a la Santa Misa, concurrencia al Marathon en el que nuestro asociado Gregorio Baldante quedó en 5.º lugar y asistencia al banquete de hermandad que presidió el Presidente de la Federación Nacional Sr. Pinedo, el cual se desplazó a Bada-

lona para asistir a dichos actos y ofrecer una conferencia a los sordomudos catalanes, la cual tuvo lugar el sábado después del Concurso de Tiro al plato y a la que asistieron un buen número de sordomudos sabadellenses.

Hasta aquí las actividades llevadas a cabo en el mes de septiembre, las cuales proseguirán en los próximos meses, con los actos que a continuación detallamos.

ACTIVIDADES Y PARTICIPACIONES PROGRAMADAS POR LA ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL

Octubre-Diciembre 1980

OCTUBRE

Domingo, día 5.—Participación en competiciones de Ajedrez y Tenis de Mesa, en la Casa del Sordomudo de Manresa y Comarca.

Domingo, día 12.—Excursión al Pantano de Sau, en donde tendrá lugar un Concurso de Pesca.

Domingo, día 19.—Aunque un grupo ya se desplazará el sábado día 18, el domingo a las 8 de la mañana, salida del grupo de sordomudos y acompañantes, hacia el Monasterio de Mon-

Después del merecido descanso del verano, en el pasado mes de septiembre, esta Asociación ha reemprendido con todo entusiasmo y alegría, las actividades del presente curso, iniciando las mismas con la plena participación a las fiestas del V Aniversario de la fundación del Hogar del Sordo de Badalona, en las que intervino en los actos siguientes:

Sábado, día 13.—Competiciones de Ajedrez y Tenis de Mesa, con la participación de las Sociedades catalanas, quedando segundos en Ajedrez y en cambio sin clasificar en Ping-Pong.

El domingo día 14, la juventud femenina local, celebró un encuentro de Baloncesto en el campo de los Salesianos, quedando vencedor el equipo sabadellense, por el resultado de 10-6.

El domingo día 21, una representación local asistió a la inauguración del Club del Sordo de Barcelona, inauguración



Detalle de uno de los cuadros realizado por una asociada.



Una participante al cursillo.

serrat, en donde tendrá lugar un encuentro y celebración Eucarística en acción de Gracias, que los 17 asociados

que han conseguido el Carnet de Conducir en los meses pasados, quieren celebrar en Montserrat.

Domingo, día 26. — En la Capilla de la Residencia San José. Padre Joaquín, 52. Celebración de la Santa Misa por el alma de la madre de nuestro asociado don José Rovira.

Por la tarde, en nuestro local, proyección de la película de los actos celebrados en el pasado curso y en especial del XXI Aniversario.



Cursillo "Pintura a la acuarela sobre raso". Parte de la clase.

NOVIEMBRE

Sábado, día 8. — A las 6,30 de la tarde. En el local de la Asociación. Castañada familiar, con juegos y sorpresas.

Domingo, día 16. — Por la tarde en nuestro local. Concurso Cultural de preguntas.

Domingo, día 23. — Celebración Eucarística mensual en la Capilla de la Residencia San José, a las 12.

Por la tarde, a las 6,30, Concurso individual de Teatro.

Domingo, día 30. — Por la mañana y en el lugar que se anunciará oportunamente, Gimkhana automovilística.

Por la tarde. Concurso.

OTRAS ACTIVIDADES

El primer lunes de noviembre, darán comienzo las clases de pintura de acuarela al raso, por la profesora Sra. Pepita Mañosa, y que ya se iniciaron en el pasado curso.

También los días 14 de octubre, 11 de noviembre y 9 de diciembre, una representación de asociados asistirá al Ciclo de Cine-Club sobre JAKES TATI, en la Casa de los Italianos de Barcelona.

Y por último, una nutrida representación local, asistirá a la III SEMANA

NACIONAL DE TEATRO PARA SORDOS, que tendrá lugar en Granada durante la última semana de octubre y a las II Jornadas de Mimo para Sordos, que se celebrarán en Barcelona a primeros de diciembre próximo.



EL XXIX ANIVERSARIO DE LA ASOCIACIÓN DE SORDOS DE SANTANDER

Durante los días 10, 11 y 12 de octubre de 1980 se celebró en Santander el siguiente:

PROGRAMA

Viernes, 10 de octubre

A las 8 de la tarde.—Bienvenida a todos los sordos de España, en el local.

Sábado, 11 de octubre

A las 10 de la mañana.—¿Futbito?

A las 7 de la tarde.—TEATRO. "Mi raza negra", y a continuación designación de la Maja Silenciosa de Cantabria, en el Colegio de la Purísima Concepción, calle Alta, 43, sito frente al local de esta Asociación (entrada gratuita).

Domingo, 12 de octubre

A las 12 de la mañana.—MISA MIMICA, oficiada por el Rvdo. don José Luis Ruiz Velarde, en el Colegio de la Purísima Concepción.

A las 1 de la tarde.—VINO DE HONOR, en el local.

A las 5 de la tarde.—MIMO, en el local (entrada gratuita).

Asociación de Sordos de SANTANDER

Sábado, 18 de octubre

A las 7 de la tarde.—¿CINE?, en el local.

Domingo, 19 de octubre

A las 11 de la mañana.—¿Conferencia sobre cine?, en el local.

A partir del día 25 de octubre, hasta el día 14 de diciembre, ambos inclusive, todos los sábados y domingos, a las 7 de la tarde: Juegos de Salón-Concurso.

Un sábado o domingo del mes de noviembre, Conferencia Cultural, a cargo del Sordo Catalán. Se avisará oportunamente.

Domingo, 7 de diciembre

A las 8 de la tarde.—CANCION MIMICA, en el local.

Lunes, 8 de diciembre

A las 5 de la tarde.—DIA INFANTIL, para los hijos de nuestros asociados (concursos, pinturas, disfraces, y reparto de premios).

Un jueves a designar

DIA INFANTIL DEL SORDO, Organizado por la Asociación de Padres y Amigos de Sordos de Cantabria, habrá también concursos de pintura, los premios serán donados por esta Asociación.

Miércoles, 31 de diciembre

A las 12 de la noche.—COTILLON DE NOCHEVIEJA, con juegos, baile de disfraces. Habrá premios para los mejores.

FELIZ AÑO NUEVO

Lunes, 5 de enero de 1981

A las 9 de la noche.—REGALOS, con motivo del día de los Reyes (para los socios).

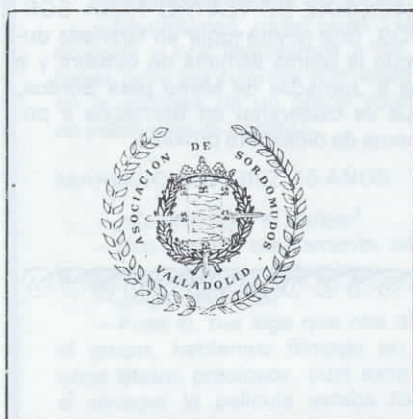
Martes, 6 de enero

A las 12 de la mañana.—REGALOS, a los niños de nuestros asociados, con motivo de la Festividad de los Reyes Magos.

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA



Asociación de Sordos "San Francisco de Sales" de VALLADOLID

XXIX Aniversario

Con motivo del XXIX Aniversario se celebraron los siguientes actos:

Día 13 de Septiembre.

Bienvenida a los socios y simpatizantes. Conferencia del Sr. Presidente. Lectura de las fiestas y elección de Miss y Damas de Honor.

Seguidamente, baile del Grupo de Danzas de la Asociación.

Día 14 de Septiembre.

Partido de fútbol entre la A. S. de Pamplona contra A. S. de Valladolid. Seguidamente, en el Centro, vino español.

Día 15 de Septiembre.

Campeonatos de ajedrez, mus, tute, dominó, parchís y damas.

Día 20 de Septiembre.

Campeonato de bingo.

Día 21 de Septiembre.

Excursión a Safari Park.

Día 27 de Septiembre.

Teatro. Fin de campeonatos.

Día 28 de Septiembre.

Partido de fútbol entre C. D. Gordocillo contra A. S. de Valladolid. Concurso de disfraces.

Día 2 de Octubre.

Juegos recreativos para los hijos de sordos y socios.

Día 4 de Octubre.

Conferencia del Sr. Presidente y lectura de los ganadores de los diferentes concursos y juegos.

Día 5 de Octubre.

A las 11 de la mañana, Santa Misa, en la parroquia de San Andrés. Seguidamente, vino español.

A las 2,30 de la tarde, comida de hermandad, entrega de trofeos, despedida y fin de fiestas.



Acción Católica de Sordos VALLADOLID

fallar el concurso de carteles que con destino a la EXPOSORD habíamos convocado.

Se presentaron a este concurso 7 carteles procedentes uno de Socorros Mutuos de Barcelona, uno de la Asociación de Sordos de Oviedo y 5 de la Acción Católica de Sordos de Valladolid.

Se acordó conceder el primer premio al cartel presentado por Mariano Alvarez García, socio de nuestro centro, cuyo dibujo una vez impreso recibiréis en vuestras respectivas Asociaciones.

Una vez más desde estas líneas os animamos a participar con vuestras

obras en esta manifestación cultural. ¡Adelante!

ANIVERSARIO DE FUNDACION

Estamos preparando ya el programa de actividades que verán la luz el próximo octubre, con motivo de las fiestas del XXXIX aniversario de la fundación de nuestro centro. Tendréis en el próximo número de la revista cumplida información de todas ellas.

M.ª Pilar Pardo

EXPOSORD III

El día 6 de septiembre a las 5,30 de la tarde se reunió el Comité Ejecutivo de la EXPOSORD III con el Sr. Ayerra representando a la FNSE. Ante las cámaras de "HABLAMOS" se procedió a



Diversos concursos y juegos recreativos que realizamos en una de las múltiples excursiones a Viana de Cega.



El Sr. Ayerra reunido con el Comité Ejecutivo de la EXPOSORD III eligieron el cartel anunciador de la Exposición Nacional de artistas sordos.



En esta instantánea vemos a nuestra socia Josefina-Araceli durante la ceremonia en la cual se unió en matrimonio con José —oyente—. La boda tuvo lugar el pasado verano en nuestra capilla.



MISA ANUAL DE LA FUNDACION "DOLORES PEREZ CASTRO"

El día 29 de septiembre se celebró en la Capilla de las Hermanitas de los Ancianos Desamparados (Residencia Santa Marta) la tradicional misa anual de esta fundación en memoria de su titular doña Dolores Pérez Castro, de su hijo el fundador don Jaime Martínez Pérez y de los consejeros don Antonio Fernández y don José M.^a Garabatos González.

Al finalizar la solemne ceremonia religiosa se entregaron sendos donativos a las Instituciones benéficas de Vigo y Tuy (Pontevedra) entre ellos la Asociación de Sordos de Vigo.

Se procedió a la entrega por parte de esta fundación de un donativo de pe-

Asociación de Sordos de VIGO

setas 10.000. — correspondientes al año 1980. Fue entregado por la representación "Dolores Pérez Castro" D. Alfredo Torras Pena al Tesorero de la Asociación de Sordos de Vigo D. Alfonso Santos Feijóo.

ENLACE MATRIMONIAL

El pasado día 7 de Junio del presente año, en la Ermita de Nuestra Señora de la Guía, en Vigo, contrajeron matrimonio los jóvenes sordos Srta. Angela Riveiro Rodríguez y D. José Ignacio Bacas Fernández.

Bendijo la unión el sacerdote coadjutor de Chapela, D. Alberto Cuevas, quien en una emocionada plática pronunció hermosas palabras, algunas de ellas en lenguaje gestual, sobre el matrimonio religioso y la fe.

Finalizada la ceremonia religiosa, los familiares e invitados, entre ellos 12 sordos, se trasladaron a Bayona la Real. Posteriormente se celebró el banquete en el restaurante "Rocamar".

La joven Angela Riveiro perteneció a la Asociación de Sordos de Vigo como socia fundadora, fue tesorera y actualmente está retirada por cambio de residencia, era vocal del Centro Altatorre de Madrid y su madre es también socia protectora de la misma.

El joven José Ignacio Bacas fue Vicepresidente del Centro Altatorre de Sordos de Madrid, vocal de la Federación Nacional de Sordos de España, Presidente de la Exposord del I Congreso Nacional de Sordos de España y vocal del Comité Ejecutivo del mismo Congreso.

Los dos pertenecen actualmente al Centro Altatorre de Sordos de Madrid. Enhorabuena al feliz matrimonio.

FALTAN PROFESORES EN EL "PRINCIPE FELIPE"

Aunque en marzo del presente año se convocó la cobertura de las cinco plazas de profesores de educación especial y de seis plazas de la Escuela-Hogar (sordomudos), el caso es que a estas alturas, aún no han sido nombrados.

"Una vez más, la administración, bien la Excma. Diputación, bien la Delegación Provincial del Ministerio de Educa-

ción, da la impresión de que no tiene mayor interés en que el sistema educativo funcione, y más aún si los niños no atendidos son los disminuidos mentales, sordomudos o los carentes de protección familiar". Al parecer la documentación pertinente fue entregada en la Delegación de Educación a finales del mes de abril, pero por razones desconocidas, esa documentación no fue tramitada, tal como era preceptivo, y al menos hasta hace unos días aún se encontraba en Pontevedra.

"En el supuesto (señalaron las mismas fuentes) de que se tramitara durante el presente mes, los nombramientos de los citados profesores no serían efectivos hasta enero o febrero, con lo que los niños habrían perdido la mayor parte del curso".

Siempre según las fuentes informantes "es curioso constatar que el curso pasado ocurrió lo mismo con estos nombramientos, que se hicieron efectivos en enero del presente año. Asimismo, llama la atención el hecho de que mientras los nombramientos de estos profesores para el Centro "Príncipe Felipe" no fueron tramitados, sí lo fueron los correspondientes al Centro de Educación Especial "Saladino Cortizo", de Vigo. Hay que preguntarse, por tanto, si es que hay algún interés en el que el Centro de Pontevedra no funcione".

LA ENSEÑANZA ESPECIALIZADA PARA SORDOS COMO FUNCION DIRECTA DEL DIARIO VIVIR

Comenzado ya el curso escolar, el profesorado especializado de sordos se dispone a captar de nuevo la visión funcional y sintética de lo que es el posible realizar en el campo educativo silencioso, fundamentando aquellos métodos aceptados por la pedagogía moderna y especial para sordos, y describiendo llana y claramente los procedimientos más ventajosos para canalizar los resultados apetecidos. Todo el pueblo español en general, y los padres de los alumnos sordos en particular, se han espabilado mucho en las cuestiones de enseñanza y frecuentemente asisten a las tertulias en que se trata de estos temas llamándose poderosamente la atención, la pregunta que acabo de



escuchar: ¿Hasta qué punto podemos decir que educa la escuela de nuestro tiempo? La respuesta no es fácil pues con el pretexto de que estamos viviendo una época de transición y cambio, fluyente e irracional, o si se quiere, por suavizar el juicio extra o ultraracional, se exhiben las contradicciones más toscas entre lo que se dice y lo que se hace, lo que se predica y lo que se practica, con perjuicio sin precedente para lo segundo. Y es que en ambiente de poca sinceridad y falsías, la gente se emborracha con su propia palabrería, y brota el "chicle" en el que se acostaba a dormir sobre imaginarios laureles y donde quiera que se oye hablar de educación (oyentes) se experimenta la sensación de que se vive en el mejor de los mundos pedagógicos al escuchar las frases de absoluto desprecio a todo lo que hicieron los siglos precedentes, al contemplar el desfile de tópicos nuevos como: Escuela nueva, escuela activa, centro de educación especial, colegios de sordos, educación paidocéntrica, educación liberadora de las potencias infantiles sordos, niño autónomo, niño creador, iniciativa del alumno sordo o sordomudo, educación como crecimiento espontáneo o a lo sumo imperceptiblemente dirigido por un profesor o maestro especialista para sordos y guía casi más bien simple testigo. Y así frente a tan feliz perspectiva, un mecanismo didáctico, un dogmatismo metodológico y un intervencionismo burocrático sin precedentes. Programación externa múltiple de autoridad, inspirada en el propósito de prefigurar todas las situaciones pedagógicas presuntamente existentes en todos los centros de sordos para España, metódico detallismo de los programas de curso, bajo el prurito de agotar, no ya todas las cuestiones, sino todas las perspectivas de la acción docente, y en fin, todas las implicaciones de cada cuestión. Coincidimos pues, con los tertulianos que formulan preguntas que ni el docente les halla la solución adecuada, pero que sí responden a este doble criterio: Dotar al profesor de un

instrumento eficaz para el perfeccionamiento de su actividad docente y contribuir al mismo tiempo a su formación pedagógica.

EMILIO VAZQUEZ, UN JOVEN SORDO, QUE HACE TALLAS Y PINTURAS, GRAN AFICIONADO PROFESIONAL

Emilio Vázquez Rodríguez, de 23 años de edad, sordo de nacimiento, ha realizado varios trabajos de talla de escultura en madera así como dibujos y pinturas al óleo, desde el año 1970.

Cuando tenía ocho años dejó su pueblo natal de La Teijeira (Orense) en

donde vive ahora, y se fue a Santiago de Compostela permaneciendo trece años en el Colegio Regional de Sordos de Galicia. Allí cursó delineación, talla de escultura en madera, pintura al óleo, etc., y también obtuvo el carnet de conducir. Fue en este Colegio donde aprendió a hacer tallas en maderas y profesionalizó su gran afición por el dibujo y la pintura artística.

En La Teijeira fue elegido, como autor del cartel de las Fiestas Patronales de esa localidad, de 1980 y en la actualidad trabaja en distintos oficios en la comarca.

Al no encontrar trabajo aquí, ni tampoco en Vigo, decide marcharse a Venezuela en los próximos meses con sus tíos allí residentes.

Emilio Vázquez pertenece a las Asociaciones de Vigo y Orense, como socio activo.



LA ASOCIACION DE SORDOS DE VIGO PARTICIPO EN EL CAMPEONATO LOCAL DE FUTBOL DE VIGO

El equipo de dicha Asociación se denomina "Silenciosos". La organización de este campeonato local la realizó la "Peña Roxy" de Vigo en colaboración con la Delegación Provincial de Deportes

PARTIDOS DE IDA

Jornada	Fecha	Equipos 9 mañana	Equipos 11 mañana	Descanso
1. ^a	7-Sep.	Roxy-Silenciosos (1-5)	Victoria-Levante	Doniz
2. ^a	14-Sep.	Doniz-Levante	Silenciosos-Victoria	Roxy
3. ^a	21-Sep.	Doniz-Victoria	Roxy-Levante	Silenciosos
4. ^a	28-Sep.	Roxy-Victoria	Doniz-Silenciosos	Levante
5. ^a	4-Oct.	Silenciosos-Levante	Doniz-Roxy	Victoria

PARTIDOS DE VUELTA

1. ^a	12-Oct.	Silenciosos-Roxy	Levante-Victoria	Doniz
2. ^a	19-Oct.	Levante-Doniz	Victoria-Silenciosos	Roxy
3. ^a	26-Oct.	Victoria-Doniz	Levante-Roxy	Silenciosos
4. ^a	2-Nov.	Victoria-Roxy	Silenciosos-Doniz	Levante
5. ^a	9-Nov.	Levante-Silenciosos	Roxy-Doniz	Victoria

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE ZARAGOZA

1980

48 aniversario de la fundación



En el mes de septiembre se celebró el 48 Aniversario de esta Agrupación con los siguientes actos:

El lunes 1, el Delegado de la Comisión de Festejos inició las fiestas con una conferencia en la que presentaba el programa a seguir en las mismas.

El miércoles se iniciaron los torneos sociales de Ajedrez, Tenis de Mesa, Dominó, Damas, Guiñote, Rabino, Escoba, etcétera, que finalizan el 27 de octubre, el día en que se entregarán todos los trofeos tanto de dichos torneos sociales como de los demás concursos y actividades que realicen en estas fiestas.

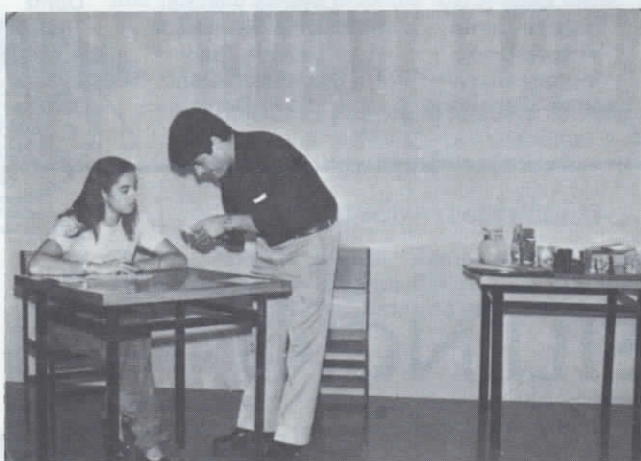
El sábado 6 se inició el concurso cultural y recreativo "Un millar para el mejor" en el que participan 3 socios cada sábado y en el que cada uno debe realizar 10 pruebas distintas; éstas constan de juegos, preguntas, trabajos manuales... Por cada pregunta acertada cada concursante recibe 100 pesetas por lo que si se aciertan las 10 preguntas se consiguen 1.000 pesetas. Este concurso se celebrará todos los sábados del mes de septiembre y octubre.

Por la noche hacia las 11 se proyectaron las películas "Los tres Mosqueteros" y el "Zorro".

El domingo 7 se hizo el nombramiento de la Madrina de las fiestas y de Miss Silenciosa, este año el título de Madrina recayó sobre la Srta. María Carmen Díez y el de Miss Silenciosa en la Srta. Pilar Pellicer.

El título de Madrina de fiestas es otorgado por la Junta de la Agrupación y el de Miss Silenciosa por los socios que este año pudieron elegir entre seis chicas de esta Agrupación.

El lunes 8 se realizó un concurso de pintura sobre platos de esmalte blanco. En dicho concurso participaron 10 personas y pintaron unas flores. El ganador de dicho concurso se dará a conocer el 27 del mes próximo.



Cada pregunta tiene un premio en "Un millar para el mejor".



Ante el mural de Ajedrez, se siguen las partidas del Torneo por equipos.



Los participantes en la II Gimkana automovilística, preparados para la prueba.



Un momento del Torneo de Billar.

El viernes 12 se realizó el concurso de Ajedrez "Acertar las jugadas", dicho concurso consistió en que cada socio, basándose en una partida de ajedrecistas famosos, debía acertar la jugada siguiente. Participaron 10 socios y quedaron como ganadores Cristóbal Lozano y Antonio Zaragozano ya que quedaron empatados.

El sábado 13 se realizó una representación de mimo en la que participaron algunos socios de la agrupación.

El viernes 19 se celebró el "Torneo Relámpago de Ajedrez" y en él quedó vencedor Cristóbal Lozano. Dicho torneo consistió en jugar partidas de 5 minutos por ello el nombre de Torneo Relámpago.

El sábado 20 siete socios animaron la Agrupación contando chistes y anécdotas graciosas.

El domingo 21 cuarenta personas salieron de excursión. En primer lugar visitaron Daroca donde desayunaron, más tarde fueron a la Sierra de Albarracín donde tomaron fotografías que servirían para el concurso de fotografías. En Albarracín comieron y por último visitaron Teruel donde vieron monumentos famosos como la tumba de los Amantes de Teruel.

El lunes 27 se realizó un Festival de Magia e ilusionismo donde el Mago Sharkan dejó asombrados a todos los que asistían a dicha actuación.

El domingo 28 para conmemorar el Día Nacional del Sordo se celebró a las 9 de la mañana en la Capilla del Colegio de La Purísima una misa oficiada por el padre Alejandro Fernando, dicha misa fue aplicada a los socios fallecidos durante el presente año.

A las 11 se celebró la II Gimkana Automovilística, organizada por y para la citada agrupación. Compitieron 15 sordomudos, los cuales demostraron gran destreza en la realización de las distintas pruebas, tales como: Cambio

de sentido en espacio reducido; Zig-Zag entre jalones; marcha atrás en recta y curva, estacionamiento a ambos lados, arranque en rampa, por citar algunas.

Cada tres pruebas de destreza y en tres puntos diferentes los participantes contestaron a tres preguntas relacionadas con las Normas de Circulación, Señales de Tráfico y otras variadas, de las cuales todos los participantes salieron airosos.

Actuaron como jueces, el Director de la Auto-Escuela Don Quijote, Sr. Pecharromán auxiliado por tres profesores de la misma Auto-Escuela, a los cuales desde aquí agradecemos su colaboración.

Resultó ganador don Remigio Barrafón, siendo segundo y tercero don Luis Rodríguez y don Carmelo Aladrén respectivamente.

A las 7 de la tarde del domingo se celebró el concurso de elegancia tanto femenina como masculina. El título de elegancia femenina fue otorgado a la señora Aurora Murugarren esposa del Presidente de la Agrupación ganando un juego de posavasos. El título de elegancia masculina fue otorgado al Sr. Tomás Villuendas que recibió un adorno de mesa.

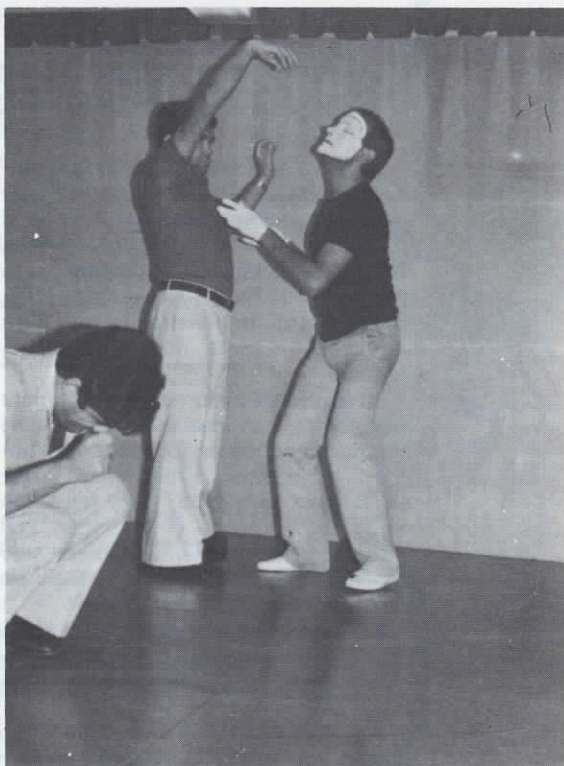
Una vez concluido el concurso de elegancia se dio un vino de honor a los participantes en el concurso de coches que se había celebrado por la mañana.

Se realizó también el sorteo de regalos entre socios y socias de la Agrupación. Este año se repartieron unos 20 obsequios.

El lunes 29 y el martes 30 se realizaron visitas a los talleres del Heraldo de Aragón, periódico de esta región y que tiene su redacción en esta ciudad. Dicha visita se tuvo que realizar en dos días para que todos los socios pudieron visitar dichos talleres.

CONFERENCIAS

—“El arte en España. Arquitectura Isabelina y Plateresca”, fue el tema de la primera conferencia del programa de actos, que se dio el jueves 4 de septiembre, estando a cargo del Secretario General de la Agrupación, Sr. Albericio. Con la ilustración de una amplia y variada serie de diapositivas, se fue explicando la evolución de dichos estilos arquitectónicos en España donde se guardan valiosas muestras en catedra-



Una escena del Teatro de Mimo.



Misterio y sorpresa el Festival de Magia.

les y conventos de Burgos, Salamanca, Alcalá de Henares, Zaragoza y otras localidades españolas.

El jueves 11, el Presidente de la Sección de Juventud de la Cruz Roja Española, pronunció una interesante y documentada conferencia sobre la "Historia de la Cruz Roja Internacional", dando detalles de su origen, fundación, actividades y misiones que realiza en favor de los necesitados de todas las naciones,

sin distinción de razas, credos o ideas. Finalmente se proyectó una bonita película sobre la Cruz Roja Internacional y la Cruz Roja Española.

Gran interés despertó el tema de la vida en otras galaxias, que se desarrolló durante los jueves 18 y 25, estando a cargo de don Jesús-Manuel Martínez Fabón, Delegado en Zaragoza del Instituto de Investigaciones y Estudios Exobiológicos. Con el tema "El fenómeno

OVNI, una realidad de hoy", el conferenciante hizo una clara exposición de esta apasionante cuestión que atrae la curiosidad de las gentes y es motivo de profundos estudios de los científicos. Con datos y fechas fue explicando las apariciones de objetos voladores y los fenómenos que les acompañan. Ofreció la proyección de diapositivas de comprobada autenticidad, donde se aprecian naves extraterrestres, objetos voladores y figuras de humanoides, obtenidos en distintas naciones en los últimos tiempos.

Todas las conferencias fueron seguidas de interesantes coloquios y complacieron totalmente a los asociados. Actuaron de intérpretes la Srta. Rosamary Crespo y el Secretario de la Agrupación Alberto Albericio.

DEPORTES

El día 14 de septiembre comenzó la liga de la Federación Aragonesa de fútbol de tercera Regional. Este año es la 5.ª temporada que el equipo de fútbol de la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza participa, obteniendo hasta el momento los resultados:

At. Montesol, 1; A.S.Z., 1.
A.S.Z., 1; Alfinden, 5.
La Rampa, 2; A.S.Z., 4.

Miguel Angel Castán

Campamento Nacional de "Cruz Roja de la Juventud"

Como ya hemos explicado en anteriores ocasiones se viene teniendo una estrecha relación entre Cruz Roja de la Juventud y la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza, a raíz de unos cursillos de Primeros auxilios que vinieron a impartir en nuestros locales a los asociados, durante dos años consecutivos.

En el mes de junio nos visitaron para exponernos una idea que se les había ocurrido: que fuesen jóvenes sordomudos al Campamento que tendría lugar en el mes de agosto, para hacer un curso de Monitores y así poder, con esta experiencia, intentar realizar algo parecido con los niños del Colegio de Sordos de esta ciudad.

El Campamento se instaló en el Moncayo, zona montañosa que separa Zaragoza y Soria, a 5 kilómetros de San Martín de Moncayo.

Acudieron 100 jóvenes, chicas y chicos, con edades comprendidas entre los 10 y los 15 años; 20 monitores

componentes todos ellos de la Cruz Roja de la Juventud de 20 a 25 años, y 5 sordos de nuestra Agrupación: María José Macaya, María Pilar Gómez, María Luisa García, Félix Palmero y Miguel Angel Castán.

Había muchas comodidades en el Campamento: casa-comedor, servicios, iglesia, campos deportivos, arboleda, piscina, tiendas fijas con suelo de madera y muy aseadas. Sólo teníamos que llevar ropa y un saco de dormir, que extendíamos sobre un colchón de espuma que había en la tienda.

Estaba todo perfectamente organizado. Cada uno de los Monitores tenía una misión: Director de Campamento, Jefe de Actividades, Jefe de Materiales y también un veterano y jovial médico.

Cada día, por norma general, se hacía lo siguiente:

8 horas.—Levantar, gimnasia y aseo.
9 horas.—Desayuno y limpieza de tiendas.

10 horas.—Enseñanza teórica de actividades.

11,30 horas.—Deportes.

13 horas.—Piscina.

14 horas.—Comida.

14,30 horas.—Descanso.

16,30 horas.—Prácticas de los trabajos manuales explicados por la mañana.

18 horas.—Merienda.

18,30 horas.—Tiempo libre.

21 horas.—Cena.

22 horas.—Expresión corporal (teatro, baile, etc.).

24 horas.—Acostarse.

Primer día.—Se empleó para acomodarse y habituarse al terreno.

Segundo día.—Empezó con la ceremonia de alzar las tres banderas: española, Cruz Roja y Aragón. Deportes: balonmano, voleibol, waterpolo, fútbol de sala y balón prisionero.

Del segundo al noveno día se organizó una liga con cinco equipos compuestos con 20 niños asistentes al Cam-



Los acampados sordos, posan delante del periódico mural.



Todos disfrazados de indio, para unos juegos divertidos.

pamento contra otro equipo formado por los Monitores más los cinco sordomudos. También se realizaron prácticas de nudos con cuerdas y maderas y, para finalizar, una sesión de cine.

Tercer día.—Enseñanza de actividades al aire libre. Excursión andando hasta San Martín de Moncayo, para su visita y aprovisionamiento.

Cuarto día.—Enseñanza de primeros auxilios (vendas, hemorragias, fracturas). Prácticas de montar tiendas. Confección de un periódico con entrevistas, pasatiempos, chistes..., en el que también participaron los sordos.

Quinto día.—Modelado de arcilla, realización de una cometa. Convivencia y cambio de impresiones entre sordos y Monitores. Juegos con todos los participantes disfrazados; los favoritos fueron los sordos, disfrazados de fantasmas.

Sexto día.—Rastreo de pistas colocadas con anterioridad por los monitores en los alrededores. Representaciones teatrales, gustó mucho la de los sordomudos, ya que hasta ahora los niños del Campamento no habían tenido la oportunidad de ver teatro mímico.

La madrina de las fiestas, Srta. María-Carmen Díez Martín y Miss Silenciosa de Aragón 1980, Srta. María del Pilar Pellicer Lainez.

Séptimo día.—Construcción de tiendas con materiales naturales, cuerdas, palos, ramas, etc. Juegos diversos.

Octavo día.—Subida al Moncayo andando, pero no hubo suerte, ya que el tiempo no nos acompañó, hubo mucha niebla y tuvimos que quedarnos a mitad de la montaña.

Noveno día.—Limpieza general del Campamento para la visita de los padres. Por la noche, sesión de cine.

Décimo día.—Visita al Campamento de los padres. Hubo Misa, exposición de trabajos realizados, deportes con equipos formados entre padres y monitores, concursos para padres, comida en familia, festival de chistes, obras cortas, mimo por los sordomudos, canciones, etc. Despedida de los padres.

Undécimo día.—Desfile de Olimpiada, por la mañana se realizaron pruebas de atletismo, por la tarde las de natación. Los jueces fueron los Monitores, excepto en el Marathon, que también ellos participaron. En tercer lugar quedó un sordo. Por la noche fue la clausura de la Olimpiada y entrega de medallas.

Duodécimo día.—Marcha a Bozmediano, a 10 kilómetros del Campamento, con visita al castillo y al nacimiento del río Queiles. Comida en el campo y regreso a la noche.

Décimotercer día.—Confección de disfraces de indios y vaqueros. Luego juegos indios con selección de pruebas físicas y de habilidad. Por la noche los Monitores se escondieron por el Campamento y los cinco equipos se encargaron de buscarlos.

Decimocuarto día.—Entrega de diplomas a los compañeros más destacados. Finalmente el Director del Campamento hizo el acto de clausura.

NACIERON DOS NIÑAS GEMELAS

El día 1 de agosto, nuestros socios María Josefa Gracia Monge y José Francisco Artal Gómez tuvieron el primer fruto de su matrimonio, naciendo-

les dos niñas muy guapas que se llamarán María Pilar y Ana María. Los felices padres están recibiendo muchas felicitaciones.

FALLECIMIENTO DE UN SOCIO VETERANO

En ese mismo día, el 1 de agosto, falleció el asociado don Andrés Gan Manero que contaba 56 años de edad. Era soltero y se hallaba jubilado por invalidez ya que una grave enfermedad del pulmón le impedía trabajar. Su oficio fue panadero. Andrés Gan ingresó como socio en la Agrupación el 23 de julio de 1948 y en sus 32 años de compañero se ganó el cariño de todos, por su amabilidad, carácter sereno y servicial. Su fallecimiento ha sido muy sentido.

COMIENZAN LAS FIESTAS

Como todos los años, y para celebrar el aniversario de la fundación, se organiza un gran programa de actos para los meses de septiembre y octubre con varias actividades. Concursos, conferencias, excursiones, deportes y otras muchas cosas más que ya conocen todas las Asociaciones, a las que ya se ha enviado el amplio programa de actos. En el próximo número, daremos información de estas fiestas de los sordos zaragozanos.

Miguel Angel Castán

En la marcha del Campamento, un momento de descanso.





Cosas del ser humano



Antonio OLIVARES DE LUCA

LA AMISTAD

"El mejor tesoro, es tener un amigo". ¡Cuánta verdad encierra esta simple frase!

En un mundo donde se degeneran cada vez más los valores humanos, se hace casi imposible encontrar una verdadera amistad.

AMISTAD, sin intereses, sin egoismos, en un porque sí del amor.

Hoy la amistad, es el copeteo entre amiguetes, el tú me das, yo te doy, el chismorreos compartido... en definitiva un contrabando prostituido de la verdadera amistad.

Esta reflexión nos la ha sugerido, la muerte del SHA, Reza Pahlevi.

Sin entrar en disquisiciones políticas, en si era bueno o malo, en si era un buen gobernante o un aprovechado... para nosotros ante todo era un ser humano.

Un ser humano, acosado en los últimos días de su vida, escupido por los que le lamían los zapatos pocos meses antes, olvidado por los "amigos" internacionales que antes se honraban en contar con su amistad..., etc.

Pero hete aquí, que al final encontró su TESORO, su verdadera riqueza, UN AMIGO.

Sadat de Egipto, le tendió la mano fraternal cuando todos se la negaban, abrió su corazón de amigo de siempre, sin importarle nada más.

Sin importarle si era bueno o malo, si había obrado bien o mal, si tenía riquezas o ya no las tenía. Con o sin defectos. Era su amigo y lo necesitaba. ¡Nada más!

¡Que gran ejemplo!

A PEPE

Oye Pepe, que te he visto en la Televisión y te he oído por la Radio. Chico, que alegría me ha dado. Hasta yo me he sentido importante por haber sido amigo tuyo hace muchos años, cuando eras un chaval cargado de ilusiones, ¿recuerdas?, y hoy se han hecho realidades. Eres ya un personaje famoso e importante.

Hablas muy bien, con léxico actual, intentando estar a la altura de tu audiencia, de los jóvenes... pero no olvides

que tú ya has pasado de los cuarenta, y corres el riesgo de hacer el ridículo, ya sé que a ti eso no te importa, tú lo que quieres es triunfar, sea como sea.

Bueno a lo que iba, a lo que quería decirte. Pues que toda mi alegría se convirtió en tristeza cuando luego, al encontrarnos después de muchos años, te mostraste tan frío, tan distante, tan superior. El pecho abombado "a lo pavo real"... ¿tanto cambia a una persona el ser famoso, rico o importante?

O es que te daba vergüenza recordar tus raíces, los viejos tiempos, tus simpáticos sablazos (oye, que por cierto aún me debes quince pelas).

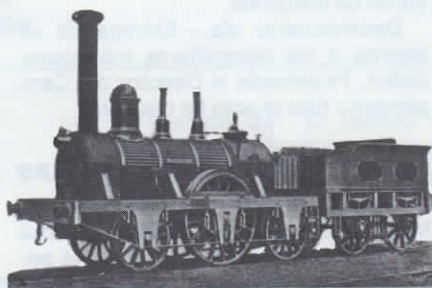
En fin, compañero de antaño, que si a esto os conduce la fama, el dinero la importancia, y me refiero también a tantos y tantos otros pavos reales de tu mismo gallinero (¡hombre!, por ejemplo, Ramoncito, el sonrisas), que sois capaces de vender el alma, de perder vuestra personalidad, olvidar a los amigos humildes, todo por chupar cámara o micrófono, salir en los papeles y vender imagen... pues la verdad es que me daís pena... prefiero a mi amigo Luis el basurero, que os gana infinitamente en humanidad.

¡Hasta nunca Pepe!

EL HOMBRE Y SUS AVANCES TECNICOS

Hoy se puede viajar en tren a una velocidad de 200 a 300 Kms. hora.

Pero, ¿sabían ustedes? que la primera locomotora llamada "locomóvil", descubierta hace 200 años por el ingeniero francés Cugnat, se movía a la increíble velocidad de 3 Kms. hora?



LA "NIÑA PROBETA"

Ya han pasado 2 años y, como se puede apreciar en la foto, la "niña probeta", así denominada porque fue fecundada fuera del claustro materno, se ha convertido en una hermosa criatura.

Louise Brown, pasará a la Historia, como testimonio de un gran logro de la Ciencia médica...



EL HOMBRE Y EL DINERO

Un banquero de Texas (U.S.A.), va a gastarse 1 millón de dólares (70 millones de pesetas), intentando rescatar de las profundidades del Atlántico Norte, al legendario transatlántico "Titanic" hundido hace bastantes años con 1.500 personas a bordo.

Esta noticia singular, nos recuerda otras tantas, donde el dinero es abundantemente malgastado. Fabricación de armas. Campañas políticas. Guerras. Viajes interestaciales, etc.

Mientras la O. M. S. (Organización Mundial de la Salud), comunica públicamente, que antes de un año morirán 12 millones de niños menores de 1 año y 2 millones de niños mayores de 5 (no sabemos cuántos morirán en las edades comprendidas de 1 a 5 años). MORIRAN por falta de medios, MORIRAN DE HAMBRE.

MORIRAN POR FALTA DE DINERO. ¿A qué jugamos hipócritas hermanos?



CONCHITA MARTINEZ

RECETAS

BUDIN DE COLIFLOR

Se necesita:

- 1 coliflor (tamaño regular).
- 50 grs. de mantequilla.
- 1 lata de trufas.
- 1 litro de leche.
- 3 huevos.
- 5 cucharadas de harina.
- Aceite y pan rallado.

Modo de hacerlo:

En agua hirviendo con sal, se cuece la coliflor, lavada y partida. Cuando esté cocida, se escurre el agua, se aplasta bien con un tenedor, y se vuelve a escurrir otra vez.

Se baten las claras de los tres huevos a "punto de nieve". Con la harina y la leche se hace una salsa "bechamel" y se mezcla con la coliflor, al mismo tiempo añadir las claras de huevo y las yemas, poniendo la sal necesaria.

En un molde untado de mantequilla o aceite, se pone primero una capa de pan rallado, luego la pasta que hemos hecho con la coliflor y se deja hervir al "baño María" durante 10 minutos. Se retira del fuego y se mete al horno durante 15 o 20 minutos. Pasado este tiempo se desmolda en una fuente y se adorna con las trufas partidas en rajitas o picadas.

FIDEOS A LA MODERNA

Se necesita:

- 300 grs. de fideos muy gruesos.
- 150 grs. de judías verdes.
- 300 grs. de mejillones.
- 1 cebolla.
- 3 tomates.
- 50 grs. de piñones.
- 4 cucharadas grandes de aceite.
- 1 hoja de laurel.
- 1 cubito de caldo.
- Sal, pimienta.

Modo de hacerlo:

Lavar y limpiar bien los mejillones y ponerlos al vapor para que se habran, luego quitarles la mitad del cascarón. Limpiar las judías verdes y cortarlas en trocitos.

Hacer un sofrito con las 4 cucharadas de aceite, la cebolla picada y los tomates pelados y cortados en trocitos. Cuando esté hecho el sofrito, añadir 1 litro de agua y el cubito de caldo.

Dejar hervir durante unos minutos y luego hechar los fideos y las judías verdes, la hoja de laurel, sal y pimienta.

Diez minutos antes de terminar la cocción, añadir los piñones bien aplastados, y los mejillones. Se sirve caliente.

SALCHICAS AL VINO BLANCO

Se necesita:

- 1/2 Kg. de salchichas.
- 50 grs. de mantequilla.
- 1/2 vaso de vino blanco.
- 1 yema de huevo.
- 1 cucharadita de jugo de carne.
- 1 cucharadita de zumo de limón.

Modo de hacerlo:

Freir las salchichas en la mantequilla. Mezclar la yema de huevo con el vino blanco, la cucharadita de jugo de carne, el zumo de limón y la mantequilla que ha sobrado de freir las salchichas, mezclándolo todo muy bien y conservándolo caliente al "baño María".

Colocar las salchichas en la fuente de servir y echar por encima la salsa muy caliente. Se sirve rápidamente.

LIMONES RELLENOS

Se necesita:

- 6 limones.
- 1 lata de atún en aceite.
- 3 tomates verdes.
- 100 grs. de aceitunas negras.
- 1 lechuga.
- 1/4 litro de salsa de tomate.
- 2 cucharadas de mahonesa.
- 2 huevos duros.

Modo de hacerlo:

Dejar los limones enteros y picar en trozos muy pequeños todos los demás ingredientes.

A los limones se les hace un corte horizontal por una de las puntas; vaciarlos y guardar el zumo para preparar algún refresco.

Mezclar todos los ingredientes con el zumo de limón, la salsa de tomate y la mahonesa, poner sal y rellenar los limones con esta pasta. Se pueden servir tapados con el trozo de corteza o adornados por encima con aceitunas negras.



ANGEL DE LINOS QUINTANA

EXPOSICION FILATELICA DE AMERICA Y EUROPA

Madrid, sede de la EXPAMER/80

ESPAÑA, PUENTE ENTRE LAS CULTURAS DE ESPAÑA Y AMERICA

UN POCO DE HISTORIA

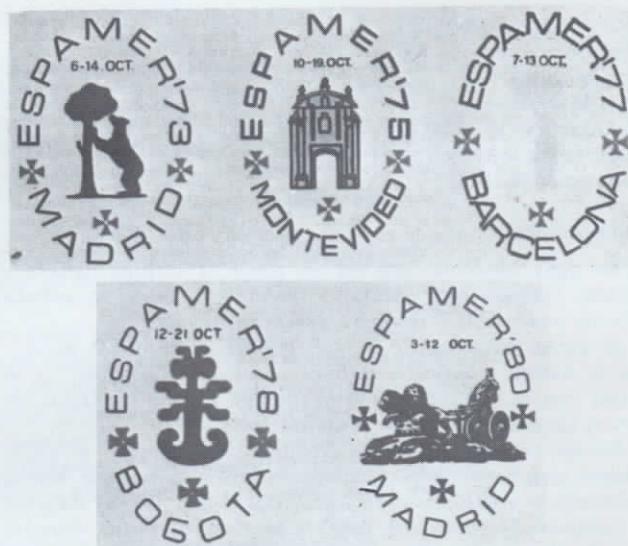
Las ESPAMER nacieron en 1973, con la noble finalidad de servir y cooperar a los vínculos de unión, amistad e intercambio de culturas a través del sello de correo entre España y América.

La primera como hemos dicho se celebró en Madrid en 1973; la segunda en Montevideo en 1975; la tercera, en Barcelona en 1977, y la cuarta, en Bogotá, en 1978.

La que se celebró en Madrid en 1973 durante los días 6 al 14 de octubre, organizada por la Sociedad Filatélica de Madrid, bajo los auspicios de la Federación Interamericana de Filatelia y de la Federación Española de Sociedades Filatélicas. Tal vez lo más importante de aquella primera Espamer fue la trascendental asamblea de la Asociación Hispánica de Publicistas Filatélicos, donde se acordó poner en pie la tan esperada Academia de Filatelia — hoy realidad —, así como una solicitud a los países miembros de la Unión postal de las Américas y España de un sello anual "Hispánico". Ambos acuerdos fueron dados a conocer en la llamada Declaración de Madrid, documento histórico de nuestra filatelia.

La Espamer 75 debía haberse celebrado en Buenos Aires pero ante su imposibilidad de realizarla — tampoco pudo montarse posteriormente Espamer-76 —, Uruguay decidió celebrarla en forma simultánea y conjunta con Exfilmo-75. Y así en Montevideo, del 10 al 19 de octubre, los uruguayos pudieron admirar las grandes colecciones. Barcelona fue su tercera sede — Espamer 77 — del 7 al 13 de octubre en el maravilloso marco de las Reales Atarazanas. Y por último Espamer 78 se celebró en Bogotá entre el 12 y el 21 de octubre en un lugar insólito los pisos 16 y 17 de la torre Colpatria, el rascacielos más alto de Hispanoamérica con sus 47 pisos posiblemente la mayor novedad de esta exposición internacional sea la celebración simultánea de exposiciones filatélicas colaboradoras en todas las capitales de provincias, en las mismas fechas, consiguiéndose así — por primera vez en la historia filatélica — que un evento de este tipo no se supedita a una sola ciudad, sino que participará en él la totalidad de nuestras provincias, y por ende todo el coleccionista hispano. Cada exposición tendrá su correspondiente matasello de fecha fija — 3-12 octubre de 1980 — mientras que el madrileño y el barcelonés será movable. En cuanto a las características de la hojita bloque, ya dimos cumplida información en nuestro número anterior.

Medallas de premio y conmemorativa de la Exposición Filatélica de América y Europa. La primera de ellas en sus categorías de oro, plata y bronce será el galardón que el jurado calificador otorgue a las colecciones más meritorias de las que participen en este certamen filatélico.



Logotipos de las "ESPAMER" celebradas desde 1973.



Sobre de la presentación de Espamer-80. Río de Janeiro.



TAPIZ DE LA CREACION - GERONA

La filatelia española viene dedicando cada año una de sus emisiones especiales más importantes a recordar diversos valores arqueológicos o artísticos relacionados con los importantes tesoros de nuestra nación.

En el presente año se va a recordar el VIII Centenario del llamado TAPIZ DE LA CREACION, bordado importantísimo y único, joya del arte románico que se guarda en el Museo Capítular de la Catedral de Gerona: obra que ha sido reproducida en las publicaciones importantes de arte medieval, que ha sido calificada de "UNICUM".

Esta serie especial de sellos de Correo está integrada por seis sellos formando una hoja bloque que mediante su conjunto se reproduce la totalidad del tapiz.

La hoja bloque tiene un tamaño de 132×106,4 milímetros dividida en dos filas de tres sellos; la superior, con tres sellos de valor facial veinticinco pesetas y tamaño 33×26,6 mm., y la inferior, con tres sellos de valor facial de cincuenta pesetas y tamaño de 33×53,2 milímetros. En el margen superior figura la leyenda: TAPIZ DE LA CREACION-GERONA y en el inferior, además de la numeración, el pie de imprenta y el año.

Cada uno de los sellos que integran la hoja, independientemente de la parte correspondiente ilustrativa, lleva los textos de "España", "Correos" y el valor.

La Estampación está realizada por el procedimiento de offset a cuatro colores, con tirada de seis millones de hojas bloque. La puesta a la venta y circulación el 25 de octubre.



EL CANON COMMUNICATOR HA CAMBIADO MI VIDA
TOTALMENTE AHORA PUEDO COMUNICAR ASI

Canon COMMUNICATOR

El Canon Communicator es una mini-máquina de escribir, aparato de vanguardia permitiendo paliar numerosos trastornos de comunicación.

Este aparato es de uso sencillo, portátil, de escaso peso (300 grs.) y tamaño reducido (131×85×30 mm.). Se puede llevar en la muñeca, lo que facilita su transporte.

Los mensajes se imprimen en una cinta termosensible. Cada cinta puede recibir 12.500 caracteres.

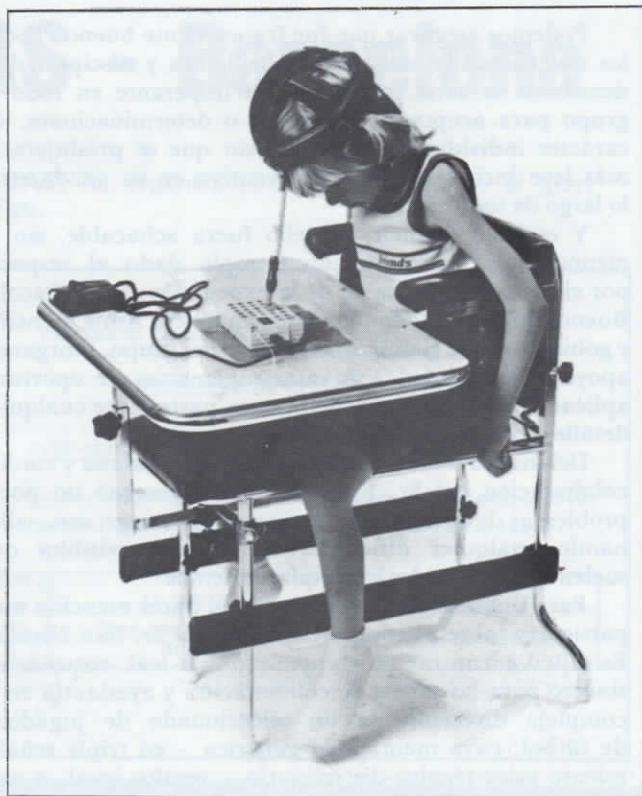


Para mayor
información
dirigirse a:

Canon

Canon COPIADORAS DE ESPAÑA, S.A.

Avda. Menéndez Pelayo, 67
Teléf. (91) 273 75 08. Telex 46.387 CCDE E
MADRID-9





JOSE LUIS PEÑACOBÁ

AL COMITE NACIONAL DE ENTRENADORES DE FUTBOL Y AL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

Una vez superadas las dificultades previas al desplazamiento a Yugoslavia para ventilar la eliminatoria frente a TURQUIA, cumplido satisfactoriamente el compromiso de adquirir derecho de asistencia a la XIV Olimpiada Mundial de Deportes Silenciosos, a celebrar en julio de 1981 en la ciudad de COLONIA (Alemania Federal), centro el interés de la presente en analizar, desde mi modesto punto de vista como seleccionador-entrenador del grupo español, los diversos pormenores de variada índole que, naturalmente, se han producido y de los que conviene extraer razonables consecuencias u orientaciones de cara al futuro. A saber:

COMPORTAMIENTO GENERAL

Podemos asegurar que fue francamente bueno. Todos los muchachos se mostraron obedientes y disciplinados, dentro de la sana predisposición imperante en todo el grupo para aceptar indicaciones o determinaciones, de carácter individual o colectivo, sin que se produjera la más leve incidencia de tipo negativo en su conducta a lo largo de todo el viaje.

Y es justo deducir que ello fuera achacable, sin la menor duda, al estupendo ejemplo dado al respecto por el primer responsable de la expedición, Sr. Peñacoba Bueno, quien, en todo momento, mantuvo firme atención y gobierno sobre el desenvolvimiento del grupo, otorgando apoyo y flexibilidad a cuantas sugerencias de oportuna aplicación se le hicieran, de nuestra parte, ante cualquier detalle o conveniencia razonable.

Del mismo modo, debo señalar la muy valiosa y cordial colaboración del Sr. Jorquera, quien resolvió no pocos problemas de relación en aeropuertos, hoteles, etc., allanando cualquier dificultad de las imprevisibles que suelen surgir en todos los desplazamientos.

Para finalizar este apartado, debo hacer mención muy particular sobre el comportamiento del Sr. San Nicolás. Es difícil encontrar un compañero más leal, entusiasta y sincero para las tareas de colaboración y ayudantía en la compleja dirección de un seleccionado de jugadores de fútbol, cuya mentalidad genérica —en triple señalamiento psico-técnico-disciplinario— resulta igual, o muy

semejante, tanto sean de 1.^a División como de condición puramente "amateur". El sentido del deber, la incommensurable y generosa actitud vocacional del amigo San Nicolás hicieron fácil nuestra insignificante labor.

Conste, pues, nuestra abierta gratitud hacia todos, ABSOLUTAMENTE PARA TODOS los componentes de la expedición.

ASPECTOS TECNICOS

Ya dejé expuesto en otros informes anteriores la escasez de jornadas para la preparación de nuestros seleccionados. No obstante —la realidad me hizo consciente de ello—, nuestra principal preocupación fue tratar de alcanzar la mejor correlación entre hombres, puestos y líneas, o sea: Procurar la conjunción de un "once", previamente pensado entre los 18 seleccionados, para ver de lograr una función "de equipo", más o menos ensamblado, para actuar como tal en busca del más positivo rendimiento, que no podía ser otro que salvar la eliminatoria ante TURQUIA.

La primera confrontación (la eliminatoria se jugaba a dos partidos) no resultó afortunada en el marcador, al perder 1-0, pero sirvió para alimentar optimismo, sacando las adecuadas enseñanzas de la actuación propia y aprovechando la observación y el conocimiento, aunque muy breve, sobre la capacidad de los rivales (agresivos, correos, maniobreros) tanto en conjunto como en los matices individuales, para adoptar, así, los procedimientos o sistema más lógico e idóneo dentro del sentido táctico y estratégico conveniente a la coyuntura a dilucidar.

Factor importante fue inculcar en los muchachos la más absoluta fe en sus posibilidades de remontar el resultado adverso del primer partido. A sólo 24 horas, el aspecto psicológico me parecía una de las bazas más decisivas a emplear, al margen de un par de cambios en la alineación y, por consiguiente, en la función táctica a desarrollar. La estupenda colaboración, la fe y el decidido empeño de todos los muchachos hicieron posible conseguir el acierto que aquella motivación moral pretendía. En ningún momento dudé de nuestra victoria y así lo transmití a todo el grupo. Se logró.

FACTORES DIVERSOS

Los partidos se jugaron a una hora —las 2 de la tarde— intempestiva, según nuestras costumbres. La excelente predisposición y sana armonía entre los chicos superó la dificultad de tener que efectuar comidas a horas extrañas o inhabituales en nuestro modo y manera de alimentarnos.

Tuvimos suerte de que los dos encuentros se jugaran bajo una lluvia torrencial. Y digo que "tuvimos suerte" porque alguien pudiera pensar todo lo contrario. Aparte la incidencia en el juego (los turcos están acostumbrados a terrenos secos y duros) el quid de la cuestión está en que nuestros jugadores, la mayoría, exactamente nueve o diez de los que jugaron los dos encuentros, **estrenaron botas allí mismo**, en el vestuario, **completamente nuevas**. De haber jugado sobre terreno duro, o simplemente seco, los problemas hubieran sido insospechables. Aun así, dos o tres de los nuestros, Pedro Jara, Cristóbal Arroya y algún otro que ahora no recuerdo, sufrieron rozaduras y ampollas en los pies. Y a este respecto quiero resaltar el coraje y el pundonor de Jara, quien todavía no me explico cómo pudo mantenerse en pie con un dedo, el "gordo" del derecho, en pura "carne-viva" durante todo el 2.º encuentro y prórroga decisiva. Por esto digo que nos favoreció el encharcamiento del terreno, pues su blandura se mostró aliada con nuestra integridad física al reblandecer grandemente el material del calzado y permitir una mejor adaptación anatómica a los pies de nuestros jugadores.

PLANIFICACION FUTURA

Jugadores.—La selección que se llevó a Belgrado ofrece una estimable y prometedora estructura, pero

siempre susceptible de mejora. Sin la menor duda, creo que debe haber por todo el territorio español alguna media docena de muchachos aptos para ser integrados en la selección, reforzando convenientemente el grupo de los ya conocidos y que merecen toda nuestra confianza. Es menester, desde ahora mismo, comenzar a indagar por todas nuestras provincias sobre la presumible existencia de otros buenos jugadores "silenciosos" para incorporarlos y trabajar con ellos en desarrollo de las necesarias tareas conjuntivas. El mes de julio de 1981 cada día estará más cerca y no debemos dejarnos dominar por la desatención y la negligencia, para no vernos obligados a recurrir a la siempre dudosa improvisación, a la que tan aficionados somos los españoles.

Campos de entrenamiento.—Es indispensable procurar terrenos donde llevar a cabo las prácticas de entrenamiento, que considero necesario se realicen, al menos, una vez cada mes. De igual modo resultaría conveniente poder efectuar confrontaciones con algún otro equipo, de cualquier categoría que sea, aunque yo sé bien que tal cosa ofrece grandes dificultades al no disponer para ello más que los días sábado por las obligaciones laborales de los jugadores "silenciosos". Pero merece la pena intentarlo en algunas festividades que el calendario señale como propicias. Por mi parte, si se me permite, realizaré algunas gestiones en tal sentido, y si resultan favorables elevaré la oportuna sugerencia, por si se considera aceptable.

En espera de que todo lo expuesto merezca buena acogida y resulte de su aprobación, me es sumamente grato reiterarme incondicionalmente cordial y afectísimo.

Con mis mejores saludos
CASIMIRO BENAVENTE RAMOS

ESPAÑA SE PREPARA PARA ASISTIR A LAS XIV OLIMPIADAS MUNDIALES PARA SORDOS

COLONIA (Alemania Federal) Verano 1981

PRINCIPIOS ORIENTATIVOS Y DE INFORMACION SOBRE LA ORGANIZACION

II

BALONMANO

Los países que están clasificados para este deporte son:

Grupo "A"

1. YUGOSLAVIA
2. NORUEGA
3. SUECIA
4. RUMANIA

Grupo "B"

1. DINAMARCA
2. SUIZA
3. ALEMANIA RF.
4. ITALIA

Todos los partidos se celebrarán en el

POLIDEPORTIVO BOCKLEMUND

Día 24 de julio de 1981, a las 10,00 horas: YUGOSLAVIA-NORUEGA
 Día 24 de julio de 1981, a las 12,00 horas: DINAMARCA-SUIZA
 Día 24 de julio de 1981, a las 14,00 horas: SUECIA-RUMANIA
 Día 24 de julio de 1981, a las 16,00 horas: ALEMANIA RF-ITALIA
 Día 25 de julio de 1981, a las 10,00 horas: ALEMANIA RF.-SUIZA
 Día 25 de julio de 1981, a las 12,00 horas: YUGOSLAVIA-RUMANIA
 Día 25 de julio de 1981, a las 14,00 horas: DINAMARCA-ITALIA
 Día 25 de julio de 1981, a las 16,00 horas: SUECIA-NORUEGA
 Día 26 de julio de 1981, a las 10,00 horas: YUGOSLAVIA-SUECIA
 Día 26 de julio de 1981, a las 12,00 horas: DINAMARCA-ALEMANIA RF.
 Día 26 de julio de 1981, a las 14,00 horas: NORUEGA-RUMANIA
 Día 26 de julio de 1981, a las 16,00 horas: SUIZA-ITALIA
 Día 29 de julio de 1981, a las 10,00 horas: Partido entre el 4.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 7.º y 8.º de la Clasificación General.
 Día 29 de julio de 1981, a las 12,00 horas: Partido entre el 3.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 5.º y 6.º de la Clasificación General.
 Día 29 de julio de 1981, a las 14,00 horas: Semifinal entre el 1.º del Grupo "A" y el 2.º del Grupo "B".
 Día 29 de julio de 1981, a las 16,00 horas: Semifinal entre el 2.º del Grupo "A" y el 1.º del Grupo "B".
 Día 30 de julio de 1981, a las 14,30 horas: Partido para el 3.º puesto de la Clasificación General entre los países que perdieron la semifinal.
 Día 31 de julio de 1981, a las 13,00 horas: Partido de la FINAL.

VOLEIBOL (masculino)

Este deporte que no se practica en ESPAÑA por nuestros sensoriales, tiene gran afición en la mayoría de los países extranjeros. Los países que se han clasificado son:

Grupo "A"	Grupo "B"
1. RUSIA	1. BULGARIA
2. ITALIA	2. HOLANDA
3. JAPON	3. ALEMANIA RF.
4. FINLANDIA	4. U.S.A.

Todos los partidos han de celebrarse en el

POLIDEPORTIVO SUD, KOLN-ZOLLSTOCK

Día 24 de julio de 1981, a las 09,00 horas: RUSIA-ITALIA
 Día 24 de julio de 1981, a las 12,00 horas: BULGARIA-HOLANDA
 Día 24 de julio de 1981, a las 15,00 horas: JAPON-FINLANDIA
 Día 24 de julio de 1981, a las 18,00 horas: ALEMANIA RF.-U.S.A.
 Día 25 de julio de 1981, a las 09,00 horas: JAPON-ITALIA
 Día 25 de julio de 1981, a las 12,00 horas: ALEMANIA RF.-HOLANDA
 Día 25 de julio de 1981, a las 15,00 horas: RUSIA-FINLANDIA
 Día 25 de julio de 1981, a las 18,00 horas: BULGARIA-U.S.A.
 Día 26 de julio de 1981, a las 09,00 horas: RUSIA-JAPON
 Día 26 de julio de 1981, a las 12,00 horas: BULGARIA-ALEMANIA RF.
 Día 26 de julio de 1981, a las 15,00 horas: ITALIA-FINLANDIA
 Día 26 de julio de 1981, a las 18,00 horas: HOLANDA-U.S.A.
 Día 28 de julio de 1981, a las 09,00 horas: Partido entre el 4.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 7.º y 8.º de la Clasificación General.
 Día 28 de julio de 1981, a las 12,00 horas: Partido entre el 3.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 5.º y 6.º de la Clasificación General.
 Día 28 de julio de 1981, a las 15,00 horas: Semifinal entre el 1.º del Grupo "A" y el 2.º del Grupo "B".
 Día 28 de julio de 1981, a las 18,00 horas: Semifinal entre el 2.º del Grupo "A" y el 1.º del Grupo "B".
 Día 30 de julio de 1981, a las 20,00 horas: Partido para el 3.º puesto de la Clasificación General entre los países que perdieron la semifinal.
 Día 31 de julio de 1981, a las 18,30 horas: Partido de la FINAL.

VOLEIBOL (femenino)

Tampoco el sexo femenino ha iniciado su afición en ESPAÑA, siendo los países clasificados para las Olimpiadas:

Grupo "A"	Grupo "B"
1. U.S.A.	1. RUSIA
2. HOLANDA	2. JAPON
3. ALEMANIA RF.	3. ISRAEL
4. CANADA	4. DINAMARCA

Los partidos correspondientes se celebrarán en el

POLIDEPORTIVO "KARTHAUSERWALL"

Día 24 de julio de 1981, a las 09,00 horas: RUSIA-JAPON
Día 24 de julio de 1981, a las 12,00 horas: U.S.A.-HOLANDA
Día 24 de julio de 1981, a las 15,00 horas: ISRAEL-DINAMARCA
Día 24 de julio de 1981, a las 18,00 horas: ALEMANIA RF.-CANADA
Día 25 de julio de 1981, a las 09,00 horas: ISRAEL-JAPON
Día 25 de julio de 1981, a las 12,00 horas: ALEMANIA RF.-HOLANDA
Día 25 de julio de 1981, a las 15,00 horas: RUSIA-DINAMARCA
Día 25 de julio de 1981, a las 18,00 horas: U.S.A.-CANADA
Día 26 de julio de 1981, a las 09,00 horas: RUSIA-ISRAEL
Día 26 de julio de 1981, a las 12,00 horas: U.S.A.-ALEMANIA RF.
Día 26 de julio de 1981, a las 15,00 horas: JAPON-DINAMARCA
Día 26 de julio de 1981, a las 18,00 horas: HOLANDA-CANADA
Día 29 de julio de 1981, a las 09,00 horas: Partido entre el 4.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 7.º y 8.º de la clasificación General.
Día 29 de julio de 1981, a las 12,00 horas: Partido entre el 3.º clasificado de los Grupos "A" y "B" para los puestos 5.º y 6.º de la Clasificación General.
Día 29 de julio de 1981, a las 15,00 horas: Semifinal entre el 1.º del Grupo "A" y el 2.º del Grupo "B".
Día 29 de julio de 1981, a las 18,00 horas: Semifinal entre el 2.º del Grupo "A" y el 1.º del Grupo "B".
Día 30 de julio de 1981, a las 16,30 horas: Partido para el 3.º puesto de la Clasificación General entre los países que perdieron la semifinal.
Día 31 de julio de 1981, a las 15,00 horas: Partido de la FINAL.

WATERPOLO

Otro deporte en que ESPAÑA no tiene equipo, siendo los países clasificados para el único Grupo establecido: ALEMANIA RF.-HOLANDA-HUNGRÍA-ITALIA y U.S.A.

Como hasta la fecha no se conoce el sorteo y, por lo tanto, el número que corresponde a cada país, vamos a establecer el cuadro horario de los partidos ateniéndonos a la fórmula olímpica.

Todos los encuentros han de celebrarse en el:

FREIBAD DEL ESTADIO OLIMPICO "MUNGERSDORFER"

Día 29 de julio de 1981, a las 18,00 horas: Ronda 1.ª, 1 - 2 y 3 - 4.
Día 30 de julio de 1981, a las 10,30 horas: Ronda 2.ª, 2 - 3 y 4 - 5.
Día 30 de julio de 1981, a las 16,30 horas: Ronda 3.ª, 1 - 4 y 3 - 5.
Día 31 de julio de 1981, a las 10,30 horas: Ronda 4.ª, 1 - 5 y 2 - 4.
Día 31 de julio de 1981, a las 16,30 horas: Ronda 5.ª, 1 - 3 y 2 - 5.

Con esta información de Waterpolo finalizan los deportes de equipo, pasando a ofrecer la correspondiente a los:

DEPORTES INDIVIDUALES

Los deportes individuales al no necesitar eliminatorias previas de calificación, las inscripciones definitivas se hacen OCHO MESES antes de la fecha de las Olimpiadas, siendo confirmadas cinco meses después con la fecha fija que determina la Federación Mundial C.I.S.S.

Como orientación a los posibles participantes españoles, vamos a detallar las especialidades de cada deporte autorizadas con los campos de celebración y días y horas generalizadas.

JUDO

Ha sido designado para la verificación de sus competiciones el:

POLIDEPORTIVO WEIDEN, SPORTZENTRUM

Día 26 de julio de 1981, a las 11,00 horas: 1.ª Ronda.
 Día 26 de julio de 1981, a las 17,00 horas: 2.ª Ronda.
 Día 27 de julio de 1981, a las 11,00 horas: 3.ª Ronda.
 Día 27 de julio de 1981, a las 17,00 horas: Competiciones FINALES.

ATLETISMO

Este deporte, siendo uno de los más espectaculares de las Olimpiadas y al que participan numerosos países, ESPAÑA, se encuentra actualmente muy por debajo de las marcas olímpicas. Sin embargo la Federación Española de Atletismo estudiaría las posibilidades de aquellos deportistas capaces de nivelar la diferencia.

Todas las competiciones de atletismo serán realizadas en el:

HAUPTKAMPFBahn DEL ESTADIO OLIMPICO "MUNGERSDORFER"

durante los días:

24 de julio, de 15,00 a 18,30 horas, especialidades para ambos sexos.
 25 de julio, de 15,00 a 19,00 horas, especialidades para ambos sexos.
 26 de julio, de 15,00 a 19,00 horas, especialidades para ambos sexos.
 27 de julio, de 10,30 a 18,00 horas, especialidades para ambos sexos.
 28 de julio, de 11,00 a 18,30 horas, especialidades para ambos sexos.
 29 de julio, de 15,00 a 19,30 horas, especialidades para ambos sexos.

Detalle de especialidades	Para él	Para ella	Marca Olímpica actual			
100 m. lisos.....	X	X	10,7	USA	12,5	URS
200 m. lisos.....	X	X	21,7	USA	25,8	AUS
400 m. lisos.....	X	X	47,0	USA	56,6	GER
800 m. lisos.....	X	X	1.49,7	USA	2.11,6	GER
1.500 m. lisos.....	X	X	3.55,8	BEL	4.41,8	USA
5.000 m. lisos.....	X	—	14.56,6	URS	—	—
10.000 m. lisos.....	X	—	31.26,6	URS	—	—
25 Kms. Marathon.....	X	—	1.28.13,8	URS	—	—
20 Kms. marcha.....	X	—	1.38.39,6	ROM	—	—
110 m. vallas.....	X	—	15,8	USA	—	—
100 m. vallas.....	—	X	—	—	14,9	URS
400 m. vallas.....	X	—	56,9	USA	—	—
3.000 m. obstáculos.....	X	—	9.16,6	GDR	—	—
4 × 100 m.....	X	X	41,1	USA	48,8	GER
4 × 400 m.....	X	X	3.18,0	USA	3.59,0	USA
Salto de altura.....	X	X	2,02	BUL	1,65	URS
Salto de longitud.....	X	X	7,19	URS	5,65	URS
Salto triple.....	X	—	15,02	URS	—	—
Salto con pértiga.....	X	—	4,30	URS	—	—
Lanzamiento de peso.....	X	X	15,16	SWE	13,26	URS
Lanzamiento de disco.....	X	X	46,90	USA	46,46	URS
Lanzamiento de jabalina.....	X	X	64,00	URS	38,78	USA
Lanzamiento de martillo.....	X	—	48,16	NOR	—	—
Decathlon.....	X	—	6.309	URS	—	—
Pentathlon.....	—	X	—	—	3.592	URS

CICLISMO

Hasta el presente, la afición de los sordos españoles en este deporte es completamente nula, no habiendo expedido el Comité Español de Deportes Silenciosos ni una sola licencia.

Las especialidades olímpicas autorizadas para este deporte, que seguidamente se relacionan, tendrán salida y entrada en el

RUNDSTRECKE DEL ESTADIO OLIMPICO "MUNGERSDORFER"

celebrándose durante los días 24, 26, 28 y 30 de julio a las 9,00 horas.

Especialidades	Marca Olímpica actual
1.000 m. velocidad.	Roberto Bedin, ITA. 14.4 prop.
35 Kms. contra reloj.	P. Johansson, DEN. 47.09.8/10
100 Kms. en carretera.	Roberto Bedin, ITA. 2.14.39.0
100 Kms. carretera en equipo de 4.	?

LUCHA

Este deporte que se encuentra dividido en las especialidades de GRECO-ROMANA y LIBRE para sus distintos pesos, goza de gran popularidad en el extranjero.

Todos los encuentros, tanto de una como de la otra, se celebrarán en el:

POLIDEPORTIVO WEIDEN, SPORTZENTRUM

Día 24 de julio, a las 11 horas: 1.ª Ronda de grecorromana para todos los pesos.
Día 24 de julio, a las 17 horas: 2.ª Ronda de grecorromana para todos los pesos.
Día 25 de julio, a las 11 horas: 3.ª Ronda de grecorromana para todos los pesos.
Día 25 de julio, a las 20 horas: FINALES de grecorromana para todos los pesos.
Día 28 de julio, a las 11 horas: 1.ª Ronda de libre para todos los pesos.
Día 28 de julio, a las 17 horas: 2.ª Ronda de libre para todos los pesos.
Día 29 de julio, a las 11 horas: 3.ª Ronda de libre para todos los pesos.
Día 29 de julio, a las 20 horas: FINALES de libre para todos los pesos.

Campeones Olímpicos actuales

Peso	Lucha Greco-romana		Lucha Libre	
48 Kgs.	V. Mescaninov	URS	Pishkar Mehdi	IRN
52 Kgs.	Jova Radakov	JUG	K. T. Hossein	IRN
57 Kgs.	Dusko Jakob	JUG	Pasha Mehdi	IRN
62 Kgs.	Lepihin Igor	URS	Fotouh Handoulah	IRN
68 Kgs.	Mirko Knezevic	JUG	Irani Reza Nowzar	IRN
74 Kgs.	Smoleski Sergi	URS	Zafar A. Ebrahim	IRN
82 Kgs.	Karamad Khosrov	IRN	Parry Lewis	USA
90 Kgs.	Bogdanov Leonid	URS	Imanverdi Byram	IRN
100 Kgs.	Ruhledev Valeri	URS	Ruhledev Valeri	URS
Más 100 Kgs.	Panin Vasili	URS	Kiyazov Magomed	URS

NATACION

Este deporte, como el Atletismo, goza de máxima espectación y participación de países. En ESPAÑA, la Federación Española de Natación estudiará, junto con el Comité Español de Deportes Silenciosos, las posibilidades de nuestros deportistas para participar en algunas especialidades.

Todas las pruebas oficiales de natación se celebrarán en las piscinas olímpicas del

ESTADIO OLIMPICO "MUNGERSDORFER"

durante los días:

24 de julio, de 10,00 a 18,30 horas: distintas especialidades ambos sexos.
25 de julio, de 10,00 a 19,00 horas: distintas especialidades ambos sexos.
26 de julio, de 10,00 a 19,00 horas: distintas especialidades ambos sexos.
27 de julio, de 15,00 a 17,30 horas: distintas especialidades ambos sexos.
28 de julio, de 10,00 a 18,00 horas: distintas especialidades ambos sexos.
29 de julio, de 15,00 a 19,30 horas: distintas especialidades ambos sexos.

Detalle de especialidades	Para él	Para ella	Marca Olímpica actual		
100 m. libres.	X	X	55.74	USA	1.05.54 USA
200 m. libres.	X	X	2.02.46	USA	2.18.73 USA
400 m. libres.	X	X	4.31.20	USA	4.45.60 USA
800 m. libres.	—	X	—	—	10.20.30 CAN
1.500 m. libres.	X	—	17.04.42	USA	—
100 m. braza.	X	X	1.11.86	USA	1.21.87 URS
200 m. braza.	X	X	2.39.15	USA	2.56.00 CAN
100 m. espalda.	X	X	1.04.19	USA	1.11.03 USA
200 m. espalda.	X	X	2.21.55	USA	2.32.74 USA
100 m. mariposa.	X	X	1.00.29	USA	1.14.04 USA
200 m. mariposa.	X	X	2.15.14	USA	2.42.77 USA
4 × 100 estilos.	X	X	4.16.89	USA	5.00.90 USA
400 m. estidos.	X	X	4.56.76	USA	5.31.19 USA
4 × 100 libres.	—	X	—	—	4.26.96 USA
4 × 200 libres.	X	—	8.32.31	USA	—

TIRO

El Comité Organizador de la Federación Alemana de Deportes para Sordos no ha comunicado el lugar exacto para celebrar las competiciones de este deporte, siendo destinados los días 26, 27, 28 y 29 de julio a las 9,00 horas. Se detallan a continuación las especialidades comprendidas y las Marcas Olímpicas actuales de los Juegos de 1977:

Especialidades	Marca Olímpica	
Rifle de calibre 50 m., 60 tiros de pié.....	Vasilescu Gheorghe.....	ROM 594
Fusil aire comprimido 10 m., 40 tiros	Lundvall Andres	SWE..... 365
Pistola aire comprimido, 40 tiros	Kirch Jurgen	GER..... 354
Rifle de 50 m., 3 x 40 tiros	Lundvall Anders	SWE..... 1097

TENIS

Existen probabilidades de que ESPAÑA esté representada en este deporte, tanto en masculinos como en femeninos y mixtos.

Todo ha de depender de la preparación de nuestros tenistas y del informe que facilite la Federación Española de Tenis. Ha sido destinado para celebrar las partidas en sus distintas modalidades, las pistas del:

TENNIS-ANLAGEN DEL ESTADIO OLIMPICO "MUNGERSDERFER"

durante los días 24 a 29 julio, en horas comprendidas entre las 10,00 y las 17,00.

Detalle de las modalidades y nombres de los componentes que consiguieron el título en las XIII Olimpiadas de 1977:

Modalidad	Nombre de los Campeones	País
Individuales femeninos	Marina Rocco.....	ITA
Individuales masculinos	P. Paolo Ricci Bitti	ITA
Dobles femeninos	D. Spalding / G. Rocquet	USA
Dobles masculinos	P. P. Ricci Bitti / A. Mamberto	ITA
Dobles mixtos	M. Rocco / P. P. Ricci Bitti	ITA

TENIS DE MESA

Otro deporte en el que existen posibilidades de estar ESPAÑA presente. Las competiciones se verificarán, todas ellas, en el:

POLIDEPORTIVO HOLWEIDE

durante los días 24 a 29 de julio, en horas comprendidas entre las 9,00 y las 17,00.

A continuación se enumeran las modalidades y los deportistas campeones de las últimas Olimpiadas con su país correspondiente.

Modalidad	Nombre de los Campeones	País
Individual femenina	W. Ando.....	JPN
Individual masculina.....	M. Ikushima.....	JPN
Doble femenina	W. Ando / S. Sato	JPN
Doble masculina.....	M. Ikushima / S. Yoshida.....	JPN
Doble mixta	S. Sato / M. Ikushima	JPN

Con este deporte finalizan todas las actividades que componen las XIV OLIMPIADAS MUNDIALES PARA SORDOS y esperamos sirva la presente orientación para documentar a todos los interesados en asistir a COLONIA, utilizándolo en sustitución del Programa General que no irá redactado en español.

Para cualquier información suplementaria, pueden escribir al COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS o llamar a los teléfonos 441 09 56 y 218 47 75.

PEÑACOBÁ

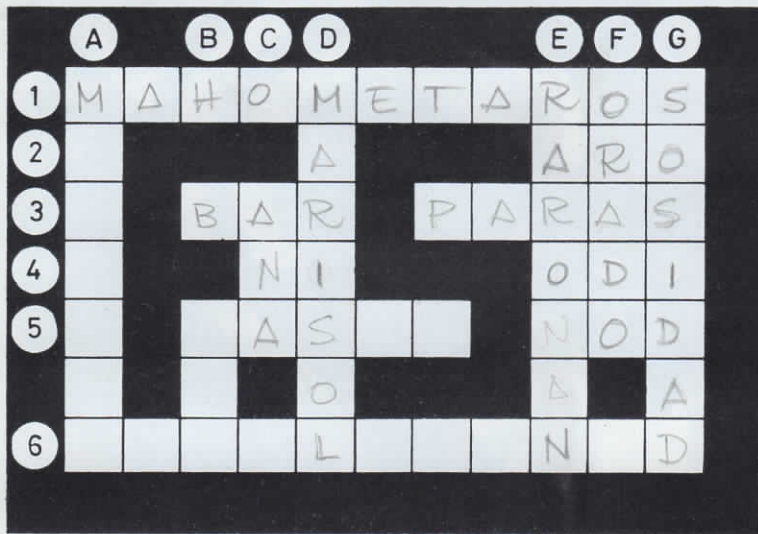
P. D. — En próximos números se irá informando del plan general que se establezca para el desplazamiento a COLONIA y la forma de solucionar la estancia a la comodidad de todos los "bolsillos".

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

NOTA
NOTA
NOTAS

Monedas extranjeras.

HORIZONTALES:

- 1 - Relativo a Mahoma (plural).
- 2 - Círculo de plástico, madera, etc.
- 3 - Establecimiento de bebidas. Detiene el movimiento.
- 4 - Conjunción copulativa que denota negación. Marchado (al revés).
- 5 - Poner precio. Patriarca bíblico, que construyó una arca para el diluvio.
- 6 - Propio del emperador Napoleón.

VERTICALES:

- A - Albergue, morada, estancia.
- B - Siglas de líneas aéreas portuguesas.
- C - Madre de la Virgen y esposa de San Joaquín.
- D - Contracción de María y Sol.
- E - No saben (al revés).
- F - Rezado.
- G - Serenidad, quietud, tranquilidad.

BAILE DE LETRAS

1. CEBLOAQUIRA	7. CENTOLOMO
2. ECAZRE	8. NOMEL
3. CRUELIA	9. JARANAN
4. DRAGANA	10. RAPE
5. GOHI	11. DASINA
6. ZANMANA	12. UAV

Al escribir las palabras precedentes, se ha alterado el orden de colocación de sus letras.

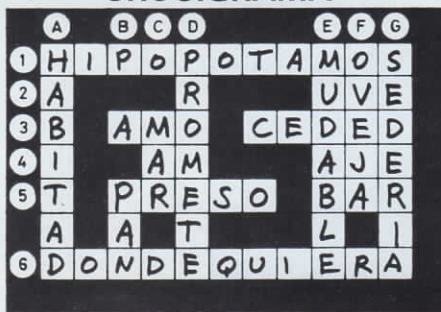
Ordenándolas debidamente, se formarán los nombres de 12 frutas.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR

CUADRO NUMERICO

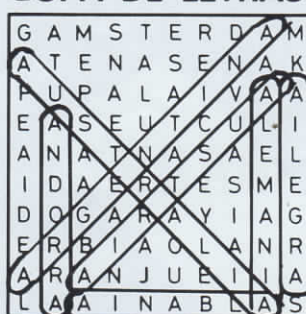
3	7	5	4
1	6	1	7
9	5	6	2
6	2	3	5
3	4	9	8

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO: PA(EL)LA

SOPA DE LETRAS



Andorra
Austria
Alemania
Albania
Argentina
Argelia
Australia

SIMBOLO INTERNACIONAL DE LA SORDERA[®]

[®] Registrado en propiedad por la F.N.S.E. en el Registro de la Propiedad Industrial de Madrid con el n.º 946.951.

MODELO A

Especial para colocarlo en la parte interior de los cristales de un coche. Lleva la parte adherente sobre el mismo dibujo.

También sirve para el interior de cristales en ventanas, ventanillas, puertas o escaparates, así como por debajo de las lunas de las mesas.



MODELO B

Apropiado para: carteras y carpetas, puertas, placas... y sobre cualquier superficie lisa.

La parte adherente va en la parte posterior del dibujo.

